

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 décembre 2012

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement des étrangers
et la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil
des demandeurs d'asile et de certaines
autres catégories d'étrangers**

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement
des étrangers et modifiant la loi
du 27 décembre 2006 portant
des dispositions diverses**

Page

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposés des motifs (I)	4
3. Exposés des motifs (II)	30
4. Avant-projet (I)	61
5. Avant-projet (II)	70
6. Avis du Conseil d'État (I)	79
7. Avis du Conseil d'État (II)	81
8. Projet de loi (I)	83
9. Projet de loi (II)	94

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 december 2012

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
15 december 1980 betreffende de toegang tot
het grondgebied, het verblijf, de vestiging
en de verwijdering van vreemdelingen
en van de wet van 12 januari 2007 betreffende
de opvang van asielzoekers en van bepaalde
andere categorieën van vreemdelingen**

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
15 december 1980 betreffende de toegang tot
het grondgebied, het verblijf, de vestiging
en de verwijdering van vreemdelingen
en van de wet van 27 december 2006
houdende diverse bepalingen**

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting (I)	4
3. Memorie van toelichting (II)	30
4. Voorontwerp (I)	61
5. Voorontwerp (II)	70
6. Advies van de Raad van State (I)	79
7. Advies van de Raad van State (II)	81
8. Wetsontwerp (I)	83
9. Wetsontwerp (II)	94

5158

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 11 décembre 2012.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 18 décembre 2012.

De regering heeft dit wetsontwerp op 11 december 2012 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 18 december 2012 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Par ce projet de loi et en exécution de l'accord du gouvernement, les auteurs visent à optimiser la procédure d'asile afin de réduire la pression sur le réseau d'accueil et de garantir un accueil digne.

Il s'agit d'un double projet de loi qui d'une part traite des compétences de l'Office des étrangers et du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (partie bicamérale optionnelle) et qui d'autre part introduit des modifications dans la procédure devant le Conseil du contentieux des étrangers (partie bicamérale). Des mesures sont prévues dans les domaines suivantes:

— Les demandes d'asile multiples ou répétées sont découragées.

— Simplification administrative.

— La procédure d'asile est simplifiée et optimisée tout en garantissant la qualité.

— Certaines dispositions de la Directive européenne sur l'asile dite de "qualification" 2011/95, sont transposées.

SAMENVATTING

De indieners beogen in uitvoering van het regeerakkoord en via een wetgevend initiatief de asielprocedure te optimaliseren teneinde de druk op het opvangnetwerk te verminderen en een waardige opvang te waarborgen.

Het gaat om een dubbel ontwerp van wet dat enerzijds betrekking heeft op de bevoegdheden van de Dienst Vreemdelingenzaken en de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (optioneel bicameraal luik) en dat anderzijds wijzigingen aanbrengt in de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (verplicht bicameraal luik). Er worden maatregelen voorzien op volgende vlakken:

— Meervoudige (of hernieuwde of volgende) asielaanvragen worden ontmoedigd.

— Administratieve lasten worden weggewerkt.

— De asielprocedure wordt vereenvoudigd en geoptimaliseerd met waarborg van kwaliteit.

— Sommige bepalingen van de EU-kwalificatierichtlijn asiel 2011/95 worden omgezet.

EXPOSÉ DES MOTIFS (I)

I. COMMENTAIRE GÉNÉRAL

Le présent projet de loi partie bicamérale optionnelle vise principalement ce qui suit:

— la transposition partielle de la Directive 2011/95/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 concernant les normes relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale, à un statut uniforme pour les réfugiés ou les personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire, et au contenu de cette protection (refonte);

— une adaptation de la procédure d'asile conformément à la déclaration de politique générale du gouvernement, et ce afin d'accroître l'effectivité (qualité) et l'efficacité de cette procédure et de prévenir encore davantage l'utilisation abusive de celle-ci, tout en préservant le droit à l'asile, en particulier pour les personnes ayant besoin d'une protection.

1. Transposition de la Directive 2011/95/UE

La Directive 2011/95/UE concernant les normes relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale, à un statut uniforme pour les réfugiés ou les personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire, et au contenu de cette protection (refonte) a été adoptée le 13 décembre 2011 par le Conseil de l'Union européenne et le Parlement européen. Elle a été publiée le 20 décembre 2011 au Journal officiel de l'Union européenne. L'article 39.1 de la directive dispose que sa transposition par les États membres doit avoir lieu au plus tard le 21 décembre 2013.

Le but visé par cette directive est d'opérer une refonte de la Directive 2004/83/CE du Conseil du 29 avril 2004 concernant les normes minimales relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir prétendre au statut de réfugié ou les personnes qui, pour d'autres raisons, ont besoin d'une protection internationale, et relatives au contenu de ces statuts. La Directive 2004/83/CE a été transposée en droit belge en 2006 et en 2010 et sera abrogée à l'égard des États membres concernés avec effet au 21 décembre 2013.

MEMORIE VAN TOELICHTING (I)

I. ALGEMENE BEPALINGEN

Voorliggend wetsontwerp optioneel bicameraal luik beoogt voornamelijk het volgende:

— de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2011/95/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 inzake normen voor de erkenning van onderdanen van derde landen of staatlozen als personen die internationale bescherming genieten, voor een uniforme status voor vluchtelingen of voor personen die in aanmerking komen voor subsidiaire bescherming, en voor de inhoud van de verleende bescherming (herschikking);

— een aanpassing van de asielprocedure overeenkomstig de beleidsverklaring van de regering teneinde zowel de effectiviteit (kwaliteit) als de efficiëntie ervan te verhogen en zo nog beter dan nu het oneigenlijk gebruik van de asielprocedure te voorkomen, met behoud van het recht op asiel, vooral voor diegenen die bescherming nodig hebben.

1. Omzetting van Richtlijn 2011/95/EU

De Richtlijn 2011/95/EU inzake normen voor de erkenning van onderdanen van derde landen of staatlozen als personen die internationale bescherming genieten, voor een uniforme status voor vluchtelingen of voor personen die in aanmerking komen voor subsidiaire bescherming, en voor de inhoud van de verleende bescherming (herschikking), werd door de Raad van de Europese Unie en het Europees Parlement goedgekeurd op 13 december 2011. De richtlijn werd gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 20 december 2011. Artikel 39.1 van de richtlijn voorziet dat de omzetting door de lidstaten dient te gebeuren uiterlijk op 21 december 2013.

De bedoeling van de richtlijn is te komen tot een herschikking van de richtlijn 2004/83/EG van de Raad van 29 april 2004 inzake minimumnormen voor de erkenning van onderdanen van derde landen en staatlozen als vluchteling of als persoon die anderszins internationale bescherming behoeft, en de inhoud van de verleende bescherming. Richtlijn 2004/83/EG werd in de Belgische wetgeving omgezet in 2006 en in 2010 en wordt voor de betrokken lidstaten ingetrokken met ingang van 21 december 2013.

La législation belge en matière d'asile est donc déjà en grande partie conforme à la Directive 2011/95/UE, puisque celle-ci n'est qu'une refonte de la Directive 2004/83/CE. En outre, le considérant 52 de la Directive 2011/95/UE précise explicitement que la transposition en droit national doit être limitée aux dispositions qui constituent une modification de fond par rapport à la Directive 2004/83/CE. La transposition ne concerne donc que quelques aspects de la Directive 2011/95/UE.

Un certain nombre de notions juridiques sont notamment précisées dans la loi, telles que les acteurs de protection et la possibilité de fuite interne.

Afin que l'orientation sexuelle soit dûment prise en considération dans la définition d'un certain groupe social, cette notion a également été incluse explicitement dans législation en matière d'asile.

Pour finir, cette directive règle également le statut de séjour des bénéficiaires de la protection subsidiaire. Les personnes ayant un statut de protection subsidiaire, après avoir en premier lieu reçu une autorisation de séjour d'un an, se verront accorder une autorisation de séjour d'une durée de deux ans. Cinq ans après l'introduction de la demande d'obtention du statut de protection subsidiaire, cette autorisation de séjour peut déboucher sur un permis de séjour à durée indéterminée.

Un certain nombre d'articles de la Directive 2011/95/UE n'ont pas été transposés. Il s'agit entre autres des articles 26.3, 28.2, 29.2, 30.1, 31.5 en 32.5, pour lesquels la loi du 15 décembre 1980 n'est pas le texte de loi indiqué. Ces dispositions relèvent de la compétence d'autres services publics fédéraux, ou des communautés ou régions, et doivent être transposés dans la législation pertinente.

2. Une adaptation de la procédure d'asile conformément à la déclaration de politique générale du gouvernement, et ce afin d'en accroître l'effectivité (qualité) et l'efficacité, tout en préservant le droit à l'asile, en particulier pour les personnes ayant besoin d'une protection.

Le nombre de demandes d'asile en Belgique se situe à un niveau nettement plus élevé que dans la plupart des autres États membres de l'Union européenne. En 2011, 25 479 demandes d'asile ont été introduites en Belgique, ce qui correspond à 32 270 personnes.

Selon la base de données Eurostat, la Belgique est en chiffres absolus le troisième pays pour le nombre de demandes d'asile (après la France et l'Allemagne,

De Belgische asielwetgeving is aldus grotendeels reeds in overeenstemming met Richtlijn 2011/95/EU, gezien deze enkel een herschikking is van Richtlijn 2004/83/EG. Bovendien wordt in overweging 52 van de Richtlijn 2011/95/EU uitdrukkelijk bepaald dat de omzetting van de richtlijn in nationaal recht dient te worden beperkt tot de bepalingen die ten opzichte van Richtlijn 2004/83/EG wezenlijk zijn gewijzigd. De omzetting in de wetgeving betreft dus slechts enkele aspecten van de Richtlijn 2011/95/EU.

Zo worden een aantal juridische begrippen verduidelijkt in de wet, zoals de actoren van bescherming en het interne vluchtalternatief.

Om er voor te zorgen dat er wel degelijk rekening wordt gehouden met de seksuele gerichtheid bij het omschrijven van een bepaalde sociale groep, werd ook dit begrip uitdrukkelijk opgenomen in de asielwetgeving.

Tot slot wordt het verblijfsrechtelijk statuut van subsidiair beschermden geregeld. Personen met subsidiaire beschermingsstatus zullen na in eerste instantie een verblijf van één jaar te hebben gekregen, vervolgens een verblijf van twee jaar toegekend krijgen. Vijf jaar na het indienen van de aanvraag tot het bekomen van de subsidiaire beschermingsstatus kan deze verblijfsvergunning uitmonden in een verblijfsvergunning van onbeperkte duur.

Een aantal artikelen van de Richtlijn 2011/95/EU werden niet omgezet. Het betreft onder meer de artikelen 26.3, 28.2, 29.2, 30.1, 31.5 en 32.2, waarvoor de wet van 15 december 1980 niet de geschikte plaats voor omzetting is. Deze bepalingen behoren tot de bevoegdheid van andere federale overheidsdiensten, gemeenschappen of gewesten en dienen in de relevante wetgeving te worden omgezet.

2. Een aanpassing van de asielprocedure overeenkomstig de beleidsverklaring van de regering om de effectiviteit (kwaliteit) en de efficiëntie er van te verhogen, met behoud van het recht op asiel voor diegenen die bescherming nodig hebben.

Het aantal asielaanvragen in België ligt beduidend hoger dan in de meeste landen van de Europese Unie. In 2011 werden in België 25 479 asielaanvragen ingediend, wat overeenkomt met 32 270 personen.

Volgens de Eurostat-database heeft België in absolute aantallen het derde hoogste aantal asielaanvragen van heel de Europese Unie (na Frankrijk en Duitsland,

mais devant la Suède et le Royaume-Uni et avec deux fois plus de demandes que les Pays-Bas).

Ces dernières années, le nombre de demandes d'asile en Belgique a évolué comme suit:

2008:	12 252
2009:	17 186
2010:	19 941
2011:	25 479

Il ressort de ces chiffres que le nombre de demandes d'asile a plus que doublé entre 2008 et 2011.

Ces demandes d'asile s'avèrent pour une grande part non fondées. Dans 23,5 % des demandes d'asile examinées en 2011, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides a pris une décision de reconnaissance du statut de réfugié ou d'octroi de la protection subsidiaire.

Le nombre de demandes d'asile multiples continue par ailleurs de croître. En 2011, 5 149 demandes multiples ont été enregistrées, soit une augmentation de 51 % par rapport à 2010. En janvier 2012, le nombre de demandes multiples comprenait 25 % du nombre total des demandes d'asile. En février 2012, ce pourcentage était de 31 %.

Afin d'enrayer la hausse des demandes d'asile non fondées ou des usages abusifs, une modification de la procédure d'asile s'impose sans pour autant porter atteinte aux droits fondamentaux des demandeurs d'asile et des réfugiés, ni à la qualité du traitement des demandes d'asile. Au contraire: une modification comme celle qui concerne le traitement des demandes multiples et qui accorde en cette matière une compétence plus large au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, entraînera une hausse de l'effectivité ou de la qualité du traitement des demandes d'asile.

Les modifications proposées s'inscrivent dans la déclaration de politique générale, par laquelle le gouvernement s'est engagé à mettre tout en œuvre pour qu'une décision définitive puisse intervenir dans les six mois suivant l'introduction de la demande d'asile. À cet égard, l'importance d'une procédure rapide et de qualité qui permette au demandeur d'être rapidement fixé sur son statut a été soulignée, et ce afin de supprimer l'une des causes de la saturation du réseau d'accueil et de donner en même temps un signal visant à prévenir les abus. Des mesures ont en outre été annoncées pour décourager le recours abusif à la possibilité d'introduire une nouvelle demande d'asile ou une demande multiple.

maar vóór Zweden en UK en meer dan dubbel zoveel als Nederland).

Het totale aantal asielaanvragen in België de voorbije jaren:

2008:	12.252
2009:	17.186
2010:	19.941
2011:	25.479

Hieruit blijkt dat het aantal asielaanvragen tussen 2008 en 2011 meer dan verdubbeld is.

Een groot gedeelte van de asielaanvragen blijkt ongegrond te zijn. In 23,5 % van de in 2011 onderzochte asielaanvragen heeft het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een beslissing tot erkenning van de status van vluchteling of subsidiaire bescherming toegekend.

Tevens blijkt dat het aantal meervoudige asielvragen verder blijft stijgen. In 2011 werden er 5.149 meervoudige asielaanvragen ingediend. Dit is een stijging met 51 % in vergelijking met 2010. In januari 2012 omvatte het aantal meervoudige asielaanvragen 25 % van het totale aantal asielaanvragen. In februari 2012 was dit 31 % van het totale aantal asielaanvragen.

Om een verdere stijging van ongegronde asielaanvragen of oneigenlijk gebruik te voorkomen, dringt zich een aanpassing van de asielprocedure op. Dit gebeurt zonder te raken aan de fundamentele rechten van asielzoekers of vluchtelingen of een kwaliteitsvolle behandeling van de asielaanvragen. Meer zelfs: een aanpassing zoals die betreffende de behandeling van meervoudige asielaanvragen, waarbij de bevoegdheid van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen wordt verruimd, verhoogt de effectiviteit of de kwaliteit van de behandeling van de asielvragen.

De voorgestelde aanpassingen sluiten aan bij de beleidsverklaring waarin de regering aangegeven heeft dat alles in het werk gesteld moet worden om binnen zes maanden na het indienen van de asielaanvraag een definitieve beslissing te nemen. Hierbij werd er vooropgesteld dat het uiterst belangrijk is dat een snelle, kwaliteitsvolle procedure de asielzoeker snel duidelijkheid geeft over zijn asielaanvraag. Om zo een van de oorzaken van de verzadiging van het opvangnetwerk weg te nemen en hiermee tegelijkertijd een signaal te geven om het oneigenlijke gebruik te voorkomen. Daarnaast werden er maatregelen aangekondigd om het oneigenlijke gebruik van de mogelijkheid tot het indienen van een hernieuwde of meervoudige asielaanvraag te ontmoedigen.

Une modification importante concerne le traitement des nouvelles demandes ou demandes multiples. Alors que la réglementation actuelle prévoit que c'est le ministre ou son délégué (l'Office des étrangers) qui est compétent pour rejeter dans de brefs délais les demandes d'asile multiples non fondées, il est proposé de confier cette compétence au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Cette instance aura désormais la possibilité de refuser de prendre en considération une demande multiple si le demandeur a introduit une nouvelle demande sans que de "nouveaux éléments apparaissent, ou sont présentés par le demandeur, qui augmentent significativement la probabilité qu'il puisse prétendre à la reconnaissance comme réfugié". La mise en place de ce "filtre" au niveau du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides permettra de mieux distinguer les demandes qui comportent des éléments qui renvoient à un besoin de protection de celles qui sont introduites à seule fin d'allonger la procédure. En outre, la répartition parmi deux instances (Office des étrangers et Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides) de la compétence d'examiner les demandes d'asile multiples n'est pas sans inconvénients en termes d'efficacité et d'effectivité.

Pour les demandeurs d'asile qui introduisent une nouvelle demande ou une demande multiple, les règles en matière d'accueil sont modifiées — sans porter atteinte aux principes de base de la réglementation existante — compte tenu de la nouvelle répartition des compétences pour le traitement de ces demandes.

L'introduction de la notion de "premier pays d'asile" permet au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides de déclarer non fondé une demande d'asile lorsque le demandeur d'asile dispose déjà d'une protection internationale réelle dans ce premier pays d'asile. Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a aussi la possibilité de ne pas prendre en considération une demande d'asile lorsqu'il constate que le statut de réfugié a déjà été accordé au demandeur d'asile dans un autre État membre de l'Union européenne. Il s'agit de prévenir ainsi les mouvements migratoires secondaires de personnes qui peuvent compter sur une protection réelle dans un autre pays.

Un certain nombre de modifications sont également introduites en ce qui concerne l'administration de la preuve et l'établissement des faits dans le cadre d'une demande d'asile. Les articles 57/7bis et 57/7ter sont abrogés et sortis de la section qui règle les compétences du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides pour être placés dans la section qui comprend les

Een belangrijke aanpassing betreft de behandeling van meervoudige of hernieuwde asielaanvragen. Terwijl volgens de huidige regeling de minister of zijn gemachtigde (de Dienst Vreemdelingenzaken) de bevoegdheid heeft om binnen korte tijd eventuele ongegronde meervoudige asielaanvragen af te wijzen, wordt er voorgesteld die bevoegdheid toe te kennen aan het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. Die instantie krijgt de mogelijkheid om een meervoudige asielaanvraag niet in overweging te nemen, indien de asielzoeker een hernieuwde aanvraag heeft ingediend "zonder nieuwe elementen die aan de orde zijn of door de asielzoeker zijn voorgelegd, die de kans aanzienlijk groter maken dat de asielzoeker voor erkenning als vluchteling in aanmerking komt". Het installeren van deze "filter" op het niveau van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen maakt dat er een effectiever onderscheid kan worden gemaakt tussen asielaanvragen waarin elementen aanwezig zijn die wijzen op een nood aan bescherming en asielaanvragen die enkel ingediend worden om de procedure te verlengen. Bovendien brengt de opsplitsing van de bevoegdheid met betrekking tot de meervoudige asielaanvragen tussen twee instanties (Dienst Vreemdelingenzaken en Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen) nadelen mee met betrekking tot de efficiëntie en de effectiviteit.

Voor asielzoekers die een hernieuwde of meervoudige asielaanvraag indienen wordt de regeling van de opvang aangepast — zonder in feite te raken aan de basisprincipes van de bestaande regeling — rekening houdend met de nieuwe verdeling van de bevoegdheden voor de behandeling van die aanvragen.

De invoering van het concept "eerste land van asiel" geeft aan het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen de mogelijkheid een asielaanvraag ongegrond te verklaren indien de asielzoeker reeds een reële internationale bescherming geniet in dit eerste land van asiel. De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen wordt eveneens in de mogelijkheid gesteld een asielaanvraag niet in overweging te nemen indien de asielzoeker reeds in een andere EU-lidstaat de vluchtelingenstatus werd toegekend. Hierbij wenst men secundaire migratiestromen te voorkomen van personen die in een ander land al op reële bescherming kunnen rekenen.

Verder worden een aantal wijzigingen doorgevoerd inzake de bewijsvoering en de vaststelling van de feiten bij een asielaanvraag. De artikelen 57/7bis en 57/7ter worden opgeheven en verplaatst van de afdeling die de bevoegdheid van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen regelt naar de afdeling die de criteria voor de beoordeling van een asielaan-

critères à prendre en compte dans l'évaluation d'une demande d'asile. Ces règles communes valent désormais tant pour le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides que pour le Conseil du contentieux des étrangers lorsqu'il exerce sa compétence de réformation. Les principes sont également explicités plus en détail dans un souci de sécurité juridique.

II. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cette disposition est de type purement juridico-technique. Elle découle de l'article 83 de la Constitution selon lequel chaque proposition ou projet de loi doit indiquer si la règle est une matière visée aux articles 74, 77 ou 78 de la Constitution.

Étant donné que des modifications sont apportées aux compétences de l'Office des Étrangers et du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides telles que définies dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et aux compétences de l'Agence visée dans la loi du 12 janvier sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, il s'agit d'une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

L'article 43 de la Directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres prescrit que lorsque les États membres adoptent les dispositions réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer aux dispositions de la directive, celles-ci doivent contenir une référence à la directive ou être accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. L'article 2 dispose que la présente loi transpose partiellement la Directive 2005/85/CE dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

L'article 39.1 de la Directive 2011/95/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 concer-

vraag bevat. Deze gemeenschappelijke regels gelden voortaan dus zowel voor de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen als de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen met hervormingsbevoegdheid. De principes worden bovendien verder verduidelijkt met het oog op de rechtszekerheid.

II. ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze bepaling is van louter juridisch-technische aard. Ze vloeit voort uit artikel 83 van de Grondwet, volgens hetwelk elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp moet aangeven of het een materie zoals bedoeld in de artikelen 74, 77 of 78 van de Grondwet regelt.

Aangezien wijzigingen worden aangebracht aan de bevoegdheden van de Dienst Vreemdelingenzaken en de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen zoals vastgelegd in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en aan de bevoegdheden van het Agentschap bedoeld in de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, betreft het een aanpak in de zin van artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2

Artikel 43 van de Richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende de minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus schrijft voor dat wanneer de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking doen treden om aan de bepalingen van de richtlijn te voldoen, deze bepalingen een verwijzing moeten bevatten naar de richtlijn of vergezeld moeten gaan van een dergelijke verwijzing bij hun officiële bekendmaking. Artikel 2 bepaalt dat deze wet een gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2005/85/EG integreert in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Artikel 39.1 van de Richtlijn 2011/95/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011

nant les normes relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale, à un statut uniforme pour les réfugiés ou les personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire, et au contenu de cette protection prescrit que lorsque les États membres adoptent les dispositions réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer aux dispositions de la directive, celles-ci doivent contenir une référence à la directive ou être accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. L'article 2 dispose que la présente loi transpose partiellement la Directive 2011/95/UE dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Cette transposition doit avoir lieu au plus tard le 21 décembre 2013.

L'article 26 de la Directive 2003/9/CE du Conseil de l'Union européenne du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres prescrit que lorsque les États membres adoptent les dispositions réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer aux dispositions de la directive, celles-ci doivent contenir une référence à la directive ou être accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. L'article 2 dispose que la présente loi transpose partiellement la Directive 2003/9/CE dans la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Article 3

Cette disposition vise à transposer les articles 9.3 et 10.1.d de la Directive 2011/95/UE.

Le lien entre l'absence de protection contre des actes de persécution et les motifs de la persécution, tels qu'il est à présent explicitement spécifié, peut être retrouvé dans la jurisprudence du Conseil du contentieux des étrangers (CCE, n° 38.798 du 16 février 2010; CCE, n° 48.703 du 28 septembre 2010; CCE, n° 70.403 du 22 novembre 2011).

Le considérant 30 de la directive énonce qu'il convient, aux fins de la définition d'un certain groupe

inzake normen voor de erkenning van onderdanen van derde landen of staatlozen als personen die internationale bescherming genieten, voor een uniforme status voor vluchtelingen of voor personen die in aanmerking komen voor subsidiaire bescherming, en voor de inhoud van de verleende bescherming schrijft voor dat wanneer de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking doen treden om aan de bepalingen van de richtlijn te voldoen, deze bepalingen een verwijzing moeten bevatten naar de richtlijn of vergezeld moeten gaan van een dergelijke verwijzing bij hun officiële bekendmaking. Artikel 2 bepaalt dat deze wet een gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2011/95/EU integreert in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Deze omzetting dient uiterlijk op 21 december 2013 te gebeuren.

Artikel 26 van de Richtlijn 2003/9/EG van de Raad van de Europese Unie van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten schrijft voor dat wanneer de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking doen treden om aan de bepalingen van de richtlijn te voldoen, deze bepalingen een verwijzing moeten bevatten naar de richtlijn of vergezeld moeten gaan van een dergelijke verwijzing bij hun officiële bekendmaking. Artikel 2 bepaalt dat deze wet een gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2003/9/EG integreert in de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Artikel 3

Deze bepaling beoogt de omzetting van de artikelen 9.3 en 10.1.d van de Richtlijn 2011/95/EU.

De link tussen het ontbreken van bescherming tegen daden van vervolging en de gronden van vervolging, zoals die nu uitdrukkelijk wordt voorgesteld, kon al worden teruggevonden in de rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RvV 16 februari 2010, nr. 38.798; RvV 28 september 2010, nr. 48.703; RvV 22 november 2011, nr. 70.403).

Overweging 30 van de richtlijn stelt dat bij het omschrijven van een bepaalde sociale groep, voor zover

social, de prendre dûment en considération les questions liées au genre du demandeur — notamment l'identité de genre et l'orientation sexuelle, qui peuvent être liées à certaines traditions juridiques et coutumes — dans la mesure où elles se rapportent à la crainte fondée du demandeur d'être persécuté. À titre d'exemple, les mutilations génitales sont citées au considérant 30. Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides observe depuis des années ce principe dans la pratique.

Article 4

Cette disposition vise d'abord à transposer les articles 7 et 8 de la Directive 2011/95/UE.

Cet article précise quels sont les acteurs susceptibles d'offrir une protection. Il ne peut s'agir que d'un État ou de parties ou organisations qui contrôlent une grande partie du territoire de celui-ci. Il est précisé que les acteurs de protection doivent être disposés et en mesure d'offrir une protection et que cette protection doit être effective et durable. Il est mentionné au considérant 27 qu'il convient de présumer qu'une protection effective n'est pas disponible pour le demandeur d'asile lorsque les acteurs des persécutions ou des atteintes graves sont l'État ou ses agents. Le considérant 27 énonce en outre que l'existence d'arrangements appropriés en matière de soins et de garde, répondant à l'intérêt supérieur du mineur non accompagné, devrait être un élément à prendre en compte dans l'évaluation visant à déterminer si une protection est réellement offerte.

Pour déterminer si une organisation internationale contrôle un État ou une partie importante de son territoire et y fournit une protection, il est tenu compte, entre autres, de la réglementation européenne prise en la matière ou encore des actes de l'Union européenne pris en la matière, comme stipulé dans la directive. Les actes de l'Union européenne sont les instruments dont l'Union dispose pour agir, notamment les actes juridiques (loi-cadre ou directive, loi ou règlement, décision, recommandation et avis) et les actes d'exécution.

L'article 8.2 de la directive dispose que pour évaluer la possibilité d'une protection dans une autre partie du pays, il convient de tenir compte des conditions générales dans cette partie du pays et de la situation personnelle du demandeur d'asile. En vue de cette évaluation, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides veille à disposer d'informations actuelles et précises provenant de sources pertinentes, telles que le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et le Bureau européen d'appui en matière

deze verband houden met de gegronde vrees voor vervolging van de asielzoeker, terdege rekening moet worden gehouden met genderaspecten, met inbegrip van genderidentiteit en seksuele gerichtheid, die kunnen samenhangen met bepaalde juridische tradities en gewoonten. Bij wijze van voorbeeld wordt in overweging 30 genitale verminking aangehaald. Dit is al jaren de praktijk op het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Artikel 4

Deze bepaling beoogt vooreerst de omzetting van de artikelen 7 en 8 van de Richtlijn 2011/95/EU.

Dit artikel preciseert door welke actoren bescherming kan worden geboden. Dit kan alleen door ofwel de Staat, ofwel partijen of organisaties die een aanzienlijk deel van zijn grondgebied beheersen. Er wordt verduidelijkt dat de actoren van bescherming moeten bereid zijn en in staat zijn om bescherming te bieden alsook dat deze bescherming doeltreffend en duurzaam moet zijn. In overweging 27 van de richtlijn wordt vermeld dat dient te worden aangenomen dat doeltreffende bescherming niet beschikbaar is voor de asielzoeker, wanneer de staat of staatsfunctionarissen de actoren van vervolging of ernstige schade zijn. Verder stelt overweging 27 dat de beschikbaarheid van passende zorg en opvang, die in het belang van de niet-begeleide minderjarige zijn, in aanmerking moet worden genomen bij de beoordeling van de vraag of die bescherming daadwerkelijk beschikbaar is.

Bij het beoordelen of een internationale organisatie een Staat of een aanzienlijk deel van zijn grondgebied beheerst en bescherming verleent, wordt onder meer rekening gehouden met de richtsnoeren die worden gegeven in toepasselijke Europese regelgeving of nog toepasselijke Handelingen van de Europese Unie, zoals bepaald in de richtlijn. Handelingen van de Unie zijn de beleidsinstrumenten waarover de Unie beschikt, met name rechtshandelingen (kaderwet of richtlijn, wet of verordeningen, besluiten, aanbevelingen en adviezen) en uitvoeringshandelingen.

Artikel 8.2 van de richtlijn stipuleert dat bij de beoordeling van het interne beschermingsalternatief rekening moet worden gehouden met de algemene omstandigheden in dat deel van het land en met de persoonlijke omstandigheden van de asielzoeker. Om deze beoordeling te kunnen doen, zorgt het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen er voor dat zij beschikken over nauwkeurige en actuele informatie uit relevante bronnen, zoals de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor vluchtelingen en het Europees

d'asile. Conformément aux dispositions de la directive et donnant une garantie supplémentaire à la protection du demandeur d'asile, il est ajouté comme condition à l'application éventuelle de l'alternative de protection interne que le demandeur d'asile puisse voyager en toute sécurité et en toute légalité vers une autre partie de son pays où la protection peut effectivement être fournie et que l'on peut raisonnablement attendre que le demandeur d'asile s'y établisse.

En outre, cette disposition vise à transposer les articles 25, § 2, b) et 26 de la Directive 2005/85/CE. Le refus d'accorder l'asile à un demandeur d'asile qui jouit déjà d'une protection réelle dans un autre pays constitue une pratique internationale généralement admise. Cette pratique existante a été reprise dans la Directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres.

La directive 2005/85/CE définit un pays comme "premier pays d'asile" lorsque le demandeur d'asile s'est vu reconnaître la qualité de réfugié dans ce pays et peut encore se prévaloir de cette protection, ou jouit, à un autre titre, d'une protection réelle dans ce pays, y compris du bénéfice du principe de non refoulement, à condition qu'il soit réadmis dans ce pays. Si l'on veut appliquer la notion de "premier pays d'asile", la condition cumulative selon laquelle le demandeur d'asile doit à nouveau être admis sur le territoire de ce premier pays d'asile doit également être remplie.

Le concept de "premier pays d'asile" tel que proposé par la Commission européenne dans l'exposé des motifs de la Directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié, est conforme au point k) de la Conclusion n° 15 (XXX) du Comité exécutif (EXCOM) de l'UNHCR de 1979, qui invite les États à considérer avec bienveillance les demandes d'asile introduites par des personnes qui déclarent avoir quitté un premier pays d'asile pour des raisons impérieuses, en raison d'une crainte de persécution.

Jusqu'à présent, la loi belge ne contient pas encore de disposition qui prévoit l'application de la notion de "premier pays d'asile" et la possibilité de traiter de façon plus efficace la catégorie de demandeurs d'asile qui bénéficient déjà d'une protection réelle dans un autre pays. Il s'agit pourtant de demandes d'asile introduites par des étrangers dont on peut supposer qu'ils n'ont pas besoin de protection internationale en Belgique, et ce justement parce qu'ils jouissent déjà d'une protection réelle dans un autre pays. On peut considérer qu'un

Ondersteuningsbureau voor asielzaken. Hier wordt overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn en als bijkomende garantie voor de bescherming van de asielzoeker als voorwaarde voor mogelijke toepassing van het interne beschermingsalternatief toegevoegd dat de asielzoeker op een veilige en wettige manier kan reizen en zich toegang kan verschaffen tot een ander deel van zijn land waar daadwerkelijk bescherming kan geboden worden en dat redelijkerwijs kan verwacht worden dat de asielzoeker zich er vestigt.

Verder beoogt deze bepaling de omzetting van de artikelen 25, §2, b) en 26 van de Richtlijn 2005/85/EU. Het weigeren van asiel aan een asielzoeker die reeds reële bescherming geniet in een ander land is een geaccepteerde internationale praktijk. Deze bestaande praktijk werd overgenomen in de Richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende de minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus.

Richtlijn 2005/85/EG definieert een land als een "eerste land van asiel" wanneer de asielzoeker in dat land is erkend als vluchteling en hij die bescherming nog kan genieten, of hij anderszins een reële bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement, mits hij opnieuw tot het grondgebied van dat land wordt toegelaten. Wil men toepassing maken van het concept 'eerste land van asiel', dan dient de cumulatieve voorwaarde dat de asielzoeker opnieuw wordt toegelaten op het grondgebied van dit eerste land van asiel eveneens te zijn vervuld.

Het concept "eerste land van asiel", zoals dit destijds werd voorgesteld door de Europese Commissie in de toelichting bij de Richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende de minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus, is in overeenstemming met punt k) van het UNHCR Executive Committee (EXCOM) conclusie nr. 15 (XXX) van 1979 waarin de staten worden verzocht om asielverzoeken welwillend te beschouwen van asielzoekers die aanvoeren dat zij dwingende redenen hebben om het eerste asieland te verlaten uit vrees voor vervolging.

De Belgische wetgeving bevat vooralsnog geen bepaling die erin voorziet om toepassing te kunnen maken van het concept 'eerste land van asiel' en om onderhavige categorie van asielzoekers die reeds in een ander land reële bescherming bekomen hebben op een meer efficiënte manier te behandelen. Nochtans betreft het asielaanvragen van vreemdelingen waarvan vermoed kan worden dat zij geen nood hebben aan internationale bescherming in België precies omdat zij reeds in een ander land reële bescherming genieten.

premier pays d'asile offre une protection réelle lorsque le demandeur d'asile dispose dans le pays en question d'un statut de séjour effectif et d'une possibilité réelle d'y retourner, qu'il n'éprouve pas de crainte fondée de persécution à l'égard de ce pays ou n'y court pas de risque réel de subir des atteintes graves au sens des articles 48/3 et 48/4 de la présente loi. La protection réelle implique également le fait que le demandeur d'asile peut compter sur le principe de non-refoulement. La protection réelle implique qu'elle doit être effective et non-temporaire dans le sens qu'elle doit durer aussi longtemps que le besoin de protection existe.

Le Conseil du Contentieux des étrangers a également indiqué dans sa jurisprudence que la disposition relative au "premier pays d'asile" telle qu'elle apparaît dans la directive 2005/85/CE n'a pas d'effet direct puisqu'elle n'a pas été transposée dans le droit belge (CCE, n° 45.397 du 24 juin 2010). La pratique juridictionnelle a besoin de la possibilité de pouvoir refuser l'asile à des personnes ayant déjà reçu une protection réelle dans un autre pays qui lui manquait jusqu'à présent. Cette possibilité, qui existe déjà dans d'autres États membres, permettra à la Belgique de rejeter une demande d'asile pour ce motif et de prévenir ainsi les migrations secondaires.

Il est dès lors souhaitable d'élargir les compétences du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que du Conseil du contentieux des étrangers et de leur ménager la possibilité de rejeter la demande d'asile d'une personne qui bénéficie déjà d'une protection réelle, y compris du principe de non-refoulement, dans un premier pays d'asile, s'il s'avère que la personne en question n'apporte pas d'éléments d'où il ressort qu'il éprouve, à l'égard de ce pays, une crainte fondée de persécution au sens de l'article 48/3 de la présente loi ou qu'il y court un risque réel de subir des atteintes graves au sens de l'article 48/4 et si l'accès au territoire de ce pays lui est à nouveau autorisé.

Le rejet de la demande d'asile d'une personne qui bénéficie déjà d'une protection dans un premier pays d'asile, implique un examen individuel du bien-fondé de la demande d'asile. Le seul fait qu'un demandeur d'asile bénéficie déjà d'une protection réelle dans un autre pays n'aura, en aucun cas, pour conséquence que sa demande sera automatiquement rejetée. Ce n'est que lorsque, après examen individuel, il s'avère que le demandeur d'asile ne soumet pas ou pas suffisamment d'éléments dont il ressort qu'il ne peut plus se prévaloir de la protection réelle qui lui a déjà été accordée et lorsqu'il s'avère que l'accès au territoire de ce pays lui sera à nouveau autorisé, que sa demande d'asile sera rejetée.

Onder reële bescherming die een asielzoeker in een eerste land van asiel geniet kan worden begrepen dat hij er een daadwerkelijke verblijfsstatus heeft, dat hij beschikt over een reële mogelijkheid tot terugkeer naar het eerste asieland en dat hij er geen gegronde vrees voor vervolging heeft of een reëel risico op ernstige schade loopt in de zin van de artikelen 48/3 en 48/4 van de onderhavige wet. Reële bescherming houdt eveneens in dat het beginsel van non-refoulement wordt nageleefd. Reële bescherming houdt in dat zij doeltreffend moet zijn en niet van tijdelijke aard in die zin dat zij minstens moet duren zolang de nood aan bescherming bestaat.

Ook de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen heeft in haar rechtspraak aangegeven dat de bepaling 'eerste land van asiel' zoals aangegeven in de Richtlijn 2005/85/EG geen rechtstreekse werking heeft gezien deze bepaling niet werd omgezet in Belgisch recht (zie arrest RvV, nr. 45 397 van 24 juni 2010). De rechtspraak heeft behoefte aan een mogelijkheid asiel te weigeren aan mensen die elders al reële bescherming hebben gevonden om op die manier secundaire stromen te voorkomen en dus ook België deze mogelijkheid tot weigering om deze redenen te geven die ook in andere lidstaten bestaat.

Het is aangewezen om de bevoegdheden van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen uit te breiden en het mogelijk te maken om een asielaanvraag van een asielzoeker die reeds reële bescherming geniet in een eerste land van asiel, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement, te weigeren indien blijkt dat de persoon in kwestie geen elementen aanbrengt die aantonen dat hij in dit land een gegronde vrees voor vervolging heeft of een reëel risico op ernstige schade loopt in de zin van de artikelen 48/3 en 48/4 van onderhavige wet en indien hij opnieuw tot het grondgebied van dit land wordt toegelaten.

Het weigeren van de asielaanvraag van een asielzoeker die reeds in een eerste land van asiel bescherming geniet, omvat een individueel en inhoudelijk onderzoek van de gegrondheid van de asielaanvraag. Het loutere feit dat een asielzoeker reeds in een ander land reële bescherming geniet, zal in geen geval automatisch tot gevolg hebben dat diens asielaanvraag geweigerd wordt. Slechts indien, ná individueel onderzoek, blijkt dat de asielzoeker geen of onvoldoende elementen naar voren brengt waaruit blijkt dat hij zich niet langer kan beroepen op de reële bescherming die hem reeds werd toegekend en dat hij opnieuw tot het grondgebied van dit land zal worden toegelaten, zal zijn asielaanvraag geweigerd worden.

La situation d'un demandeur d'asile qui bénéficie déjà d'une protection réelle dans un premier pays d'asile est à distinguer de celle des personnes pour lesquelles une réinstallation peut être envisagée: d'une part, le concept de "premier pays d'asile" comporte un élément de "protection suffisante" défini juridiquement dans la Directive 2005/85/CE, et d'autre part, le concept de réinstallation ne relève d'aucun cadre juridique. La réinstallation vise principalement, sous la supervision de l'UNHCR, à répondre aux besoins spécifiques de réfugiés dont la vie, la liberté, la sécurité, la santé ou d'autres droits fondamentaux sont menacés dans le pays vers lequel ils ont fui. La réinstallation a donc pour but d'offrir une protection aux personnes qui ne sont pas en sécurité dans le pays de premier accueil et requièrent d'urgence une protection ou qui ont des besoins spécifiques auxquels le pays en question n'est pas en mesure de répondre.

Article 5

Cet article reprend en grande partie le contenu de l'article 57/7ter abrogé par le présent projet de loi. Cet article est sorti de la section qui règle les compétences du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides pour être placé dans la section qui comprend les critères à prendre en compte dans l'évaluation d'une demande d'asile (cf. l'avis n° 46.694/4 du Conseil d'État, donné le 10 juin 2009). Ces règles communes doivent être appliquées tant par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides que par le Conseil du contentieux des étrangers lorsqu'il exerce sa compétence de réformation.

Un certain nombre d'aspects concernant l'établissement des faits dans une demande d'asile sont en outre précisés dans un souci de sécurité juridique. L'article 4.1, première phrase, de la Directive 2011/95/UE concernant le rôle du demandeur d'asile en la matière est transposé explicitement. La Loi sur les étrangers définit déjà les critères à appliquer pour accorder le bénéfice du doute au demandeur d'asile (cf. article 57/7ter) mais cette disposition part de la prémisse qu'il appartient d'abord au demandeur de satisfaire à son obligation de collaboration et que la charge de la preuve repose sur lui (CCE, n° 37.546 du 26 janvier 2010). Ce principe important pour l'évaluation des demandes d'asile par les instances concernées est désormais inscrit explicitement dans la loi. L'instance d'asile a la tâche d'évaluer les éléments de la requête en collaboration avec le demandeur d'asile (cf. l'article 4.1 de la Directive; voir aussi "UNHCR, Guide des procédures et critères à appliquer pour déterminer le statut de réfugié", Genève, 1992, § 196, § 204 en § 205).

De situatie van een asielzoeker die reeds in een eerste land van asiel reële bescherming geniet is te onderscheiden van diegenen die in aanmerking komen voor hervestiging: enerzijds is er het concept "eerste land van asiel" waar het element "voldoende bescherming" juridisch vastgelegd is in Richtlijn 2005/85/EG en anderzijds valt het concept hervestiging buiten elk rechtskader. Hervestiging is onder het toezicht van het UNHCR voornamelijk gericht op de speciale noden van vluchtelingen wiens leven, vrijheid, veiligheid, gezondheid of andere fundamentele mensenrechten in gevaar zijn in het land waarnaar zij gevlucht zijn. Hervestiging dient dus bescherming te bieden aan diegenen die in het land van eerste opvang niet veilig zijn en die dringend bescherming nodig hebben of die er specifieke noden hebben die niet kunnen ingewilligd worden door dit land.

Artikel 5

Dit artikel herneemt hoofdzakelijk de inhoud van artikel 57/7ter dat door dit ontwerp wordt opgeheven. Het artikel wordt verplaatst van de afdeling die de bevoegdheid van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen regelt naar de afdeling die de criteria bevat waarmee rekening moet worden gehouden bij het onderzoek van een asielaanvraag (cf. Advies 46.694/4 van de Raad van State, gegeven op 10 juni 2009). Deze gemeenschappelijke regels dienen te worden toegepast zowel door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen als door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen met hervormingsbevoegdheid.

Verder worden een aantal aspecten voor de vaststelling van de feiten van een asielaanvraag duidelijker omschreven met het oog op de rechtszekerheid. Zo wordt artikel 4.1, eerste zin van Richtlijn 2011/95/EU betreffende de rol van de asielzoeker in deze materie uitdrukkelijk omgezet. De Vreemdelingenwet bepaalt reeds de criteria die dienen te worden toegepast om aan een asielzoeker het voordeel van de twijfel toe te kennen (cf. artikel 57/7ter), maar deze bepaling gaat uit van de premisse dat de asielzoeker in eerste instantie dient te voldoen aan de medewerkingsplicht en dat de bewijslast bij hem ligt (Rvv, nr. 37.546 van 26 januari 2010). Dit belangrijke principe voor de beoordeling van een asielaanvraag door de asielinstanties wordt voortaan uitdrukkelijk bepaald. De asielinstantie heeft tot taak om de relevante elementen van het verzoek in samenwerking met de asielzoeker te beoordelen (zie voornoemd artikel 4.1 van de Richtlijn; zie ook "UNHCR, Guide des procédures et critères à appliquer pour déterminer le statut de réfugié", Genève, 1992, § 196, § 204 en § 205).

Le demandeur d'asile se trouve dans l'obligation d'offrir sa pleine collaboration dès le début de la procédure en procurant des informations sur sa demande d'asile, dans le cadre de laquelle il est tenu de présenter le plus rapidement possible tous les faits et éléments pertinents qui permettront aux instances d'asile de prendre une décision quant à cette demande. Ces éléments comprennent notamment tous les documents du demandeur d'asile, et des membres de la famille à prendre en compte, concernant son identité, sa nationalité, les pays ou les lieux où il a résidé auparavant, ses demandes d'asile antérieures, son itinéraire, ses titres de voyage, ainsi que les raisons justifiant la demande d'asile (article 4.2 de la Directive 2011/95/UE). Si ces éléments font défaut, le demandeur d'asile doit fournir à cet égard une explication plausible (CCE, n° 40.722 du 24 mars 2010; CCE, n° 31.764 du 18 septembre 2009).

S'il est constaté que le demandeur d'asile ne satisfait pas à son obligation de collaboration, en ce qu'il ne présente pas dès que possible les pièces nécessaires ou les éléments pertinents ou, au cas où il apporterait de telles pièces ou éléments ultérieurement, en ce qu'il ne donne pas d'explication plausible à ce sujet, la demande ne peut être rejetée d'emblée sur cette seule base. Ce manquement peut toutefois être un élément important dans l'appréciation des pièces ou déclarations.

Il est en outre précisé que les conditions prévues à l'article 4.5 de la Directive 2011/95/UE doivent être remplies cumulativement avant que les instances d'asile puissent accorder le bénéfice du doute. Cette modification s'imposait car l'actuelle définition de l'article 57/7ter est sujette à interprétation et donne lieu à une jurisprudence divergente. Le bénéfice du doute n'est consenti que quand tous les éléments ont été examinés et que les instances d'asile sont convaincues de la crédibilité des déclarations qui ont été faites (CCE, n° 46.882 du 30 juillet 2010).

Article 6

Cet article reprend intégralement le contenu de l'article 57/7bis abrogé par le présent projet de loi. Cet article est sorti de la section qui règle les compétences du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides pour être placé dans la section qui comprend les critères à prendre en compte dans l'évaluation d'une demande d'asile (cf. l'avis n° 46.694/4 du Conseil d'État, donné le 10 juin 2009). Ces règles communes doivent être appliquées tant par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides que par le Conseil du contentieux des étrangers lorsqu'il exerce sa compétence de réformation

Op de asielzoeker rust de verplichting om van bij de aanvang van de procedure zijn volle medewerking te verlenen bij het verschaffen van informatie over zijn asielaanvraag, waarbij het aan hem is om zo spoedig mogelijk de nodige feiten en relevante elementen aan te brengen, zodat de asielinstanties kunnen beslissen over de asielaanvraag. Deze elementen behelzen onder meer alle documenten van de asielzoeker en die van relevante familieleden met betrekking tot identiteit, nationaliteit, landen en plaatsen van eerder verblijf, eerdere asielverzoeken, reisroutes, reisdocumenten en de redenen waarom de asielaanvraag wordt ingediend (artikel 4.2 van richtlijn 2011/95/EU). Bij het ontbreken van deze elementen, dient de asielzoeker hiervoor een aannemelijke verklaring te geven (RvV, nr. 40.722 van 24 maart 2010; RvV, nr. 31.764 van 18 september 2009).

Indien er wordt vastgesteld dat de asielzoeker niet tegemoet komt aan zijn medewerkingsplicht, doordat hij niet zo spoedig mogelijk de nodige stukken voorlegt of relevante elementen aanbrengt of doordat hij geen plausible verklaring geeft in geval stukken of elementen later aangebracht worden, kan er niet zonder meer worden besloten tot een weigering op die basis. Maar het tekort kan wel een belangrijk element zijn in de beoordeling van de bewijswaarde van deze stukken of de verklaringen.

Bovendien wordt verduidelijkt dat de voorwaarden voorzien in artikel 4.5 van richtlijn 2011/95/EU cumulatief vervuld moeten zijn vooraleer de asielinstanties het voordeel van de twijfel toepassen. Deze aanpassing is nodig omdat de huidige definitie in artikel 57/7ter vatbaar is voor interpretatie en aanleiding geeft tot uiteenlopende rechtspraak. Het voordeel van de twijfel wordt slechts toegestaan als alle elementen werden onderzocht en de asielinstanties overtuigd zijn van de geloofwaardigheid van de afgelegde verklaringen (RvV, nr. 46.882 van 30 juli 2010).

Artikel 6

Dit artikel herneemt integraal de inhoud van artikel 57/7bis dat door dit ontwerp wordt opgeheven. Het artikel wordt verplaatst van de afdeling die de bevoegdheid van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen regelt naar de afdeling die de criteria bevat waarmee rekening moet worden gehouden bij het onderzoek van een asielaanvraag (cf. Advies 46.694/4 van de Raad van State, gegeven op 10 juni 2009). Deze gemeenschappelijke regels dienen te worden toegepast zowel door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen als door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen met hervormingsbevoegdheid.

L'ordre des articles 57/7bis et 57/7ter a été inversé dans le but d'établir clairement que l'article 48/7 ne peut être appliqué que lorsqu'il a été satisfait aux conditions de l'article 48/6. La présomption réfragable visée à l'article 48/7 ne peut apparaître que lorsque la persécution ou l'atteinte grave déjà subie a été suffisamment démontrée par le demandeur d'asile conformément aux principes définis à l'article 48/6 de la loi, à savoir à l'aide de pièces probantes ou, à défaut, en remplissant les conditions cumulatives définies à cet égard.

Article 7

Cette disposition vise à transposer l'article 24.2 de la Directive 2011/95/UE. L'article 24.2 dispose que: "Dès que possible après qu'une protection internationale a été octroyée, les États membres délivrent aux bénéficiaires du statut conféré par la protection subsidiaire et aux membres de leur famille un titre de séjour valable pendant une période d'au moins un an et renouvelable pour une période d'au moins deux ans, à moins que des raisons impérieuses de sécurité nationale ou d'ordre public ne s'y opposent." Après une première autorisation de séjour d'une durée d'un an, les bénéficiaires de la protection subsidiaire se verront accorder, en cas de prolongation, une autorisation de séjour valable deux ans. Il s'agit d'une amélioration par rapport à la réglementation actuelle, qui prévoit seulement la délivrance d'un titre de séjour valable un an et "renouvelable".

Article 8

Cet article donne au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides la possibilité, lorsque le demandeur d'asile a élu domicile au cabinet de son avocat, d'envoyer au conseil du demandeur d'asile les décisions, convocations et demandes de renseignement, et ce par fax ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal.

Compte tenu des progrès de la technologie, il est opportun de pouvoir utiliser de nouvelles manières de faire pour procéder à la notification (p. ex. par voie électronique). L'élaboration ultérieure de ce point pourra être réglée par arrêté royal. Compte tenu des conséquences attachées au respect de certains délais, les nouveaux moyens de notification autorisés par le Roi présenteront les mêmes garanties que celles qu'assurent les moyens de notification actuellement prévus par la loi, notamment par télécopieur.

De omkering van de volgorde van de artikelen 57/7bis en 57/7ter heeft als doel om duidelijk te maken dat de toepassing van artikel 48/7 slechts mogelijk is indien voldaan is aan de voorwaarden van artikel 48/6. Het weerlegbaar vermoeden van artikel 48/7 ontstaat immers pas wanneer de reeds ondergane vervolging of ernstige schade door de asielzoeker afdoende is aangetoond conform de principes vastgelegd in artikel 48/6 van de wet, namelijk aan de hand van bewijsstukken of, bij gebrek hieraan, volgens de cumulatieve voorwaarden terzake bepaald.

Artikel 7

Deze bepaling beoogt de omzetting van artikel 24.2 van de Richtlijn 2011/95/EU. Artikel 24.2 stelt: "Zo spoedig mogelijk nadat internationale bescherming is verleend, verstrekken de lidstaten personen met de subsidiaire beschermingsstatus en hun gezinsleden een verlengbare verblijfstitel die ten minste één jaar geldig is en ten minste twee jaar in geval van verlenging, tenzij dwingende redenen van nationale veiligheid of openbare orde zich daartegen verzetten." Personen met subsidiaire bescherming zullen na in eerste instantie een verblijf van één jaar te hebben gekregen, vervolgens een verblijf van twee jaar toegekend moeten krijgen in geval van verlenging. Dit is een verbetering ten aanzien van de huidige regeling die enkel voorziet dat de verblijfstitel geldig is gedurende één jaar en "hernieuwbaar" is.

Artikel 8

Dit artikel biedt de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen de mogelijkheid om, in geval van woonplaatskeuze door de asielzoeker bij zijn advocaat, de beslissingen, de oproepingen en de vragen om inlichtingen te versturen naar de raadsman per faxpost of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeningwijze.

Gezien de technologische ontwikkelingen, is het immers opportuun om in de toekomst ook gebruik te maken van nieuwe manieren om tot de kennisgeving over te gaan (bv. via elektronische weg). De latere uitwerking hiervan kan bij koninklijk besluit. Gelet op de gevolgen verbonden aan het respecteren van bepaalde termijnen, zullen de per koninklijk besluit toegestane nieuwe manieren om tot kennisgeving over te gaan dezelfde waarborgen bevatten die gegarandeerd worden door de huidige manieren van kennisgeving, onder meer per faxpost.

Article 9

Cet article redéfinit les compétences du ministre ou de son délégué en cas de nouvelle demande d'asile, comme prévu à l'article 51/8, alinéa 1 et 2.

L'étranger qui introduit une nouvelle demande d'asile doit se présenter à l'Office des étrangers conformément à l'article 51/10. Ce service se chargera des formalités administratives et recueillera une déclaration du demandeur d'asile concernant les nouveaux éléments invoqués qui augmentent de manière significative la probabilité qu'il puisse prétendre à la reconnaissance comme réfugié ou à la protection subsidiaire. Lors de la consignation de cette déclaration concernant les nouveaux éléments il doit être tenu compte du questionnaire existant (établi par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides) prévu à l'article 51/10 et dont le remplissage par le fonctionnaire de l'Office des Étrangers conjointement avec le demandeur d'asile est désormais obligatoire (voir l'article 10 du présent avant-projet). Déclaration et questionnaire doivent former un ensemble afin d'épargner le demandeur d'asile une répétition des mêmes questions et d'éviter des charges administratives supplémentaires.

Ce critère "nouveaux éléments invoqués qui augmentent de manière significative la probabilité qu'il puisse prétendre à la reconnaissance comme réfugié ou à la protection subsidiaire", qui provient de l'article 32.4 de la Directive 2005/85/CE, est pris en compte par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides pour évaluer s'il convient ou non de prendre en considération la demande d'asile. À cet égard, il est renvoyé au commentaire de l'article 14 du projet à l'examen. À l'exception de l'application du Règlement Dublin II, définie à l'article 51/5, et de l'application de l'article 52/4, le ministre ou son délégué (l'Office des Étrangers) n'est en effet plus compétent pour prendre une décision concernant les demandes multiples et transmet toujours celles-ci au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Afin de prévenir un recours abusif à la procédure, il convient que l'Office des Étrangers transmette la demande d'asile le plus rapidement possible au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

De la part du demandeur d'asile qui introduit une nouvelle demande, on est en droit d'attendre, comme de la part de tout autre demandeur d'asile, qu'il présente dès le début de la procédure tous les éléments susceptibles d'étayer sa nouvelle demande. Par la suite, dans un bref délai, le demandeur d'asile a la possibilité de soumettre lui-même ou avec l'assistance d'un avocat une déclaration par écrit avec des éléments supplémentaires,

Artikel 9

Dit artikel herziet de bevoegdheden van de minister of zijn gemachtigde bij een herhaalde asielaanvraag, zoals voorzien in het eerste en tweede lid van artikel 51/8.

Een vreemdeling die een meervoudige asielaanvraag indient, dient zich conform artikel 51/10 aan te melden bij de Dienst Vreemdelingenzaken. Deze dienst zal de nodige administratieve verrichtingen doorvoeren en een verklaring afnemen met betrekking tot de door de asielzoeker aangebrachte nieuwe elementen, die de kans aanzienlijk groter maken dat hij voor erkenning als vluchteling of voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt. Bij het afnemen van deze verklaring betreffende nieuwe elementen dient rekening gehouden te worden met de bestaande vragenlijst (opgesteld door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen) voorzien in artikel 51/10 en waarvan de invulling door een ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken samen met de asielzoeker wordt verplicht (zie verder artikel 10 huidig voorontwerp). Verklaring en vragenlijst dienen een geheel te vormen teneinde de asielzoeker een herhaling van dezelfde vragen te besparen en extra administratieve lasten te vermijden.

Deze norm "nieuwe elementen, die de kans aanzienlijk groter maken dat de asielzoeker voor erkenning als vluchteling of voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt", overgenomen uit artikel 32.4 van richtlijn 2005/85/EG, wordt door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen getoetst bij het al dan niet in overweging nemen van de asielaanvraag. Te dezen wordt verwezen naar de uiteenzetting bij artikel 14 van voorliggend ontwerp. De Minister of zijn gemachtigde (de Dienst Vreemdelingenzaken) is immers - behoudens de toepassing van de Dublin II Verordening bepaald in artikel 51/5 en de toepassing van artikel 52/4 - niet langer bevoegd om een beslissing te nemen inzake de meervoudige aanvraag, maar maakt deze steeds over aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. Teneinde oneigenlijk gebruik van de procedure te voorkomen, is het noodzakelijk dat de Dienst Vreemdelingenzaken de asielaanvraag zo spoedig mogelijk overmaakt aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Van de asielzoeker die een meervoudige asielaanvraag indient, kan, zoals van elke asielzoeker, worden verwacht dat hij van bij aanvang van de procedure alle elementen ter onderbouwing van zijn nieuwe aanvraag naar voren brengt. De asielzoeker heeft de mogelijkheid om kort daarna zelf of met behulp van een advocaat bijkomende elementen in een schriftelijke verklaring voor te leggen, rekening houdende met de medewer-

en tenant compte de l'obligation de collaborer et de la charge de la preuve. La charge de la preuve incombe en principe au demandeur d'asile et, dans la mesure du possible, il doit apporter la preuve des faits qu'il invoque. Cette double obligation découle de l'article 4.1 de la Directive 2011/95/UE, tel que transposé dans l'article 5. La nouvelle demande sera en effet évaluée par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides sur la base des éléments présentés par le demandeur devant l'Office des étrangers.

Dans le cadre d'une nouvelle demande, le demandeur d'asile doit non seulement soumettre tous les nouveaux éléments à l'appui de celle-ci, mais également expliquer pourquoi il n'a pas été en mesure de les invoquer plus tôt. Cette justification est un élément important pour l'évaluation de la demande d'asile par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, mais un motif peu solide ne conduit pas nécessairement à une non prise en considération.

L'alinéa 3 de l'article 58/8 de la loi (recours en annulation auprès du Conseil du contentieux pour les étrangers), qui règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution, est abrogé dans l'article 25 dans le projet 2556/001. Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides devient compétent pour prendre une décision concernant les demandes multiples (nouveau article 57/6/2 de la loi; voir l'article 14 du présent projet de loi) et le recours en annulation contre cette décision auprès du Conseil du contentieux pour les étrangers est réglé dans le nouveau article 39/2, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi (tel que modifié par l'article 2 dans le projet ...).

Article 10

L'actuel article 51/10 de la loi prévoit que l'Office des étrangers soumet à l'étranger un questionnaire qui l'invite à exposer les raisons qui l'ont poussé à demander l'asile et qui lui explique les possibilités de retour dans le pays qu'il a fui. Ce questionnaire qui fait partie du dossier d'asile, est rédigé par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et sert de préparation à l'audition qui aura lieu dans ses locaux.

Cet article est modifié et prévoit désormais que le questionnaire du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides est parcouru et complété durant l'audition à l'Office des étrangers par le demandeur d'asile et le fonctionnaire de l'Office des étrangers. L'article 16, ali-

kingsplicht en de bewijslast. De bewijslast berust in beginsel bij de asielzoeker zelf en hij moet in de mate van het mogelijke bewijzen aanbrengen van de feiten die hij aanhaalt. Deze dubbele verplichting vloeit voort uit artikel 4.1 van richtlijn 2011/95/EU, zoals omgezet in artikel 5. De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen zal immers de hernieuwde aanvraag beoordelen op basis van de elementen die door de asielzoeker werden aangebracht bij de Dienst Vreemdelingenzaken.

De asielzoeker dient in het kader van een meervoudige aanvraag echter niet alleen alle nieuwe elementen ter staving van zijn nieuwe aanvraag aan te brengen, maar ook aan te geven waarom hij niet in de mogelijkheid was om die elementen eerder aan te brengen. Deze rechtvaardiging is een belangrijk element bij de beoordeling van de asielaanvraag door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, maar een gebrekkige reden leidt niet per definitie tot een niet inoverwegingname van de aanvraag.

Het derde lid van artikel 51/8 van de wet (annulatieberoep bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen), dat een materie regelt voorzien in artikel 78 van de Grondwet, wordt opgeheven in artikel 25 van het ontwerp 2556/001 Bicamerale luik. De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen wordt bevoegd om een beslissing te nemen inzake de meervoudige aanvraag (nieuw artikel 57/6/2 van de wet; zie artikel 14 van huidig ontwerp van wet) en een annulatieberoep tegen deze beslissing voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wordt geregeld in het nieuwe artikel 39/2, § 1, derde lid van de wet (zoals gewijzigd door artikel 2 van het ontwerp 2556/001).

Artikel 10

Het huidig artikel 51/10 van de wet voorziet dat de Dienst Vreemdelingenzaken de vreemdeling een vragenlijst verstrekt waarin hij uitgenodigd wordt om de redenen uiteen te zetten die hem ertoe aanzetten om een asielaanvraag in te dienen en waarin de mogelijkheden tot terugkeer naar het land waaruit hij gevlucht is worden verduidelijkt. Deze vragenlijst, die deel uitmaakt van het asieldossier, is opgesteld door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en dient ter voorbereiding van het gehoor op het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Dit artikel wordt aangepast en voorziet nu dat deze vragenlijst van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen tijdens het gehoor op de Dienst Vreemdelingenzaken door de ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken samen met de

néa 2, de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 fixant certains éléments de la procédure à suivre par le service de l'Office des étrangers chargé de l'examen des demandes d'asile sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoyait déjà cette possibilité. Il s'agit à présent d'une obligation inscrite dans la loi afin d'éviter que d'autres services (p. ex. dans les centres d'accueil) soient chargés de recueillir les réponses au questionnaire alors qu'ils ne disposent pas d'interprètes *etc.* Par la suite, dans un bref délai, le demandeur d'asile a la possibilité de soumettre lui-même ou avec l'assistance d'un avocat une déclaration par écrit avec des éléments supplémentaires, en tenant compte de l'obligation de collaborer et de la charge de la preuve.

Si le demandeur d'asile refuse de parcourir et de compléter ce questionnaire avec le fonctionnaire de l'Office des Étrangers, ce manque de collaboration constitue un élément pris en compte dans l'évaluation de la demande d'asile par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Article 11

L'article 52/3, § 1^{er}, prévoit explicitement l'obligation pour le ministre ou son délégué de délivrer un ordre de quitter le territoire à l'étranger en séjour irrégulier dans le Royaume après la non-prise en considération de la demande d'asile ou le refus de reconnaissance du statut de réfugié ou d'octroi du statut de protection subsidiaire par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

Le ministre ou son délégué ne dispose, pour la prise de cette décision, d'aucun pouvoir d'appréciation s'il constate qu'il est satisfait aux deux conditions prévues par cette disposition: l'étranger s'est vu refuser le statut de réfugié ou de protection subsidiaire ou sa demande d'asile n'a pas été prise en considération, et il séjourne de manière irrégulière dans le Royaume. Le ministre ou son délégué doit par conséquent examiner en premier lieu s'il est satisfait à ces deux conditions. Si tel est le cas, le ministre ou son délégué doit délivrer un ordre de quitter le territoire sur la base d'un des motifs figurant aux points 1^o à 12^o de l'article 7, alinéa 1^{er}.

Cet article constitue une exception à l'article 7, § 1^{er}, qui, en principe, confère au ministre ou à son délégué un pouvoir d'appréciation dans le cadre de la délivrance d'un ordre de quitter le territoire à l'étranger

asielzoeker wordt overlopen en ingevuld. Artikel 16, tweede lid, van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 houdende vaststelling van bepaalde elementen van de procedure die dient gevolgd te worden door de dienst van de Dienst Vreemdelingenzaken die belast is met het onderzoek van de asielaanvragen op basis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen voorzagt reeds in deze mogelijkheid. Nu wordt het als een verplichting opgenomen in de wet om te voorkomen dat andere diensten (bv. in opvangcentra) belast worden met het invullen van de vragenlijst terwijl zij niet kunnen beschikken over tolken enz. De asielzoeker heeft de mogelijkheid om kort daarna zelf of met behulp van een advocaat bijkomende elementen in een schriftelijke verklaring voor te brengen, rekening houdende met de medewerkingsplicht en de bewijslast.

Indien de asielzoeker weigert om deze vragenlijst samen met de ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken te overlopen en in te vullen, vormt dit gebrek aan medewerking een element in de beoordeling van de asielaanvraag door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Artikel 11

In artikel 52/3, § 1, wordt expliciet de verplichting opgenomen voor de minister of zijn gemachtigde tot afgifte van een bevel om het grondgebied te verlaten aan de onregelmatig in het Rijk verblijvende vreemdeling na niet inoverwegingname van de asielaanvraag of na weigering tot erkenning van de vluchtelingenstatus of tot toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen of de Staatlozen.

De minister of zijn gemachtigde beschikt bij het nemen van deze beslissing niet over enige appreciatiebevoegdheid indien hij vaststelt dat aan beide navolgende bepalingen is voldaan: de vreemdeling werd de vluchtelingenstatus of de subsidiaire beschermingsstatus geweigerd of zijn asielaanvraag werd niet in overweging genomen én hij verblijft onregelmatig in het Rijk. De minister of zijn gemachtigde moet bijgevolg eerst nagaan of aan deze twee voorwaarden is voldaan. Is dit het geval, dan moet de minister of zijn gemachtigde vervolgens een bevel om het grondgebied te verlaten afleveren gemotiveerd op basis van één van de gronden voorzien in de punten 1^o tot 12^o van artikel 7, eerste lid.

Dit artikel vormt een uitzondering op artikel 7, eerste lid, dat in principe wel een appreciatiemogelijkheid voorziet voor de minister of zijn gemachtigde tot afgifte van een bevel om het grondgebied te verlaten aan de

qui n'est ni autorisé ni admis à séjourner plus de trois mois ou à s'établir dans le Royaume. Depuis la loi du 19 janvier 2012 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le ministre ou son délégué ne dispose d'une compétence liée que dans les cas mentionnés aux points 1°, 2°, 5°, 11° ou 12° de l'article 7, alinéa 1^{er}.

Enfin, en ce qui concerne l'obligation pour le ministre ou son délégué de délivrer un ordre de quitter le territoire sur la base de l'article 52/3, il convient de relever que l'ordre de quitter le territoire ne sera pas exécutable si le retour effectif d'un étranger entraîne une violation des articles 3 et 8 de la CEDH. En aucun cas, l'étranger qui fait l'objet d'une mesure d'éloignement, ne peut être éloigné vers le pays où il sera exposé à une violation du principe de non-refoulement. L'article 3 de la CEDH doit être respecté lors de la mise à exécution d'un ordre de quitter le territoire (arrêt *Kastrati* de la Cour constitutionnelle n° 141/2006 du 20 septembre 2006).

Pendant le recours suspensif de plein contentieux devant le Conseil du contentieux des étrangers (CCE), un nouveau document de séjour temporaire, qui suspend l'exécution de l'ordre de quitter le territoire, sera délivré. La validité de ce document sera liée à la durée de la procédure devant le CCE. Le demandeur d'asile qui introduit un recours au CCE recevra ainsi un document de séjour plus clair. En outre, les charges administratives pour les administrations locales sont limitées en comparaison avec la pratique actuelle qui prévoit la délivrance d'un document renouvelable mensuellement.

Un seul ordre de quitter le territoire est délivré sans délai lorsque le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a clôturé la demande d'asile par une décision négative.

Après l'arrêt de rejet du Conseil du contentieux des étrangers qui clôture la procédure d'asile, l'ordre de quitter le territoire, déjà délivré après la décision négative du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, sera prolongé par le ministre ou son délégué.

Le délai de cette prolongation et l'éventuelle prolongation consécutive seront établis en fonction de la collaboration de l'intéressé au trajet de retour, comme

vreemdeling die noch gemachtigd noch toegelaten is tot een verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk of om er zich te vestigen. Enkel in de in 1°, 2°, 5°, 11° of 12° bedoelde gevallen van artikel 7, eerste lid, heeft de minister of zijn gemachtigde sinds de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen een gebonden bevoegdheid.

Met betrekking tot de verplichting voor de minister of zijn gemachtigde tot afgifte van een bevel om het grondgebied te verlaten op basis van artikel 52/3, dient tenslotte te worden opgemerkt dat het bevel om het grondgebied te verlaten niet uitvoerbaar is indien de effectieve terugkeer van de vreemdeling een schending met zich zou brengen van de artikelen 3 en 8 van het EVRM. De vreemdeling die het voorwerp uitmaakt van een verwijderingsmaatregel mag in geen geval verwijderd worden naar het land waar hij een reëel risico loopt om blootgesteld te worden aan een schending van het beginsel van non refoulement. Artikel 3 van het EVRM dient geëerbiedigd te worden bij de tenuitvoerlegging van een bevel om het grondgebied te verlaten (arrest *Kastrati* van het Grondwettelijk Hof nr. 141/2006 van 20 september 2006).

Tijdens het opschortend beroep in volle rechtsmacht voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RvV) zal een nieuw voorlopig verblijfsdocument afgeleverd worden, dat de uitvoering van het bevel om het grondgebied te verlaten opschort. De termijn van dit document zal gelinkt zijn aan de duur van de procedure voor de RvV. Hierdoor zal de asielzoeker die in beroep gaat bij de RvV een duidelijker verblijfsdocument krijgen. Bovendien worden de administratieve lasten voor de lokale besturen beperkt in vergelijking met de huidige praktijk, waarbij een maandelijks hernieuwbaar document moet worden afgeleverd.

Eén bevel om het grondgebied te verlaten wordt onverwijld afgegeven, eenmaal de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen negatief heeft beslist over de asielaanvraag.

Na het negatief arrest van de Raad Voor Vreemdelingenbetwistingen dat de asielprocedure afsluit zal het reeds eerder, na de negatieve beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, afgeleverde bevel om het grondgebied te verlaten verlengd worden door de minister of zijn gemachtigde.

De termijn van deze verlenging en eventuele daaropvolgende verlenging zullen bepaald worden afhankelijk van de medewerking van de betrokkene aan het

défini à l'article 6/1 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (ci-après la "loi accueil").

Le délai de cette prolongation comprendra 10 jours, deux fois prolongeable de 10 jours, en fonction de la collaboration de l'intéressé au trajet de retour, comme défini à l'article 6/1 de la loi accueil. Ceci ne porte pas atteinte aux autres possibilités de prolongation, sur base de la loi.

Le délai de cette prolongation et les éventuelles prolongations seront accordées en fonction du retour volontaire. Le délai pour le retour volontaire comprendra en principe 30 jours, sauf si l'intéressé ne collabore pas suffisamment au trajet de retour, comme défini à l'article 6/1 de la loi accueil. Ceci ne porte pas atteinte, comme déjà indiqué, aux autres possibilités de prolongation sur base de la loi.

Article 12

Cette disposition vise à transposer l'article 11.3 de la Directive 2011/95/UE.

L'article 55/3 renvoie aux motifs de cessation du statut de réfugié. À l'article 1 C (5) et (6) de la Convention relative au statut des réfugiés, il est fait mention de "raisons impérieuses tenant à des persécutions antérieures" que le réfugié peut invoquer pour refuser de se réclamer de la protection du pays dont il a la nationalité, ou, dans le cas d'un apatride, du pays où il avait sa résidence habituelle. Cette mention n'avait initialement pas été reprise à l'article 11 de la Directive 2004/83/CE. En renvoyant directement, dans l'article 55/3, à l'article 1 C de la Convention (au lieu de transposer l'article 11 de la Directive 2004/83/CE), la Belgique a remédié à cette lacune concernant les "raisons impérieuses tenant à des persécutions antérieures". À présent que la référence à l'article 1 C (5) et (6) a été incluse dans la refonte de la Directive 2004/83/CE, il convient d'inclure explicitement cette disposition dans la loi également. Ces raisons étaient déjà prises en compte dans la pratique au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Article 13

Cette disposition vise à transposer l'article 16.3 de la Directive 2011/95/UE

terugkeertraject, zoals gedefinieerd in art. 6/1 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (hierna "opvangwet").

De termijn van deze verlenging zal 10 dagen bedragen, twee maal verlengbaar met 10 dagen, afhankelijk van de medewerking van de betrokkene aan het terugkeertraject, zoals gedefinieerd in art. 6/1 van de opvangwet. Dit doet geen afbreuk aan de andere mogelijkheden tot verlenging, op basis van de wet.

De termijn van deze verlenging en eventuele latere verlengingen zullen gegeven worden in functie van de vrijwillige terugkeer. De termijn voor vrijwillige terugkeer zal in principe 30 dagen bedragen, tenzij betrokkene onvoldoende meewerkt aan het terugkeertraject, zoals gedefinieerd in art. 6/1 van de opvangwet. Dit doet, zoals reeds aangegeven, geen afbreuk aan de andere mogelijkheden tot verlenging, op basis van de wet.

Artikel 12

Deze bepaling beoogt de omzetting van artikel 11.3 van de Richtlijn 2011/95/EU.

Artikel 55/3 verwijst naar de gronden voor de opheffing van de vluchtelingenstatus. De verwijzing in artikel 1 C (5) en (6) van het Vluchtelingenverdrag naar "dwingende redenen, voortvloeiende uit vroegere vervolging", die de vluchteling kan aanvoeren, om in het geval van gewijzigde omstandigheden te weigeren om opnieuw beroep te doen op de bescherming van het land waarvan hij de nationaliteit bezit, of in het geval van een staatloze, van het land waar hij vroeger zijn gewone verblijfplaats had, werd aanvankelijk niet hernomen in artikel 11 van de Richtlijn 2004/83/EG. Door een rechtstreekse verwijzing in artikel 55/3 naar artikel 1 C van het Vluchtelingenverdrag (in de plaats van een omzetting van artikel 11 van Richtlijn 2004/83/EG) loste België deze lacune met betrekking tot "dwingende redenen, voortvloeiende uit vroegere vervolging" op. Nu deze verwijzing naar artikel 1 C (5) en (6) uitdrukkelijk werd opgenomen in de herschikking van Richtlijn 2004/83/EG, is het aangewezen om deze bepaling eveneens uitdrukkelijk in de wet op te nemen. Dit was al de praktijk op het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Artikel 13

Deze bepaling beoogt de omzetting van artikel 16.3 van de Richtlijn 2011/95/EU.

L'article 55/5 dispose que la cessation du statut de protection subsidiaire peut intervenir lorsque les circonstances qui ont justifié l'octroi de cette protection cessent d'exister ou ont évolué dans une mesure telle que cette protection n'est plus nécessaire. L'article 16.3 de la Directive 2011/95/UE renvoie explicitement à des "des raisons impérieuses tenant à des atteintes graves antérieures" qu'un bénéficiaire du statut de protection subsidiaire peut invoquer pour refuser de se réclamer de la protection du pays dont il a la nationalité ou, dans le cas d'un apatride, où il avait sa résidence habituelle. Ces raisons étaient déjà prises en compte dans la pratique au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Article 14

Cet article règle la compétence du Commissaire général de prendre ou non en considération, dans certaines circonstances, une demande d'asile multiple ou nouvelle une fois celle-ci transmise par le ministre ou son délégué sur la base de l'article 51/8. Cet article est une transposition partielle des dispositions contenues dans la Directive européenne 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres, et, plus particulièrement, de l'article 32, § 4.

L'initiative de prévoir à cet égard une compétence exclusive dans le chef du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et de réduire la compétence du ministre ou de son délégué à une simple question administrative, est avant tout inspirée par le constat selon lequel la compétence actuelle du ministre ou de son délégué de prendre ou non en considération une demande d'asile multiple ne produit en réalité pas d'effet univoque, ce qui porte atteinte à l'efficacité de la procédure et à la sécurité juridique du demandeur d'asile. Elle découle ensuite du fait que les dispositions en vigueur qui définissent la compétence du ministre ou de son délégué sont sujettes à interprétation et que la jurisprudence ne fournit pas d'interprétation univoque à ce sujet. Cela implique que le nombre de demandes d'asile multiples refusées par le ministre ou son délégué est relativement limité (jusqu'à 33 % du nombre de demandes d'asile multiples en 2011), alors que le nombre des demandes d'asile multiples manifestement non fondées est nettement plus élevé.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi sur les étrangers, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides est seul

Artikel 55/5 bepaalt dat de subsidiaire beschermingsstatus opgeheven kan worden, indien de omstandigheden op grond waarvan de beschermingsstatus aan de vreemdeling werd toegekend, niet langer bestaan of zodanig gewijzigd zijn dat deze bescherming niet langer nodig is. In artikel 16.3 van de Richtlijn 2011/95/EU wordt uitdrukkelijk verwezen naar "dwingende redenen, voortvloeiende uit vroegere ernstige schade", die een persoon met subsidiaire beschermingsstatus kan aanvoeren om te weigeren de bescherming van het land waarvan hij de nationaliteit bezit, of, in het geval van een staatloze, van het land waar hij vroeger zijn gewone verblijfplaats had, in te roepen. Dit was al de praktijk op het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Artikel 14

Dit artikel regelt de bevoegdheid van de Commissaris-generaal om een meervoudige of hernieuwde asielaanvraag, eens deze op grond van artikel 51/8 wordt overgemaakt door de minister of zijn gemachtigde, in bepaalde omstandigheden al dan niet in overweging te nemen. Dit artikel vormt een gedeeltelijke omzetting van de bepalingen vervat in de Europese Richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende de minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus, en meer bepaald van artikel 32, § 4.

Het initiatief om in dit verband in een exclusieve bevoegdheid in hoofde van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen te voorzien en om de bevoegdheid van de minister of diens gemachtigde te herleiden tot louter administratieve aangelegenheden, wordt vooreerst ingegeven door de vaststelling dat de huidige bevoegdheid van de minister of diens gemachtigde om een meervoudige asielaanvraag al dan niet in aanmerking te nemen in wezen geen eenduidige uitwerking kent, en zodoende aan doeltreffendheid en rechtszekerheid in hoofde van de asielzoeker inboet. Zulks vloeit voort uit het gegeven dat de vigerende bepalingen ter omschrijving van de bevoegdheid van de minister of zijn gemachtigde vatbaar zijn voor interpretatie en de rechtspraak al evenmin de nodige eenduidigheid verschaft. Dit brengt met zich mee dat het aantal meervoudige asielaanvragen dat door de minister of diens gemachtigde wordt geweigerd, relatief beperkt is (tot 33 % van het aantal meervoudige asielaanvragen in 2011), terwijl het aantal kennelijk ongegronde meervoudige asielaanvragen beduidend hoger is.

Het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen is sinds de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de Vreemdelingenwet als enige bevoegd

compétent pour juger du caractère (manifestement) non fondé des demandes d'asile et il est la seule instance spécialisée disposant d'une compétence d'investigation (Doc. parl., Chambre, 2005-2006, DOC 51-2478/001, pp. 99-100). Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides est donc le mieux armé pour examiner les demandes d'asile multiples, sous réserve des cas où le ministre ou son délégué estime que la Belgique n'est pas responsable du traitement de la demande d'asile. De la sorte, l'accès effectif à la procédure d'asile pour les demandeurs d'asile qui ont besoin d'une protection internationale continuera d'être garanti.

Afin de prévenir un usage abusif du droit d'introduire une demande d'asile multiple ou nouvelle, une sorte de "filtre" a été installé au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Dans un bref délai après la transmission du dossier, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides doit vérifier s'il existe de nouveaux éléments qui justifient un examen approfondi. Pour le critère de ce "filtre", il est renvoyé à la Directive européenne susmentionnée. En vertu de la même directive, un État membre peut déterminer que les demandes d'asile multiples ou nouvelles sont traitées prioritairement et dans un très bref délai. Au cas où l'étranger se trouve en un lieu déterminé tel que visé par les articles 74/8, § 1 et 74/9, §§ 2 et 3, ou fait l'objet d'une mesure de sûreté telle que visée à l'article 68, il est raisonnablement justifié que la procédure prioritaire mentionnée précédemment soit davantage accélérée.

L'on attend du Commissaire général qu'il prenne une décision dans un bref délai, ou bien une décision par laquelle la demande n'est pas prise en considération, ou bien une décision "au fond" (décision d'octroi ou de refus du statut de réfugié ou de protection subsidiaire) ou une décision (intermédiaire) par laquelle la demande d'asile est prise en considération, si la décision au fond ne peut être prise dans un bref délai.

Article 32.3 de la Directive européenne 2005/85/CE prévoit la possibilité d'un examen préliminaire visant à savoir s'il existe de nouveaux éléments pertinents par rapport à l'issue définitive d'une demande d'asile précédente. Il s'agit essentiellement de la question de savoir s'il existe encore, compte tenu des constatations faites dans le cadre de la demande précédente, des raisons pertinentes ou manifestes qui justifient un statut de protection internationale. À cet égard, l'article 34.2 c) de la Directive européenne 2005/85/CE, dispose également que l'instance compétente peut renoncer à entendre personnellement l'intéressé. Il est donc possible pour

om de (kennelijke) gegrondheid van asielaanvragen te beoordelen en is de enige gespecialiseerde instantie met een onderzoeksbevoegdheid (Parl. St., Kamer, 2005-2006, DOC 51-2478/001, blz. 99-100). Het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen is dan ook het best uitgerust de meervoudige asielaanvragen te beoordelen, behoudens wanneer de minister of diens gemachtigde van oordeel is dat België niet verantwoordelijk is voor de behandeling van het asielverzoek. Zo kan de effectieve toegang tot de asielprocedure voor asielzoekers met een nood aan internationale bescherming gegarandeerd blijven.

Teneinde het oneigenlijke gebruik van het recht tot het indienen van een meervoudige of hernieuwde asielaanvraag te voorkomen, wordt op het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een soort van "filter" ingevoerd. Het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen moet binnen korte tijd na het overmaken van het dossier nagaan of er nieuwe elementen aanwezig zijn die een verder onderzoek rechtvaardigen. Voor het criterium van die "filter" wordt er terug gegrepen naar de hierboven vermelde Europese richtlijn. Conform dezelfde richtlijn kan er bepaald worden dat de meervoudige of hernieuwde asielaanvragen bij voorrang en binnen zeer korte tijd behandeld worden. In het geval de vreemdeling zich bevindt in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8, § 1 en 74/9, § 2 en 3, of het voorwerp uitmaakt van een veiligheidsmaatregel zoals bedoeld in artikel 68, is het redelijk verantwoord dat voornoemde voorrangprocedure bijkomend versneld wordt.

Er wordt van de Commissaris-generaal verwacht dat hij binnen korte tijd een beslissing neemt, ofwel een beslissing waarmee de asielaanvraag niet in overweging wordt genomen, ofwel een zogenaamde beslissing "ten gronde" (een beslissing tot toekenning van de status van vluchteling of subsidiaire bescherming of tot weigering ervan) of een (tussen)beslissing waarmee de asielaanvraag in overweging genomen wordt, indien de beslissing ten gronde niet binnen korte tijd kan genomen worden.

Artikel 32.3 van Richtlijn 2005/85/EG voorziet in de mogelijkheid van een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de vraag of er nieuwe elementen aanwezig zijn die relevant zijn met betrekking tot de definitieve uitkomst van een voorgaande asielaanvraag. Het betreft in essentie de vraag of er alsnog pertinente of manifeste redenen zijn die, gelet op de in het kader van de behandeling van de eerdere aanvraag gedane vaststellingen, een internationale beschermingsstatus wettigen. In dit verband bepaalt artikel 34.2 c) van Richtlijn 2005/85/EG ook dat de bevoegde instantie kan afzien van een persoonlijk gehoor. Het is dan ook mogelijk dat het

le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides de prendre une décision sur la base des éléments qui doivent être communiqués au ministre ou à son délégué, tels que visés à l'article 51/8, alinéa 2.

Pour décider s'il y a lieu de prendre en considération ou non une nouvelle demande d'asile, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides se réfère à un critère défini à l'article 32.4 de la Directive européenne 2005/85/CE et dont l'interprétation relève donc de la seule Cour de Justice de l'Union européenne. Le Commissaire général vérifie en fonction de ce critère si de nouveaux éléments apparaissent, ou sont présentés par le demandeur d'asile, qui augmentent significativement la possibilité qu'il puisse prétendre à un statut de protection internationale (statut de réfugié ou statut de protection subsidiaire). Ce n'est que lorsque les nouveaux éléments, en ce compris les déclarations et preuves documentaires ou autres, qui sont présentés à l'appui de la nouvelle demande d'asile satisfont à ce critère que la demande sera examinée plus avant. Dans cet examen, le Commissaire général tient compte de tous les éléments ou constatations nouvellement apportés par l'étranger, ainsi que de tout élément pertinent dont il disposerait par ailleurs mais qui n'aurait pas été produit par le demandeur d'asile.

La probabilité qu'un demandeur d'asile puisse prétendre au statut de réfugié ou au statut de protection subsidiaire augmentera par exemple significativement lorsque la situation en matière de sécurité ou de droits de l'homme dans le pays d'origine du demandeur s'est détériorée à tel point qu'une protection internationale s'impose; lorsque le demandeur d'asile apporte de nouveaux éléments qui compromettent l'essence même d'une décision de refus antérieure; ou lorsque le demandeur d'asile apporte des éléments nouveaux pertinents et crédibles et qu'il explique en même temps de manière plausible pourquoi il n'a pas pu les présenter plus tôt.

En revanche, cette probabilité n'augmente pas significativement quand, par exemple, les nouveaux éléments soumis n'apparaissent pas en soi probants parce que les déclarations qu'il a faites par ailleurs sont incohérentes ou manquent de crédibilité ou quand les nouveaux éléments de preuve présentent manifestement des vices de contenu ou de forme. Cette probabilité n'augmente pas non plus significativement quand, par exemple, les nouveaux éléments ou constatations viennent uniquement confirmer une situation qui n'était pas contestée auparavant, quoiqu'elle ait été jugée non fondée; quand ils n'ont trait qu'à des éléments qui n'avaient pas un caractère essentiel dans la décision de refus antérieure; quand ils forment la continuation d'un récit qui sur plusieurs points essentiels n'a pas été jugé

Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen op grond van de elementen die aan de minister of diens gemachtigde dienen te worden meegedeeld, zoals bepaald in artikel 51/8, tweede lid, een beslissing neemt.

Bij het al dan niet in overweging nemen maakt de Commissaris-generaal gebruik van een norm die overgenomen is uit artikel 32.4 van Richtlijn 2005/85/EG, en die dus enkel geïnterpreteerd kan worden door het Hof van Justitie van de Europese Unie. De Commissaris-generaal toetst conform deze norm of er nieuwe elementen of bevindingen aan de orde zijn, of door de asielzoeker worden voorgelegd, die de kans aanzienlijk vergroten dat de asielzoeker voor internationale bescherming – hetzij de vluchtelingenstatus hetzij de subsidiaire beschermingsstatus – in aanmerking komt. Enkel indien de nieuwe elementen, daar inbegrepen verklaringen, documenten of enig ander bewijsstuk dat ter ondersteuning van een meervoudige asielaanvraag wordt bijgebracht, aan deze voorwaarde voldoen, wordt de aanvraag verder onderzocht. De Commissaris-generaal betreft bij deze beoordeling alle nieuwe elementen of bevindingen die door de vreemdeling worden aangereikt, evenals elk relevant gegeven waarover hij beschikt ook al wordt dit niet door de asielzoeker zelf voorgelegd.

Zo wordt de kans dat een asielzoeker aanspraak kan maken op de vluchtelingenstatus of subsidiaire beschermingsstatus bijvoorbeeld aanzienlijk vergroot wanneer de veiligheids- of mensenrechtensituatie in het land van herkomst van de asielzoeker dermate gewijzigd is dat er zich in voorliggend geval een nood aan internationale bescherming opdringt; wanneer de asielzoeker nieuwe elementen aanbrengt die afbreuk doen aan de essentie van een eerdere weigeringsbeslissing; of wanneer de asielzoeker pertinente, geloofwaardige nieuwe elementen aanreikt en tegelijkertijd aannemelijk maakt dat deze niet eerder konden worden aangebracht.

De kans wordt daarentegen niet aanzienlijk groter wanneer de nieuw aangereikte elementen an sich bijvoorbeeld niet bewijsvoerend voorkomen omdat de bijkomende verklaringen incoherent of ongeloofwaardig zijn of wanneer de nieuwe stukken duidelijke inhoudelijke of vormelijke gebreken vertonen. De kans wordt evenmin aanzienlijk groter wanneer de nieuwe elementen of bevindingen bijvoorbeeld louter een aanvulling vormen van een situatie die voordien niet betwist, doch ongegrond bevonden werd; slechts betrekking hebben op elementen die niet de essentie van een eerdere weigeringsbeslissing uitmaken; een voortzetting vormen van een relaas dat op diverse wezenlijke punten ongeloofwaardig bevonden werd; louter algemeen van aard zijn, géén verband leggen met de individuele omstan-

crédible; quand ils présentent uniquement un caractère général, n'établissent aucun lien avec la situation personnelle du demandeur d'asile et ne prouvent pas non plus que la situation générale est de nature à justifier un statut de protection.

La non-prise en considération implique un examen individuel du bien-fondé de la demande d'asile. Le seul fait qu'une demande d'asile ultérieure soit introduite n'aura pas automatiquement pour conséquence que ce type de demande ne sera pas pris en considération.

Conformément à l'actuel article 51/8, alinéa 2 de la loi sur les étrangers, inséré en exécution de la Directive procédure, le Commissaire général doit prendre une demande multiple en considération pour autant que la précédente demande d'asile de l'étranger se soit clôturée pour des motifs purement formels, à cause de son absence à une audition, à cause de l'absence de réponse à une demande de renseignements, parce qu'il s'est soustrait à une procédure entamée à la frontière ou parce qu'il s'est soustrait à son obligation de présentation.

Article 15

Le refus d'accorder l'asile à un demandeur qui jouit déjà d'une protection réelle dans un autre pays constitue une pratique internationale généralement admise. Cette pratique existante a été reprise dans la Directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres. Sur la base de l'article 25, § 2, a) de cette directive, les demandes d'asile peuvent être déclarées irrecevables si un autre État membre de l'Union européenne a déjà accordé le statut de réfugié.

Jusqu'à présent, la loi belge ne contient pas encore de disposition qui prévoit l'application de la notion de "premier pays d'asile" et la possibilité de traiter de façon plus efficace la catégorie de demandeurs d'asile qui s'est déjà vu reconnaître le statut de réfugié dans un autre État membre de l'Union européenne. Il s'agit pourtant de demandes d'asile introduites par des étrangers dont on peut supposer qu'ils n'ont pas besoin de protection internationale en Belgique, et ce justement parce que le statut de réfugié leur a déjà été reconnu dans un autre État membre de l'Union européenne. En effet, un demandeur d'asile qui a obtenu la qualité de réfugié dans un autre État membre de l'Union européenne ne court pas de risque d'être persécuté au sens de la convention Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés. Comme il s'agit de tous les États de l'Union européenne qui sont parties à la Convention

digheden van de asielzoeker en anderszins evenmin aantonen dat de algemene situatie van aard is om een beschermingsstatus te wettigen.

De niet-inoverwegingname omvat een individueel en inhoudelijk onderzoek van de asielaanvraag. Het loutere feit dat een volgend asielverzoek wordt ingediend zal niet automatisch tot gevolg hebben dat dergelijke aanvraag niet in overweging wordt genomen.

Conform het huidige artikel 51/8, lid 2 van de Vreemdelingenwet, ingevoerd in uitvoering van de Procedure-richtlijn, neemt de Commissaris-generaal een meervoudige aanvraag zonder meer in overweging, voor zover de vorige aanvraag van de vreemdeling op louter formele gronden werd afgesloten wegens diens afwezigheid op een gehoor, wegens het niet beantwoorden van een verzoek om inlichtingen, wegens het onttrekken aan een bij de grens ingezette procedure of het onttrekken aan de meldingsplicht.

Artikel 15

Het weigeren van asiel aan een asielzoeker die reeds reële bescherming geniet in een ander land is een geaccepteerde internationale praktijk. Deze bestaande praktijk werd overgenomen in de Richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende de minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus. Op grond van het artikel 25, §2, a) van deze richtlijn kunnen asielverzoeken niet ontvankelijk verklaard worden indien een andere lidstaat van de Europese Unie reeds de vluchtelingenstatus heeft toegekend.

De Belgische wetgeving bevat vooralsnog geen bepaling die erin voorziet om onderhavige categorie van asielzoekers die reeds in een andere EU-lidstaat de vluchtelingenstatus bekomen hebben op een meer efficiënte manier te behandelen. Nochtans betreft het asielaanvragen van vreemdelingen waarvan vermoed kan worden dat zij geen nood hebben aan internationale bescherming in België precies omdat hen reeds in een andere EU-lidstaat de vluchtelingenstatus werd toegekend. Een asielzoeker die de hoedanigheid van vluchteling heeft verkregen in een andere EU-lidstaat loopt immers niet het risico dat hij er vervolgd zal worden in de zin van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen. Nu het om lidstaten van de Europese Unie gaat die allen partij zijn bij het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, kan er van uitgegaan worden dat de fundamentele

européenne de sauvegarde des droits de l'homme, l'on peut partir du principe que les droits fondamentaux des intéressés n'y seront pas violés. Les États membres de l'Union européenne prennent en effet en considération des normes particulièrement exigeantes en matière de droits de l'homme et de protection.

Il est dès lors souhaitable d'élargir les compétences du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et de lui ménager la possibilité de ne pas prendre en considération la demande d'asile d'une personne qui s'est déjà vu octroyer le statut de réfugié dans un autre État membre de l'UE, s'il s'avère que la personne en question n'apporte pas d'éléments qui établissent dans son chef une crainte fondée de persécution ou un risque réel de subir des atteintes graves au sens des articles 48/3 et 48/4 de la loi susmentionnée et si l'accès au territoire de ce pays lui est à nouveau autorisé.

La non-prise en considération de la demande d'asile d'une personne qui s'est déjà vu octroyer le statut de réfugié dans un État membre de l'UE, implique un examen individuel du bien-fondé de la demande d'asile. Le seul fait qu'un demandeur d'asile bénéficie déjà d'une protection réelle dans un autre État membre de l'Union européenne n'aura, en aucun cas, pour conséquence que sa demande ne sera pas automatiquement prise en considération. Ce n'est que lorsque, après examen individuel, il s'avère que le demandeur d'asile ne soumet pas ou pas suffisamment d'éléments dont il ressort qu'il ne peut plus se prévaloir de la protection réelle qui lui a déjà été accordée, que sa demande d'asile ne sera pas prise en considération.

Vu la présomption réfragable que le demandeur d'asile bénéficie déjà d'une protection réelle et qu'il n'a, par conséquent, pas besoin de protection de la part des instances d'asile belges, une procédure prioritaire est instituée pour cette catégorie de demandes d'asile, dans le cadre de laquelle le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides pourra prendre plus rapidement une décision finale. Cette procédure concerne en effet un demandeur d'asile qui a déjà obtenu la qualité de réfugié dans un autre État membre de l'Union européenne et pour lequel aucun examen au fond n'est *a priori* nécessaire.

Article 16

L'abrogation de l'article 57/7bis résulte de l'insertion de l'article 48/7. Nous renvoyons à cet égard au commentaire à l'article 6 du projet à l'examen.

rechten van de betrokkenen er niet zullen geschonden worden. De lidstaten van de Europese Unie nemen immers bijzonder hoge normen inzake mensenrechten en bescherming van vluchtelingen in acht.

Het is bijgevolg aangewezen om de bevoegdheden van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen uit te breiden en het mogelijk te maken om een asielaanvraag van een asielzoeker die reeds de vluchtelingenstatus werd toegekend in een andere EU-lidstaat, niet in overweging te nemen indien blijkt dat de persoon in kwestie geen elementen aanbrengt die aantonen dat hij in dit land een gegronde vrees voor vervolging heeft of een reëel risico op ernstige schade loopt in de zin van de artikelen 48/3 en 48/4 van onderhavige wet en indien hij opnieuw tot het grondgebied van dit land wordt toegelaten.

De niet-inoverwegingname van de asielaanvraag van een asielzoeker die reeds in een EU-lidstaat de vluchtelingenstatus werd toegekend omvat een individueel en inhoudelijk onderzoek van de asielaanvraag. Het loutere feit dat een asielzoeker reeds in een andere EU-lidstaat de vluchtelingenstatus geniet, zal in geen geval automatisch tot gevolg hebben dat diens asielaanvraag niet in overweging wordt genomen. Slechts indien, ná individueel onderzoek, blijkt dat de asielzoeker geen of onvoldoende elementen naar voren brengt waaruit blijkt dat hij zich niet langer kan beroepen op de reële bescherming die hem reeds werd toegekend, zal zijn asielaanvraag niet in overweging worden genomen.

Gezien het weerlegbare vermoeden dat de asielzoeker reeds reële bescherming geniet en er bijgevolg geen nood is aan bescherming verleend door de Belgische asielinstanties, wordt voor onderhavige categorie van asielaanvragen een voorrangprocedure uitgewerkt waarbij de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen sneller tot een finale beslissing kan komen. Het gaat hier immers om een asielzoeker die reeds in een andere EU-lidstaat de hoedanigheid van vluchteling heeft verkregen en waarvoor *a priori* geen onderzoek ten gronde nodig is.

Artikel 16

De opheffing van artikel 57/7bis is een gevolg van de invoeging van artikel 48/7. Te dezen wordt verwezen naar de uiteenzetting in artikel 6 van voorliggend ontwerp.

Article 17

L'abrogation de l'article 57/7ter résulte de l'insertion de l'article 48/6. Nous renvoyons à cet égard au commentaire à l'article 5 du projet à l'examen.

Article 18

Cette modification découle de l'adaptation de l'article 51/2 de la loi. Il est renvoyé à cet égard au commentaire à l'article 8 du projet à l'examen. En outre, il est prévu que la copie de la décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides qui est portée à la connaissance du Ministre ou de son délégué pourra à l'avenir être transmise par voie électronique.

Article 19

La modification de l'article 57/9 résulte logiquement de l'insertion d'un article 57/6/2. Étant donné que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides sera désormais compétent pour ne pas prendre en considération une nouvelle demande d'asile lorsqu'il ne ressort pas clairement des déclarations que de nouveaux éléments ou constatations apparaissent ou sont présentés par le demandeur, et que ceux-ci augmentent de manière significative la probabilité que le demandeur puisse prétendre à un statut de protection internationale, il en résulte un élargissement de ses compétences de décision ainsi que de la délégation de celles-ci.

De même, cette modification résulte de l'insertion d'un article 57/6/3. Étant donné que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides reçoit la compétence de ne pas prendre en considération les demandes d'asile introduites par des demandeurs qui ont déjà obtenu le statut de réfugié dans un autre État membre de l'Union européenne lorsqu'il ne ressort pas de leurs déclarations qu'ils ne bénéficient plus de cette protection, il en résulte une extension de ses compétences de décision ainsi que de la délégation de celles-ci.

Article 20

Cet article vise à mettre en conformité l'article 74/5, § 3, alinéa 5, avec le nouvel article 39/76, § 1^{er}, tel que modifié dans le projet 2556/001, article 18 de la partie bicamérale.

Les parties peuvent jusqu'à la clôture des débats apporter de nouveaux éléments à la connaissance du

Artikel 17

De opheffing van artikel 57/7ter is een gevolg van de invoeging van artikel 48/6. Te dezen wordt verwezen naar de uiteenzetting in artikel 5 van voorliggend ontwerp.

Artikel 18

Deze wijziging volgt uit de aanpassing van artikel 51/2 van de wet. Te dezen wordt verwezen naar de uiteenzetting in artikel 8 van voorliggend ontwerp. Bovendien wordt ook voor het afschrift van de beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen dat ter kennis dient te worden gebracht van de Minister of diens gemachtigde voorzien dat dit in de toekomst via elektronische weg kan geschieden.

Artikel 19

De wijziging van artikel 57/9 is een logisch gevolg van de invoeging van een artikel 57/6/2. Daar de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen voortaan bevoegd is om meervoudige asielaanvragen niet in overweging te nemen indien uit de verklaring niet duidelijk blijkt dat er nieuwe elementen of bevindingen aan de orde zijn of door de asielzoeker zijn voorgelegd, die de kans aanzienlijk groter maken dat de asielzoeker in aanmerking komt voor een internationale beschermingsstatus, wordt ook zijn beslissingsbevoegdheid alsmede de delegatie ervan uitgebreid.

Deze wijziging is eveneens een gevolg van de invoeging van een artikel 57/6/3. Daar de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen bevoegd wordt gemaakt om de asielaanvragen, ingediend door asielzoekers die reeds in een EU-lidstaat de vluchtelingenstatus hebben bekomen, niet in overweging te nemen indien uit hun verklaringen niet blijkt dat zij niet langer meer van deze bescherming kunnen genieten, wordt ook zijn beslissingsbevoegdheid alsmede de delegatie ervan uitgebreid.

Artikel 20

Dit artikel heeft tot doel om artikel 74/5, § 3, vijfde lid in overeenstemming te brengen met het nieuwe artikel 39/76, § 1, zoals gewijzigd in ontwerp 2556/001, artikel 18 van bicamerale luik.

De partijen kunnen tot de sluiting van de debatten nieuwe elementen ter kennis brengen aan de Raad door

Conseil par le biais d'une note complémentaire. Le Conseil peut accorder au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou à la partie requérante ou intervenante un délai de 8 jours pour examiner les nouveaux éléments ou faits apportés par une des parties et en dresser un rapport ou rédiger une note en réplique. S'il est fait application de ces délais d'examen complémentaires tels que visés à l'article 39/76, § 1^{er}, la durée de maintien est également suspendue de plein droit tant que courent les délais d'examen accordés. Le délai maximal d'un mois a été supprimé puisque l'article 39/76, § 1^{er}, fixe à présent des délais clairs pour la rédaction d'un rapport ou d'une note en réplique.

Article 21

Deux modifications sont apportées à l'article 74/6.

1. L'article 74/6, §1bis, 15° est mis en conformité avec l'article 51/10 modifié. Cet article 51/10 prévoit désormais explicitement l'obligation que l'agent de l'Office des Etrangers parcourt et complète avec le demandeur d'asile le questionnaire du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Si le demandeur d'asile refuse de compléter ce questionnaire avec l'agent de l'Office des Etrangers, ce manque de collaboration peut constituer un motif de traitement accéléré de sa demande d'asile, conformément à l'article 23.4.k) de la directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié et il peut être maintenu sur base de l'article 74/6, § 1^{er}bis, 15° avant qu'une décision sur sa demande d'asile soit prise.

2. Le paragraphe 2, alinéa 5, est mis en conformité avec le nouvel article 39/76, § 1^{er}, tel que modifié dans le projet 2556/001, article 19 de la partie bicamérale.

Les parties peuvent jusqu'à la clôture des débats apporter de nouveaux éléments à la connaissance du Conseil par le biais d'une note complémentaire. Le Conseil peut accorder au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou à la partie requérante ou intervenante un délai de 8 jours pour examiner les nouveaux éléments ou faits apportés par une des parties et en dresser un rapport ou rédiger une note en réplique. S'il est fait application de ces délais d'examen complémentaires tels que visés à l'article 39/76, § 1^{er}, la durée de maintien est également suspendue de plein droit tant que courent les délais d'examen accordés.

middel van een aanvullende nota. De Raad kan aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of aan de verzoekende of tussenkomende partij een termijn verlenen van 8 dagen om deze door één van de partijen aangehaalde nieuwe elementen of bevindingen te onderzoeken en hiervan een verslag of een replieknota op te stellen. Indien toepassing wordt gemaakt van deze bijkomende onderzoekstermijnen zoals bepaald in artikel 39/76, § 1, wordt eveneens de vasthoudingstermijn van rechtswege opgeschort zolang de verleende onderzoekstermijnen lopen. De maximumtermijn van een maand werd weggelaten vermits nu in artikel 39/76, § 1, duidelijke termijnen zijn opgenomen voor het opstellen van een verslag of replieknota.

Artikel 21

In artikel 74/6 worden er twee wijzigingen aangebracht.

1. Artikel 74/6, §1bis, 15°, wordt in overeenstemming gebracht met het gewijzigd artikel 51/10. Dit artikel 51/10 voorziet nu expliciet de verplichting dat de vragenlijst van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen door de ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken samen met de asielzoeker moet worden overlopen en ingevuld. Indien de asielzoeker weigert om deze vragenlijst samen met de ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken in te vullen, kan dit gebrek aan medewerking een reden zijn tot versnelde behandeling van zijn asielaanvraag conform artikel 23.4.k) van richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus en kan hij op grond van artikel 74/6, § 1bis, 15° worden vastgehouden alvorens er een beslissing wordt getroffen over zijn asielaanvraag.

2. Paragraaf 2, vijfde lid, wordt in overeenstemming gebracht met het nieuwe artikel 39/76, § 1, zoals gewijzigd in ontwerp 2556/001, artikel 18 van bicamerale luik.

De partijen kunnen tot de sluiting van de debatten nieuwe elementen ter kennis brengen aan de Raad door middel van een aanvullende nota. De Raad kan aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of aan de verzoekende of tussenkomende partij een termijn verlenen van 8 dagen om deze door één van de partijen aangehaalde nieuwe elementen of bevindingen te onderzoeken en hiervan een verslag of een replieknota op te stellen. Indien toepassing wordt gemaakt van deze bijkomende onderzoekstermijnen zoals bepaald in artikel 39/76, § 1, wordt eveneens de vasthoudingstermijn van rechtswege opgeschort zolang

Le délai maximal d'un mois a été supprimé puisque l'article 39/76, § 1^{er}, fixe à présent des délais clairs pour la rédaction d'un rapport ou d'une note en réplique.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 12 janvier sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

Article 22

Pour les demandeurs d'asile qui introduisent une demande nouvelle ou multiple, la réglementation en matière d'accueil est modifiée (sans toucher aux principes de base de celle-ci), étant donné la nouvelle répartition des compétences pour ce qui est du traitement de ces demandes. Il s'agit donc d'une adaptation technique, puisque l'Office des étrangers ne sera plus compétent pour décider s'il y a lieu de prendre en considération ou non une nouvelle demande d'asile et que cette compétence appartiendra désormais au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

Cet article permet à l'agence, en cas de demande multiple, d'exclure un demandeur d'asile de l'accueil pendant l'examen de cette demande, aussi longtemps que le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides n'a pas pris de décision de prise en considération en application de l'article 57/6/2 ou de décision de refus au fond en application de l'article 57/6, 1^o la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Après la prise en considération, le droit à l'accueil ne peut pas être refusé. Il s'agit de la transposition de l'article 16, alinéa 1^{er}, a), 3^e tiret de la Directive 2003/9/CE (Directive Accueil) qui autorise l'État membre à limiter ou à retirer le bénéfice de l'accueil lorsque le demandeur a déjà introduit une demande d'asile dans le même État membre.

Article 23

Conformément à l'accord de gouvernement, le droit à l'aide matérielle sera maintenu pendant le recours en cassation administrative exercé devant le Conseil d'État, tout en veillant à raccourcir les procédures et en n'interrompant pas l'exécution des ordres de quitter le territoire. Le recours en cassation devrait être dirigé contre un arrêt du Conseil du Contentieux des Étrangers qui clôture la procédure d'asile en application de l'article

de verleende onderzoekstermijnen lopen. De maximumtermijn van een maand werd weggelaten vermits nu in artikel 39/76, § 1, duidelijke termijnen zijn opgenomen voor het opstellen van een verslag of replieknota.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

Artikel 22

Voor asielzoekers die een hernieuwde of meervoudige asielaanvraag indienen, wordt de regeling van de opvang aangepast – zonder te raken aan de basisprincipes van de bestaande regeling – rekening houdend met de nieuwe verdeling van de bevoegdheden voor de behandeling van die aanvragen. Het betreft hier dus een technische omzetting aangezien de Dienst Vreemdelingenzaken niet langer bevoegd is om een hernieuwde asielaanvraag al dan niet in aanmerking te nemen, maar deze bevoegdheid voortaan toekomt aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Het artikel laat het agentschap toe om een asielzoeker in het geval van een meervoudige asielaanvraag uit te sluiten van opvang, tijdens het onderzoek van deze aanvraag, zolang het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen geen beslissing tot inoverwegingname met toepassing van artikel 57/6/2 of een weigeringsbeslissing ten gronde met toepassing van artikel 57/6, 1^o van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, heeft genomen. Na de inoverwegingname, kan het recht op opvang niet worden geweigerd. Het betreft een omzetting van artikel 16, lid 1, a), derde streepje van de Opvangrichtlijn 2003/9/EG dat de lidstaat toestaat om de opvang te beperken of in te trekken indien een asielzoeker reeds een asielerzoek heeft ingediend in dezelfde lidstaat.

Artikel 23

Het recht op materiële hulp zal worden gehandhaafd tijdens het administratief cassatieberoep voor de Raad van State, terwijl erop zal worden toegezien dat de procedures worden verkort en dat de uitvoering van de bevelen om het grondgebied te verlaten niet wordt onderbroken. Het cassatieberoep dient te worden ingesteld tegen een arrest van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen die de asielerprocedure negatief

39/2, § 1^{er} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Pour qu'aucun appel d'air soit créé, un droit à l'aide matérielle sera obtenue après que le recours en cassation administrative a été déclaré admissible par le Conseil d'État.

Article 24

Il s'agit d'une adaptation technique résultant de la nouvelle répartition des compétences pour le traitement des demandes d'asile multiples. Cette compétence revient désormais au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides qui, conformément à l'article 57/6/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, peut prendre ou ne pas prendre en considération une demande d'asile multiple, dans certaines circonstances.

La Ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté,

Maggie DE BLOCK

afsluit in toepassing van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Opdat geen aanzuigefect wordt gecreëerd, zal een recht op materiële hulp pas worden verkregen nadat het administratief cassatieberoep toelaatbaar werd verklaard door de Raad van State.

Artikel 24

Dit betreft een technische aanpassing ten gevolge van de nieuwe verdeling van de bevoegdheden voor de behandeling van de meervoudige asielaanvragen. Deze bevoegdheid komt voortaan toe aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, die overeenkomstig artikel 57/6/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen een meervoudige asielaanvraag in bepaalde omstandigheden al dan niet in overweging kan nemen.

De Minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding

Maggie DE BLOCK

EXPOSÉ DES MOTIFS (II)

I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans l'accord de gouvernement, il a été stipulé que les étrangers doivent recevoir une réponse définitive dans un délai de six mois après l'introduction de leur demande d'asile. Afin d'atteindre cet objectif ambitieux, l'efficacité de toutes les procédures doit être améliorée, ce qui implique que des adaptations sont également requises afin de permettre de fluidifier davantage le traitement des recours introduits au Conseil du Contentieux des Étrangers. À cet égard, il convient de souligner qu'un traitement plus rapide d'une procédure de recours ne peut pas avoir pour conséquence qu'il soit porté atteinte à la qualité de la protection juridique élevée qui est actuellement offerte. À cet égard, l'importance d'une procédure rapide et de qualité qui permette au demandeur d'asile d'être rapidement fixé sur son statut a été soulignée, et ce afin de supprimer l'une des causes de la saturation du réseau d'accueil. Ceci a en plus un impact positive sur la qualité de l'accueil.

Il a été opté pour un ensemble de mesures qui peuvent permettre, sans que des investissements importants soient nécessaires à cet effet, que le Conseil du Contentieux des Étrangers puisse encore mieux exercer sa tâche clé, à savoir, rendre des arrêts de qualité dans les délais légaux.

Les dispositions reprises dans le projet (partie bica-mérale) visent à intervenir ou à agir dans les domaines suivants:

1. la suppression de tâches administratives inutiles;
2. l'alignement des compétences du Conseil sur celles du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides;
3. l'uniformisation des délais dans lesquels les parties doivent déposer leurs pièces de procédure;
4. l'instauration phasée d'un traitement électronique des recours devant le Conseil du Contentieux des Étrangers;
5. la lutte contre l'usage inapproprié du droit d'accès au juge;

MEMORIE VAN TOELICHTING (II)

I. ALGEMENE BEPALINGEN

DAMES EN HEREN,

In het regeerakkoord is bepaald dat vreemdelingen binnen een termijn van zes maanden na de indiening van hun asielaanvraag een definitief antwoord op deze aanvraag dienen te krijgen. Om deze ambitieuze doelstelling te bereiken moet de efficiëntie van alle procedures worden verbeterd, hetgeen inhoudt dat ook aanpassingen vereist zijn om een nog vlottere behandeling van de bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ingediende beroepen te bewerkstelligen. Hierbij dient evenwel tevens voor ogen gehouden te worden dat een snellere behandeling van een beroepsprocedure niet tot gevolg mag hebben dat de kwaliteit van de hoge rechtsbescherming die momenteel geboden wordt in het gedrang komt. Hierbij werd er vooropgesteld dat het uiterst belangrijk is dat een snelle, kwaliteitsvolle procedure de asielzoeker snel duidelijkheid geeft over zijn asielaanvraag, om zo een van de oorzaken van de verzadiging van het opvangnetwerk weg te nemen. Dit komt ook de kwaliteit van de opvang ten goede.

Er werd voor geopteerd om een geheel van maatregelen te nemen die er kunnen toe leiden dat, zonder dat hiertoe belangrijke investeringen nodig zijn, de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zijn kernopdracht, het uitspreken van kwalitatief hoogstaande arresten binnen de wettelijke termijnen, nog beter kan vervullen.

De in het ontwerp (bicameraal luik) opgenomen bepalingen strekken ertoe op de volgende vlakken in te grijpen of op te treden:

1. het afschaffen van overbodige administratieve taken;
2. de bevoegdheden van de Raad aligneren op de bevoegdheden van de commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de staatlozen;
3. het uniform maken van de termijnen waarbinnen de partijen hun procedurestukken dienen neer te leggen;
4. het stapsgewijze realiseren van een elektronische behandeling van beroepen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen;
5. het tegengaan van oneigenlijk gebruik van het recht op toegang tot de rechter;

6. l'augmentation de la disponibilité du juge de complément au contentieux des étrangers.

*
* *

1. La suppression de tâches administratives inutiles.

Selon l'article 39/3 — à remplacer — de la loi du 15 décembre 1980, le Conseil rédige annuellement un rapport d'activité de l'année judiciaire précédente. La conception et la rédaction d'un tel rapport annuel impliquent actuellement que chaque année, un certain nombre de magistrats et autres collaborateurs auprès du Conseil du Contentieux des Étrangers sont chargés de la collecte et du résumé de la jurisprudence qui doit être reprise dans ce rapport annuel. Outre que cette tâche est à fort coefficient de travail, il convient de signaler que de par ses limites, les arrêts repris dans le rapport annuel ne peuvent pas donner une image complète de la jurisprudence de cette juridiction, qui a déjà prononcé plus de 75 000 arrêts jusqu'à présent. La sélection opérée dans le rapport annuel est par conséquent toujours subjective dans une certaine mesure. Étant donné qu'en application de l'article 39/65, alinéas 4 et 5, de la loi, mis en œuvre dans les articles 19 à 22 du Règlement de procédure du Conseil, le Conseil du Contentieux des Étrangers s'investit actuellement au maximum dans la publication totale de sa jurisprudence sur son site internet, la rédaction d'un rapport annuel ne présente entre-temps plus de véritable valeur ajoutée sur ce plan. Il est par conséquent préférable d'investir plus avant dans cette nouvelle voie et de consacrer le temps ainsi libéré à la mission du Conseil.

Le rapport annuel est dès lors dorénavant conçu comme un "rapport d'activité", dont le Roi pourra fixer les modalités en fonction de besoins de rapportage spécifiques.

Dans le prolongement de ce qui précède, et notamment de cette possibilité, pour le Roi, d'organiser la mise en œuvre de la disposition en projet, il est opté pour une suppression des tâches spécifiques et parallèles de rapportage du premier président et de l'administrateur, qui sont actuellement prévues dans la loi du 15 décembre 1980. Il va de soi que le chef de corps et l'administrateur pourront toujours, dans le cadre de l'exercice de leur mandat, être invités à fournir un rapportage spécifique pour permettre, le cas échéant, au gouvernement de détecter plus rapidement des problèmes et de prendre des mesures stratégiques.

6. het verhogen van de inzetbaarheid van de toegevoegde rechter in vreemdelingenzaken.

*
* *

1. Het afschaffen van overbodige administratieve taken.

Luidens het te vervangen artikel 39/3 van de vreemdelingenwet maakt de Raad jaarlijks een activiteitenverslag op van het voorbije gerechtelijke jaar. De conceptie en de redactie van een dergelijk jaarverslag houdt thans in dat jaarlijks een aantal magistraten en andere medewerkers bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen belast worden met het verzamelen en samenvatten van rechtspraak die dient opgenomen te worden in een jaarverslag. Bovendien dit zeer arbeidsintensief werk, moet er worden op gewezen dat door de beperktheid ervan, de in het jaarverslag opgenomen arresten onmogelijk een volledig beeld kunnen geven van de rechtspraak van dit rechtscollege, dat tot op heden al meer dan 75.000 arresten wees. De in het jaarverslag gedane selectie is dus steeds in zekere mate subjectief. Aangezien de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, met toepassing van artikel 39/65, vierde en vijfde lid van de wet, ten uitvoer gelegd in de artikelen 19 tot 22 van het Procedurereglement van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, maximaal investeert in de volledige ontsluiting van zijn rechtspraak via zijn website, biedt het opstellen van een jaarverslag intussen geen echte meerwaarde meer op dit vlak. Het is daarom beter verder hierin te investeren en de vrij gekomen tijd aan te wenden voor de missie van de Raad.

Het jaarverslag wordt dus voortaan opgevat als een "activiteitenverslag", waarvan de Koning de modaliteiten zal kunnen vastleggen in functie van specifieke rapporteringsbehoeften.

In het verlengde van het voorgaande, en meer bepaald van deze mogelijkheid, voor de Koning, om de uitvoering van de ontworpen bepaling te organiseren, wordt geopteerd voor een afschaffing van de specifieke en parallelle rapporteringstaken van de eerste voorzitter en van de beheerder, die momenteel bepaald zijn in de Vreemdelingenwet. Het spreekt voor zich dat de korpschef en de beheerder, in het kader van de uitoefening van hun mandaat, steeds verzocht zullen kunnen worden een specifiek rapportering te verschaffen om de regering, desgevallend, toe te laten sneller problemen op te sporen en beleidsmaatregelen te nemen.

De la sorte, la disposition en projet permet d'organiser un système intégré, simplifié et modulable des obligations de rapportage du Conseil dans son ensemble.

2. Aligner les compétences du Conseil sur celles du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

Le Gouvernement choisit de réserver, d'une manière efficace, la compétence de réformation (communément appelée, en droit interne, "pleine juridiction") aux recours dans lesquels le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a examiné, en totalité et sur le fond, tous les aspects d'une demande d'asile. Les recours contre les autres décisions sont plus adéquatement soumis à la compétence d'annulation.

3. L'uniformisation des délais dans lesquels les parties doivent déposer leurs pièces de procédure.

Il convient de constater que la procédure est devenue inutilement opaque et compliquée, aussi bien pour le greffe que pour les parties, du fait que les délais de procédure ne sont pas tous identiques. Dans le présent projet, le Gouvernement vise à introduire des délais de procédure uniformes, qui facilitent le travail du greffe et sont moins sources d'erreur pour les parties. Ces adaptations ne portent naturellement pas atteinte au droit d'accès au juge ni aux droits de la défense.

4. L'instauration phasée d'un traitement électronique des recours devant le Conseil du Contentieux des Étrangers.

A l'heure actuelle, beaucoup de procédures de travail à l'intérieur du (greffe du) Conseil se font déjà par voie électronique. Il faut aussi constater que la communication avec les parties est encore celle du vingtième siècle, à savoir par écrit (lettre et/ou télécopie). Le Gouvernement entend que le Conseil, en tant que juridiction administrative moderne, joue pleinement la "carte électronique" et s'engage au maximum dans la procédure de travail électronique. Des exemples internationaux comme par exemple le Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne peuvent être sources d'inspiration en ce qui concerne le dépôt et la notification de pièces de procédure.

L'utilisation de documents électroniques de façon parallèle doit assurer qu'à terme, le Conseil du Contentieux des Étrangers peut fonctionner encore plus rapidement. Le Gouvernement entend toutefois ne pas procéder de

De ontworpen bepaling laat aldus toe een geïntegreerd, vereenvoudigd en aanpasbaar systeem van de rapporteringsverplichtingen van de Raad in zijn geheel op touw te zetten.

2. De bevoegdheden van de Raad aligneren op de bevoegdheden van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

De Regering verkiest om op een doelmatige wijze de hervormingsbevoegdheid (gebruikelijk internrechtelijk "volle rechtsmacht" genoemd) te reserveren voor die beroepen waarin de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen alle aspecten van de asielaanvraag volledig en ten gronde heeft onderzocht. De beroepen tegen de andere beslissingen worden best onderworpen aan de annulatiebevoegdheid.

3. Het uniform maken van de termijnen waarbinnen de partijen hun procedur stukken dienen neer te leggen.

Er moet worden vastgesteld dat de procedure onnodig ingewikkeld en ondoorzichtig is geworden voor zowel de griffie van de Raad als voor de partijen door het gegeven dat niet alle proceduretermijnen gelijk zijn. Met dit ontwerp beoogt de Regering uniforme procestermijnen in te voeren die het werk van de griffie vergemakkelijken en partijen minder in dwaling kunnen brengen. Uiteraard houden deze aanpassingen geen inbreuk in op het recht op toegang tot de rechter noch doen ze een afbreuk aan de rechten van verdediging.

4. Het stapsgewijze realiseren van een elektronische behandeling van beroepen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Thans geschieden intern de (griffie van de) Raad veel werkprocessen reeds op elektronische wijze. Vastgesteld moet evenwel worden dat de communicatie met de partijen nog steeds twintigeeuws is, m.n. op schriftelijke wijze (brief en/of fax). Het is de bedoeling van de Regering dat de Raad als modern administratief rechtcollege volop de "elektronische kaart" trekt en maximaal inzet op de elektronische procesvoering. Internationale voorbeelden zoals bv. Het Gerecht van Ambtenarenzaken van de Europese Unie kunnen hierbij ter inspiratie dienen wat de neerlegging en de betekening van processtukken betreft.

Het gebruik van parallelle elektronische documenten moet er voor zorgen dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op termijn nog sneller kan functioneren. Toch overweegt de Regering om niet overhaast te

manière précipitée. Plutôt qu'une grande adaptation qui prendrait des années pour être mise en œuvre, le Gouvernement opte, en ce qui concerne la communication avec les parties, pour une instauration progressive avec des quick-wins. Ainsi, le projet de loi impose, sous conditions, aux parties l'obligation de transmettre au Conseil la requête et la note d'observations par voie électronique. L'introduction de cette mesure limitée a un impact immédiat: les pièces de procédure que les parties communiquent régulièrement par voie électronique ne doivent plus être scannées ou retapées par les magistrats lors de la rédaction de leurs arrêts. Il va de soi que ceci peut entraîner un grand gain de temps. En outre, la possibilité de transmettre certaines pièces aux parties par voie électronique, est déjà prévue. Dans une phase ultérieure, il doit être possible, entre autres sur la base des premières expériences avec le dépôt et la notification électroniques prévus dans le présent projet, de parvenir à un remplacement total des dossiers de procédure en version papier.

5. La lutte contre l'usage inapproprié du droit d'accès au juge.

Le droit d'accès à une instance juridictionnelle constitue un aspect essentiel du droit à un procès équitable et est fondamental dans un État de droit (Cour const., 18 décembre 2008, n° 182/2008, cons. B.5.3). Le principe de protection juridictionnelle effective constitue un principe général du droit de l'Union qui est à présent consacré dans l'article 47 de la Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne (voir CJUE 22 décembre 2010, n° C-279/09, DEB Deutsche Energiehandels- und Beratungsgesellschaft mbH, §§ 30 en 31; CJUE (décision) 1^{er} mars 2011, Chartry, n° C-457/09, § 25; CJUE 28 juillet 2011, n° C-69/10, Samba Diouf, § 49; CJUE 8 décembre 2011, n° C-386/10, Chalkor AE Epexergasias Metallon, § 52; CJUE 8 décembre 2011, n° C-272/09, KME Germany AG et al., § 92; CJUE 8 décembre 2011, n° C-389/10, KME Germany AG et al., § 119.)

Il ressort de la jurisprudence constante de la CEDH que ce droit à une instance juridictionnelle n'est pas absolu. Dans ces limites, le Gouvernement entend, avec le présent projet, éviter certains usages inappropriés des procédures devant le Conseil du Contentieux des Étrangers. Il est en effet acquis que de telles procédures causent un retard ou un arriéré supplémentaire, et qu'en outre, elles gênent, dans la reconnaissance de leurs droits, ceux qui font légitimement appel à cette même protection juridictionnelle. Ces modifications n'ont aucune influence sur l'accès au juge ou sur les possibilités pour les parties de faire valoir leur point de

werk te gaan. Liever dan één grote aanpassing te doen die jaren in beslag zal nemen om deze uit te voeren, kiest de Regering voor wat de communicatie met de procespartijen betreft, voor een geleidelijke invoering met quick-wins. Zo wordt in het wetsontwerp onder voorwaarden de verplichting opgelegd aan de partijen om het verzoekschrift en de nota met opmerkingen elektronisch aan de Raad te bezorgen. De invoering van deze beperkte maatregel heeft een onmiddellijke impact: processtukken die de procespartijen in de regel elektronisch ter beschikking hebben, moeten niet langer door de magistraten in gescand of overgetypt te worden bij het opstellen van hun arresten. Het spreekt voor zich dat hierbij veel tijds winst kan geboekt worden. Tevens wordt reeds de mogelijkheid voorzien om bepaalde stukken elektronisch aan de partijen over te maken. In een latere fase moet het, mede op basis van de eerste ervaringen met de in het ontwerp voorziene elektronische neerlegging en betekeningen, mogelijk zijn om te komen tot een volledige vervanging van de papieren rechtsplegingsdossiers.

5. Het tegengaan van oneigenlijk gebruik van het recht op toegang tot de rechter.

Het recht op toegang tot een rechterlijke instantie vormt een wezenlijk aspect van het recht op een eerlijk proces en is fundamenteel in een Rechtsstaat (GwH 18 december 2008, nr. 182/2008, overweging B.5.3). Het beginsel van effectieve rechterlijke bescherming vormt overigens een algemeen beginsel van Unierecht dat thans is neergelegd in artikel 47 van het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie (zie HvJ 22 december 2010, nr. C-279/09, DEB Deutsche Energiehandels- und Beratungsgesellschaft mbH, §§ 30 en 31; HvJ (beschikking) 1 maart 2011, Chartry, C-457/09, § 25; HvJ 28 juli 2011, nr. C-69/10, Samba Diouf, § 49; HvJ 8 december 2011, nr. C-386/10, Chalkor AE Epexergasias Metallon, § 52; HvJ 8 december 2011, nr. C 272/09, KME Germany AG et al., § 92; HvJ 8 december 2011, nr. C-389/10, KME Germany AG et al., § 119.)

Uit de vaste rechtspraak van het EHRM blijkt dat dit recht op een rechterlijke instantie niet absoluut is. Binnen deze grenzen beoogt de Regering met dit ontwerp bepaalde vormen van oneigenlijk gebruik van de procedures bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te vermijden. Het is immers een gegeven dat die zorgen voor een bijkomende vertraging en/of achterstand en bovendien verhinderen dat degenen die rechtmatig een beroep wensen te doen op deze rechtsbescherming door het oneigenlijk gebruik gehinderd worden in hun rechten. Deze wijzigingen hebben geen enkele invloed op de toegang tot de rechter of de mogelijkheden voor

vue, mais permettent toutefois de lutter contre certaines actions non justifiées.

D'autres mesures, qui ne relèvent pas du présent projet de loi, viendront compléter ces modifications légales, en particulier l'adaptation et l'optimisation de l'assistance judiciaire gratuite, ainsi que le réaligement des indemnités versées pour les prestations relevant de l'aide juridique de deuxième ligne devant les instances d'asile.

6. L'augmentation de la disponibilité du juge de complément au contentieux des étrangers.

Le Conseil du Contentieux des Étrangers compte un juge de complément au contentieux des étrangers. La législation actuelle limite le domaine de travail de ce magistrat. Vu la large expérience dont le magistrat concerné dispose en tant qu'ancien président de chambre dans la défunte Commission permanente de recours des réfugiés, il n'y a aucune raison de ne pas élargir l'ensemble de ses tâches à tous les aspects du contentieux de l'asile. Cela permet un apport plus flexible du magistrat et peut contribuer à la résorption de l'arriéré du Conseil du Contentieux des Étrangers. Une adaptation de la loi est nécessaire afin d'attribuer à ce magistrat la compétence de connaître de toutes les procédures qui sont introduites en matière d'asile.

Cet ensemble de mesures qui interviennent dans différents domaines, qui maîtrisent des points critiques et qui donnent au Conseil du Contentieux des Étrangers la possibilité d'expérimenter des nouvelles procédures et techniques qui peuvent entraîner ultérieurement plus de gains d'efficacité, doit permettre à cette juridiction de contribuer à atteindre l'objectif fixé par le gouvernement, qui est de parvenir à un traitement de grande qualité, et à la fois très rapide, d'une demande d'asile.

II. – COMMENTAIRE PAR ARTICLE

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cette disposition est de pure technique juridique. Elle découle de l'article 83 de la Constitution, selon lequel

de partijen om hun standpunt naar voor te brengen, maar laten wel toe bepaalde onverantwoorde acties te bestrijden.

Andere maatregelen die niet het voorwerp uitmaken van dit ontwerp van wet zullen deze wetswijzigingen vervullen, met in het bijzonder de aanpassing en optimalisatie van de kosteloze rechtsbijstand, alsook het marktconform maken van de vergoedingen voor prestaties geleverd in het raam van de tweedelijns rechtsbijstand voor de asielinstanties.

6. Het verhogen van de inzetbaarheid van de toegevoegde rechter in vreemdelingenzaken.

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen telt één toegevoegd rechter in vreemdelingenzaken. De huidige wetgeving beperkt de inzetbaarheid van deze magistraat. Gelet op de ruime ervaring die de betrokken magistraat heeft als gewezen kamervoorzitter bij de opheffen Vaste beroepscommissie voor vluchtelingen, is er geen reden om zijn takenpakket niet uit te breiden tot alle aspecten van het asielcontentieux. Dit laat een flexibelere inzet van de magistraat toe en kan een bijdrage leveren in het wegwerken van de achterstand bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Een aanpassing van de wet is nodig om deze magistraat toe te laten dat hij de bevoegdheid heeft om alle asielgeschillen te behandelen.

Dit totaalpakket aan maatregelen waarbij ingegrepen wordt op verschillende vlakken, waarbij pijnpunten weggerukt worden en waardoor de mogelijkheid geboden wordt aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen om ervaringen op te doen met nieuwe procedures en technieken die later tot nog meer efficiëntiewinsten kunnen leiden, moet dit rechtcollege in staat stellen een bijdrage te leveren aan de door de regering vooropgestelde doelstelling om te komen tot een kwalitatief hoogstaande, doch tevens zeer snelle behandeling van een asielaanvraag.

II. – ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze bepaling is van louter juridisch-technische aard. Ze vloeit voort uit artikel 83 van de Grondwet, volgens

chaque proposition et projet de loi doit indiquer si elle ou il règle une matière visée aux articles 74, 77 ou 78 de la Constitution.

Étant donné que le présent projet règle la compétence d'une juridiction administrative, il s'agit d'une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Article 2

Cette disposition vise à préciser la compétence du Conseil du Contentieux des Etrangers concernant les recours contre les décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. De cette manière, les compétences du Conseil quant aux décisions (négatives) sur une demande d'asile, sont alignées sur celles du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

Les compétences du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides sont réglées dans les articles 57/2 et suivants. En cas de refus de reconnaissance de la qualité de réfugié (les recours contre des décisions de reconnaissance de la qualité de réfugié sont, dans le chef de l'étranger, irrecevables) et/ou de refus d'octroi du statut de protection subsidiaire, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides prendra, en règle, sa décision de refus après un examen au fond de tous les éléments au sens des articles 48/3 et suivants de la loi du 15 décembre 1980. Il examinera le bien-fondé de l'affaire et appréciera, sur le fond, si l'étranger concerné peut faire valoir une crainte fondée de persécution au sens des articles 48/3 et suivants, et/ou s'il existe des motifs de lui accorder une protection subsidiaire. Dans ces décisions, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides arrivera à la conclusion de refuser la qualité de réfugié et/ou la protection subsidiaire pour des raisons de fond. Les autres compétences de retrait ou d'exclusion visées à l'article 57/6, alinéa 1^{er}, 1^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o et 7^o, sont également le résultat d'un examen au fond et d'une appréciation au regard des dispositions (inter)nationales en cause (voir, au sujet de la compétence du Commissaire général: S. BODART, La protection internationale des réfugiés en Belgique, Bruxelles, Bruylant, 2008, 78-79).

hetwelk elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp moet aangeven of het een materie zoals bedoeld in de artikelen 74, 77 of 78 van de Grondwet regelt.

Aangezien hier de bevoegdheid van een administratief rechtscollege wordt geregeld, betreft het een aanleging in de zin van artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Artikel 2

Deze bepaling strekt er toe de bevoegdheid van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te verduidelijken inzake beroepen tegen beslissingen van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. Hierbij worden de bevoegdheden van de Raad gealigneerd op die van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen inzake (weigering)beslissingen over asielaanvragen.

De bevoegdheden van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen worden behandeld in de artikelen 57/2 e.v. Bij een weigering (beroepen tegen een erkenning van de vluchtelingenstatus zijn in hoofde van de vreemdeling niet-ontvankelijk) om de vluchtelingenstatus te erkennen en/of de weigering de subsidiaire beschermingsstatus toe te kennen, zal de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen in de regel tot zijn weigeringsbeslissing komen na een grondig onderzoek te gronde van alle elementen in de zin van de artikelen 48/3 e.v. van de vreemdelingenwet. Hij zal de grond van de zaak onderzoeken en ten gronde toetsen of de betrokken vreemdeling een gegronde vrees voor vervolging in de zin van de artikelen 48/3 e.v. kan laten gelden en/of er gronden zijn om de subsidiaire beschermingsstatuut toe te kennen. In deze beslissingen zal de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen tot zijn besluit komen de vluchtelingenstatus en/of de subsidiaire beschermingsstatus te weigeren om inhoudelijke redenen. Ook de andere, in artikel 57/6, eerste lid, 1^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o en 7^o bepaalde opheffings- of uitsluitingsbevoegdheden zijn de vrucht van een grondig onderzoek en toetsing aan de (inter)nationale bepalingen ter zake (Cf. inzake bevoegdheid van de Commissaris-generaal inz. S. BODART, La protection internationale des réfugiés en Belgique, Brussel, Bruylant, 2008, 78-79).

Conformément à la Directive “procédure”, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a également, dans certains cas, la compétence de ne pas procéder à un tel examen “au fond” de la demande d’asile.

C’est, en premier lieu, le cas pour les demandes d’asile de citoyens de l’Union. Dans les conditions prévues à l’article 57/6, alinéa 1^{er}, 2^o, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides peut conclure à la non-prise en considération de la demande d’asile. La même règle s’applique également aux demandes d’asile introduites par un demandeur d’asile qui est le ressortissant d’un pays d’origine sûr ou qui est un apatride ayant eu sa résidence habituelle dans un tel pays (article 57/6/1, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980), et aux demandes d’asile successives qui ne contiennent aucun élément nouveau (article 57/6/2 en projet). À ces cas doivent être ajoutés les décisions de non-prise en considération d’une demande d’asile à cause de l’existence d’une protection réelle dans un premier pays d’asile, état membre de l’Union européenne (article 57/6/3 en projet), et les “refus techniques” visés notamment aux articles 52, 55 et 57/10.

S’agissant de la deuxième catégorie de décisions, le Gouvernement a choisi d’instaurer un recours en annulation. Ceci est le prolongement des dispositions existante en cas de recours contre les décisions de non-prise en considération des demandes d’asile de citoyens de l’Union (le point 1^o de l’article en projet) et contre les décisions de non-prise en considération fondées sur la notion de “pays sûr” (article 2 de la loi du 15 mars 2012 - le point 2^o de l’article en projet). À ces cas, viennent dès lors s’ajouter les autres décisions précitées.

La compétence d’annulation pour les décisions de refus de prise en considération d’une demande d’asile multiple est déjà prévue actuellement (article 51/8 de la loi du 15 décembre 1980), de sorte qu’en cette matière, il n’y a aucun changement dans la protection juridictionnelle. Compte tenu des anciennes dispositions, il se fait en outre que là où, sur la base de l’article 51/8 à modifier, aucune demande de suspension (d’extrême urgence) n’était possible dans les limites fixées par la Cour constitutionnelle (voir Cour const., 27 mai 2008, n^o 81/2008, cons. B.80), un recours en suspension (d’extrême urgence) est dans tous les cas ouvert par la disposition en projet.

En ce qui concerne les recours contre les “refus techniques”, il convient d’indiquer que la distinction opérée est proportionnée au but poursuivi. En premier lieu, le justiciable dispose toujours d’un recours juridictionnel effectif devant une juridiction indépendante

In overeenstemming met de Procedurerichtlijn heeft de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen evenwel de bevoegdheid om in welbepaalde gevallen niet tot een dergelijk onderzoek “ten gronde” van de asielaanvraag over te gaan.

Dit is in de eerste plaats het geval wat asielaanvragen van Burgers van de Unie betreft. Binnen de voorwaarden gesteld in artikel 57/6, eerste lid, 2^o, kan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen besluiten tot een niet-inoverwegingneming van de asielaanvraag. Hetzelfde geldt ook voor asielaanvragen ingediend door een asielaanvrager die een onderdaan is van een veilig land van herkomst of door een staatloze die voorheen in dat land zijn gewone verblijfplaats had (art. 57/6/1, eerste lid van de Vreemdelingenwet), en voor de volgende asielaanvraag waarin geen nieuwe elementen zijn vervat (ontworpen artikel 57/6/2). Hieraan moeten worden toegevoegd de beslissingen tot niet-inoverwegingneming van de asielaanvraag omwille van het bestaan van reële bescherming in een eerste land van asiel, lidstaat van de Europese Unie (ontworpen artikel 57/6/3), en de zogenaamde “technische weigeringen” vervat in o.m. de artikelen 52, 55 en 57/10.

Voor de tweede categorie van beslissingen opteert de Regering een annulatieberoep in te stellen. Dit ligt in het verlengde van de bestaande regelgeving inzake beroep tegen beslissingen tot niet-inoverwegingneming van asielaanvragen van burgers van de Unie (het 1^o van het ontwerp) en tegen beslissingen tot niet-inoverwegingneming gegrond op de notie “veilig land” (artikel 2 van de wet van 15 maart 2012 - het 2^o van het ontwerp). Daaraan worden toegevoegd de andere voornoemde beslissingen.

De annulatiebevoegdheid tegen weigeringen tot inoverwegingneming van meervoudige asielaanvragen bestaat thans reeds (art. 51/8) zodat er op dat vlak geen wijzigingen in rechtsbescherming is geschied. Ten aanzien van de vorige regeling, is het bovendien zo dat, waar op grond van het te wijzigen artikel 51/8 binnen de door het Grondwettelijk Hof gestelde grenzen, geen schorsingsberoep (bij uiterst dringende noodzakelijkheid) bestaat (zie GwH 27 mei 2008, nr. 81/2008, overweging B.80), in de ontworpen regeling steeds een schorsingsberoep (bij uiterst dringende noodzakelijkheid) open staat. Deze beperkingen worden opgeheven zodat wat deze beslissingen betreft, in wezen de rechtsbescherming wordt verruimd.

Wat de beroepen tegen “technische weigeringen” betreft, moet er op worden gewezen dat het gemaakte onderscheid in een evenredige verhouding staat tot het doel. Allereerst blijft de rechtzoekende beschikken over een daadwerkelijke juridictionele waarborg, voor

et impartiale contre de telles décisions administratives. En outre, il convient de se référer à l'article 57/6/2, alinéa 1^{er}, en projet, qui dispose, conformément à la Directive "procédure", qu'un demandeur d'asile dont la demande a été refusée pour des motifs techniques, peut introduire une nouvelle demande d'asile qui sera toujours prise en considération et dont l'examen sera suspensif. En d'autres termes, la protection juridique offerte est équivalente.

Article 3

Le présent article vise à redéfinir l'obligation pour le Conseil du Contentieux des Étrangers de rédiger annuellement un rapport d'activités, et à la rationaliser au regard des obligations correspondantes imposées au chef de corps (voir l'article 8 infra) et à l'administrateur (voir l'article 4 infra).

En effet, la rédaction de tels rapports, dans leurs formes actuelles, constitue une lourde charge administrative et budgétaire pour le Conseil du Contentieux des Étrangers.

En outre, le rapport annuel actuel du Conseil, qui offre essentiellement un aperçu de sa jurisprudence, n'a à cet égard plus de grande valeur ajoutée. Il convient en effet de souligner que, conformément à l'article 39/65 de la loi et indépendamment du fait que les arrêts du Conseil peuvent être consultés au greffe, presque tous les arrêts sont publiés sur le site internet du Conseil du Contentieux des Étrangers depuis le 1^{er} novembre 2010. Le 1^{er} février 2012, 27 300 arrêts pouvaient déjà être consultés. Ces arrêts peuvent être consultés par le biais d'un moteur de recherche performant. Les arrêts non publiés sont ceux dont il a été constaté qu'ils ne sont pas utiles pour les praticiens du droit, tels que les arrêts où il est constaté que le recours n'a plus d'objet ou qu'il y a un désistement du recours. En outre, le Conseil publie régulièrement des arrêts sur sa page d'accueil. Ce sont essentiellement les arrêts en assemblée générale, les arrêts qui modifient dans une mesure importante la jurisprudence constante et les arrêts qui suscitent l'intérêt des médias. La jurisprudence du Conseil du Contentieux des Étrangers est dès lors très accessible par voie électronique.

En outre, le Conseil rend également les données statistiques relatives à son fonctionnement disponibles par le biais de son site internet.

een onafhankelijk en onpartijdig rechtscollege, tegen deze administratieve beslissingen. Bovendien moet worden gewezen op het bepaalde in het ontworpen artikel 57/6/2, eerste lid. Deze bepaling houdt in dat, in overeenstemming met de Procedurerichtlijn, een asielzoeker wiens aanvraag om technische redenen werd geweigerd, een steeds in overweging genomen volgende asielaanvraag kan indienen, waarvan de behandeling schorsend is. M.a.w., de geboden rechtsbescherming is gelijkwaardig.

Artikel 3

Dit artikel heeft tot doel de verplichting om de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen jaarlijks een activiteitenverslag te laten opstellen, te herdefiniëren en te rationaliseren ten aanzien van de overeenstemmende verplichtingen die worden opgelegd aan de korpschef (zie artikel 8 infra) en aan de beheerder (zie artikel 4 infra).

Het opstellen van dergelijk verslagen, in hun huidige vorm, betekent immers een zware administratieve en budgettaire last voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Bovendien heeft het huidige jaarverslag van de Raad, dat voornamelijk een overzicht van zijn rechtspraak biedt, in dit opzicht geen grote toegevoegde waarde meer. Er moet immers op gewezen worden dat, overeenkomstig artikel 39/65 van de wet, los van het feit dat de arresten van de Raad kunnen ingezien worden ter griffie, sedert 1 november 2010 bijna alle arresten gepubliceerd worden op de website van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Op 1 februari 2012 waren reeds 27.300 arresten consulteerbaar. Deze arresten worden ontsloten via een performante zoekmotor. De arresten die niet gepubliceerd worden, zijn deze waarvan werd vastgesteld dat deze niet dienstig zijn voor de rechtsbeoefenaar, zoals de arresten waarbij wordt vastgesteld dat het beroep geen voorwerp meer heeft of waarbij afstand werd gedaan van het beroep. Daarenboven publiceert de Raad regelmatig arresten op zijn startpagina. Dit zijn voornamelijk de arresten van de algemene vergadering, de arresten die de vaste rechtspraak in belangrijke mate wijzigen en de arresten die de belangstelling van de media wegdragen. De rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is dus zeer toegankelijk via digitale weg.

De Raad stelt daarenboven ook de statistische gegevens over zijn werking ter beschikking via zijn website.

Cette disposition maintient dès lors, en la simplifiant, une obligation de principe de fournir un rapport annuel d'activité, mais ajoute la possibilité — nouvelle — pour le Roi d'en définir les modalités d'application pour y inclure des obligations de rapportage spécifiques.

Pour permettre une analyse intégrée de ses données avec celles des autres instances d'asile et d'immigration, ce rapport est dorénavant prévu par année civile, et non plus par année judiciaire.

En ne le soumettant plus à l'obligation de mettre sa jurisprudence à disposition sous plusieurs formes redondantes, et en organisant un système de rapportage intégré, simplifié, et modulable en fonction de besoins spécifiques, le Conseil du Contentieux des Etrangers et ses mandataires disposeront de plus de temps pour se consacrer à leur tâche-clé, à savoir un traitement de qualité et en temps voulu des recours.

Article 4

Cette disposition met l'article 39/6, § 3, alinéa 3, en concordance avec le nouveau article 39/10, alinéa 2, 2°, comme modifié dans l'article 6 du présent projet.

Article 5

Par le biais de cet article, l'obligation de rédiger un rapport de fonctionnement séparé, qui incombe à l'administrateur du Conseil du Contentieux des Étrangers, est supprimée.

Il est fait référence à cet égard au commentaire de l'article 3 supra.

Pour le surplus, l'administrateur du Conseil sera, cette fois-ci dans le cadre de l'exercice de son mandat, invité à participer à la rédaction du rapport d'activité du Conseil et à contribuer aux activités de rapportage spécifiques qui lui seraient imposées.

Article 6

Le présent article vise à permettre au Conseil du Contentieux des Étrangers d'utiliser ses moyens d'une manière optimale. Si un arrêt du Conseil du Contentieux des Étrangers est cassé par le Conseil d'État, l'affaire doit être traitée par une chambre autrement composée. Une chambre peut néanmoins être composée d'un seul

Deze bepaling behoudt dus, door ze te vereenvoudigen, een principiële verplichting om een jaarlijks activiteitenverslag te verschaffen, maar voegt de — nieuwe — mogelijkheid voor de Koning toe om de toepassingsmodaliteiten ervan te bepalen om er specifieke rapporteringsverplichtingen aan toe te voegen.

Om een geïntegreerde analyse van zijn gegevens met die van de andere asiel- en migratie-instanties mogelijk te maken, wordt dit rapport voortaan voorzien per kalenderjaar, en niet langer per gerechtelijk jaar.

Door de Raad niet langer de verplichting op te leggen zijn rechtspraak op verschillende, overlappende manieren ter beschikking te stellen, en door een geïntegreerd, vereenvoudigd en aanpasbaar rapporteringssysteem in functie van specifieke behoeften op touw te zetten, zullen de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en zijn mandaathouders meer tijd hebben om zich met hun kerntaak bezig te houden, namelijk een tijdige en kwaliteitsvolle behandeling van de beroepen.

Artikel 4

Deze bepaling brengt artikel 39/6, § 3, derde lid, in overeenstemming met het nieuwe artikel 39/10, tweede lid, 2°, zoals gewijzigd in artikel 6 van dit ontwerp van wet.

Artikel 5

Door middel van dit artikel wordt de verplichting om een afzonderlijk werkingsverslag op te stellen, die rust op de beheerder van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, afgeschaft.

Er wordt in dit verband verwezen naar de toelichtingen bij artikel 3 supra.

Voor het overige zal de beheerder van de Raad, deze keer in het kader van de uitoefening van zijn mandaat, worden verzocht om mee te werken aan het opstellen van het activiteitenverslag van de Raad en bij te dragen tot de specifieke rapporteringsactiviteiten die hem zouden worden opgelegd.

Artikel 6

Dit artikel heeft tot doel de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zijn middelen meer optimaal te laten benutten. Indien een arrest van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen gecasseerd wordt door de Raad van State, dan dient de zaak behandeld te worden door een anders samengestelde kamer. Een kamer kan

magistrat. Dès lors, il peut être renoncé à l'obligation de faire traiter, par une chambre à trois membres, les affaires qui, après cassation, sont renvoyées par le Conseil d'État au Conseil du Contentieux des Étrangers. En effet, toutes les affaires où un arrêt du Conseil du Contentieux des Étrangers est cassé par le Conseil d'État, ne sont pas de nature à justifier qu'elles soient traitées par trois juges. Par exemple, les affaires où un arrêt de cassation a été prononcé parce que le juge du fait n'a pas tenu compte de certaines pièces du dossier, ou celles où il est question d'une motivation contradictoire ou insuffisante de l'arrêt, ne sont pas directement des affaires qui requièrent une concertation collégiale entre trois juges. Le manquement constaté par le Conseil d'État peut être facilement réparé par un magistrat du Conseil du Contentieux des Étrangers siégeant seul.

Il est indiqué de limiter la concertation collégiale et, dès lors, l'affectation simultanée de plusieurs magistrats à une seule affaire déterminée aux cas où le président de chambre estime que cela est nécessaire en vue du développement du droit — par exemple, si un point de vue particulier dans la jurisprudence est abandonné ou si des nuances importantes sont apportées, ou encore lors des premières interprétations et applications de nouveaux concepts ou règles de droit — ou pour assurer l'unité de la jurisprudence.

Article 7

Le changement de formulations dans l'article 39/12 de la loi du 15 décembre 1980 ne vise qu'à adapter celles-ci à la terminologie utilisée à l'article 39/10 de la même loi.

Article 8

La modification du deuxième alinéa de l'article 39/18 de la loi du 15 décembre 1980, prévue par le présent article, est nécessaire pour exclure la possibilité de recours abusif aux services d'un interprète. Il est stipulé expressément qu'un étranger qui a indiqué, lors de l'introduction de sa demande d'asile, qu'il n'a pas besoin d'un interprète parce qu'il maîtrise l'une des langues nationales, ne peut évidemment pas demander, dans la procédure devant le Conseil du Contentieux des Étrangers, de faire appel à un interprète aux frais de l'État belge. En effet, un étranger qui a utilisé l'une des langues nationales lors de la procédure d'asile, ne peut pas prétendre ne plus connaître cette langue nationale au moment où il comparaît devant le Conseil du Contentieux des Étrangers. Ce point de vue rejoint

evenwel bestaan uit één magistraat. Er kan dan ook worden afgezien van de verplichting om zaken die, na cassatie, door de Raad van State naar de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen teruggestuurd worden door een kamer met drie leden te laten behandelen. Niet alle zaken waarin een arrest van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen door de Raad van State gecasseerd wordt zijn immers van die aard dat het verantwoord is deze door drie rechters te laten behandelen. Zo zijn zaken waarin een cassatiearrest werd uitgesproken omdat de feitenrechter bepaalde stukken in het dossier over het hoofd zag of waarbij er sprake is van een tegenstrijdigheid in de motivering of een gebrekkige motivering van een arrest niet direct zaken die nopen tot een collegiaal overleg tussen drie rechters. De door de Raad van State vastgestelde tekortkoming kan eenvoudig hersteld worden door een alleen zetelend magistraat bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Het is aangewezen om het collegiaal overleg en dus het gelijktijdig inzetten van verscheidene magistraten met betrekking tot één welbepaalde zaak te beperken tot gevallen waar de kamervoorzitter oordeelt dat dit vereist is met het oog op de rechtsontwikkeling — indien bijvoorbeeld een bepaalde zienswijze in de rechtspraak verlaten wordt of indien belangrijke nuanceringen worden aangebracht dan wel bij de eerste interpretatie en toepassingen van nieuwe concepten of regelgeving — of dat dit nodig is om te komen tot eenheid van rechtspraak.

Artikel 7

De wijziging van de bewoordingen in artikel 39/12 van de Vreemdelingenwet is er enkel op gericht deze aan te passen aan de in artikel 39/10 van dezelfde wet gebruikte terminologie.

Artikel 8

De in dit artikel voorziene wijziging aan het tweede lid van artikel 39/18 van de Vreemdelingenwet is vereist om oneigenlijk gebruik van de mogelijkheid om beroep te doen op de diensten van een tolk uit te sluiten. Er wordt uitdrukkelijk gesteld dat een vreemdeling die bij het indienen van zijn asielaanvraag heeft aangegeven geen tolk nodig te hebben omdat hij een van de landstalen beheerst, in de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen uiteraard niet kan vragen dat een tolk, op kosten van de Belgische Staat, zou worden voorzien. Een vreemdeling die zich tijdens de asielprocedure heeft bediend van één der landstalen kan immers niet voorhouden deze landstaal niet langer te kennen op het ogenblik dat hij voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen verschijnt. Deze zienswijze sluit aan bij

une pratique en vigueur au Conseil du Contentieux des Étrangers (cf. CE 27 avril 2004, n° 130.706).

En outre, par l'ajout d'un quatrième alinéa à l'article 39/18 de la loi du 15 décembre 1980, il est stipulé expressément que la partie requérante doit utiliser la langue de la procédure pour ses remarques orales à l'audience, ceci afin de permettre à la partie défenderesse de prendre connaissance des déclarations de la partie requérante et de pouvoir y répondre d'une manière adéquate. Si, antérieurement, la partie requérante a toujours utilisé l'une des langues nationales et si elle utilise une autre langue nationale pour ses remarques orales à l'audience, elle agit d'une manière déloyale et elle méconnaît les droits de la défense. En effet, il est seulement attendu du président et de la partie défenderesse qu'ils maîtrisent la langue de la procédure. Malgré le fait que la règle – selon laquelle la langue de la procédure doit être utilisée à l'audience – constitue une évidence, il est indiqué de l'inscrire dans la loi afin d'éviter toute discussion et tout retard consécutif dans le déroulement de la procédure. Si la partie requérante fait appel à un interprète, une traduction vers la langue de la procédure sera évidemment prévue.

Article 9

Le présent article vise à supprimer l'obligation imposée au premier président du Conseil du Contentieux des Étrangers de rédiger annuellement un rapport de fonctionnement, sous une forme déterminée.

Il est renvoyé à cet égard au commentaire de l'article 3 supra. Dès lors, il n'y a plus besoin d'un rapport séparé du chef de corps du Conseil du Contentieux des Étrangers.

Article 10

Dans le présent article, il est stipulé que les étrangers qui sont soumis à une mesure limitative de liberté en application de l'article 74/9 de la loi du 15 décembre 1980, tout comme les étrangers qui sont soumis à une telle mesure en application de l'article 74/8 de la même loi, disposent d'un délai de quinze jours pour introduire un recours au Conseil du Contentieux des Étrangers.

Article 11

À l'avenir, l'objectif du Conseil du Contentieux des Étrangers est de travailler de plus en plus avec des

een voor de Raad voor Vreemdelingen- betwistingen geldende praktijk (cf. RvS 27 april 2004, nr. 130.706).

Tevens wordt, door de toevoeging van een vierde lid aan artikel 39/18 van de Vreemdelingenwet, uitdrukkelijk bepaald dat de verzoekende partij ter terechtzitting voor haar mondelinge toelichtingen de proceduretaal dient te gebruiken, dit om de verwerende partij toe te laten om kennis te nemen van de verklaringen van de verzoekende partij en hierop passend te kunnen antwoorden. Indien de verzoekende partij voorheen steeds één van de landstalen heeft gebruikt en ter terechtzitting voor zijn mondelinge toelichtingen een andere landstaal gebruikt, dan maakt zij zich schuldig aan een deloyale proceshouding en miskent zij de rechten van de verdediging. Van de voorzitter en van verwerende partij wordt immers enkel verwacht dat zij de proceduretaal beheersen. Ondanks het feit dat deze regel – dat ter terechtzitting de proceduretaal moet worden gebruikt – een evidentie is, is het aangewezen hem in de wet op te nemen teneinde elke discussie en de daaraan verbonden vertraging in het procesverloop te vermijden. Indien de verzoekende partij een beroep doet op een tolk, zal uiteraard een vertaling naar de proceduretaal voorzien worden.

Artikel 9

Dit artikel heeft tot doel de verplichting die aan de Eerste Voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is opgelegd om jaarlijks een werkingsverslag onder een bepaalde vorm op te stellen, af te schaffen.

Er wordt in dit verband verwezen naar toelichtingen bij artikel 3 supra. Er is dan ook niet langer nood aan een afzonderlijk verslag van de korpschef van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Artikel 10

Met dit artikel wordt voorzien dat de vreemdelingen die, in toepassing van artikel 74/9 van de Vreemdelingenwet, onderworpen zijn aan een vrijheidsbeperkende maatregel, net zoals de vreemdelingen die, in toepassing van artikel 74/8 van dezelfde wet, aan een dergelijke maatregel onderworpen zijn, beschikken over een termijn van vijftien dagen om een beroep in te dienen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Artikel 11

Het is de bedoeling dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in de toekomst steeds meer met

documents électroniques. Il est opté pour une approche phasée. En premier lieu, a été développé un site internet permettant au justiciable de trouver facilement la jurisprudence du Conseil du Contentieux des Étrangers et de prendre connaissance de certaines informations pratiques relatives au fonctionnement de cette juridiction. Une deuxième phase dans le développement d'une e-juridiction consiste à utiliser les pièces de procédure introduites par voie électronique par les parties pour la rédaction des arrêts. Dans une troisième phase, le Conseil du Contentieux des Étrangers doit également pouvoir parvenir à élaborer un système où presque toute la procédure (introduction de la requête, traitement, consultation des pièces de procédure, notification des actes, etc.) se déroule par voie électronique. À cet effet, un certain nombre d'adaptations sont déjà apportées aujourd'hui à la loi du 15 décembre 1980. Dès que les modalités pratiques seront réglées, les adaptations prévues à l'article 39/57-1 permettront au Conseil du Contentieux des Étrangers de faire les envois, qui se font à présent par les services de la poste ou par télécopie, également par voie électronique.

Article 12

Cette disposition reprend les termes de l'article 84, § 2, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État. Ainsi, une pratique existante au Conseil du Contentieux des Étrangers est reprise dans la loi en vue de la clarté et de la sécurité juridique, d'autant plus que l'élection du domicile devient plus cruciale dans le présent projet. Cela contribue également à l'uniformité des procédures devant le Conseil du Contentieux des Étrangers, d'une part, et le Conseil d'État, d'autre part.

Article 13

Le Conseil du Contentieux des Étrangers est régulièrement confronté au fait qu'un étranger introduit plusieurs recours contre la même décision.

Le fait que plus d'une requête est introduite contre la même décision, est parfois la conséquence d'un premier recours introduit précipitamment, lorsque par la suite, la partie requérante se rend compte que d'autres moyens ou des moyens mieux élaborés auraient pu être invoqués. Dans d'autres cas, l'explication d'un recours multiple réside dans le fait que l'étranger et son conseil ne sont pas familiarisés avec les procédures au Conseil du Contentieux des Étrangers et introduisent un recours en annulation, mais se rendent compte plus tard que

elektronische documenten gaat werken. Er wordt voor geopteerd om stapsgewijs te werken. Allereerst werd een website ontwikkeld die de rechtszoekende toelaat de rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen eenvoudig terug te vinden en om kennis te kunnen nemen van een aantal praktische inlichtingen inzake de werking van dit rechtscollege. Een tweede fase in de ontwikkeling van een e-rechtscollege bestaat erin de door de partijen elektronisch ingediende procedurestukken te gebruiken bij de opmaak van arresten. In een derde fase dient de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ook te kunnen overgaan tot de uitbouw van een systeem waarbij bijna de hele procedure (insturen verzoekschrift, verwerken, inzage procedurestukken, kennisgeving van akten, enz.) elektronisch verloopt. Hiertoe worden nu reeds een aantal aanpassingen in de Vreemdelingenwet doorgevoerd. De voorziene aanpassingen aan artikel 39/57-1 laten de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen toe om, zodra de nodige praktische modaliteiten geregeld zijn, verzendingen, die heden via de postdiensten of per fax gebeuren, ook via elektronische weg te doen.

Artikel 12

Deze bepaling herneemt artikel 84, § 2 van het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. Hiermee wordt een bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen bestaande praktijk, met het oog op de duidelijkheid en de rechtszekerheid in de wet opgenomen, te meer daar in dit ontwerp de keuze van de woonplaats nog crucialer wordt. Eveneens strekt het tot uniformiteit tussen de procedures voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen enerzijds en de Raad van State anderzijds.

Artikel 13

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wordt regelmatig geconfronteerd met het feit dat een vreemdeling verscheidene beroepen instelt tegen dezelfde beslissing.

Dat meer dan één verzoekschrift tegen dezelfde beslissing wordt ingesteld is soms het gevolg van het feit dat een eerste beroep overhaast wordt ingesteld en dat de verzoekende partij zich naderhand bewust wordt van het feit dat andere of beter uitgewerkte middelen konden aangevoerd worden. In andere gevallen ligt de verklaring voor de indiening van een meervoudig beroep in het gegeven dat de vreemdeling en zijn raadsman niet vertrouwd zijn met de procedures bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en een annulatieberoep

l'exécution de l'acte attaqué est imminente et, pour cette raison, réintroduisent une nouvelle requête en suspension et en annulation. Un changement d'avocat, lorsque l'étranger, après que son premier conseil a déposé une requête, demande à un autre conseil de déposer une nouvelle requête, peut également avoir pour conséquence que plus d'une requête est introduite. Un manque de communication entre les bureaux d'aide juridique auprès de plusieurs barreaux lors de l'octroi d'aide juridique de deuxième ligne peut également être à la base de l'introduction de plusieurs requêtes.

Afin d'éviter que le Conseil du Contentieux des Étrangers doive traiter une requête qui a déjà été remplacée par une autre requête, et que dès lors, il doive se prononcer à plusieurs reprises sur une même contestation, la présomption est instaurée selon laquelle la dernière requête qui a été introduite d'une manière recevable, remplace la requête précédente et que, dès lors, la partie requérante est réputée se désister du recours introduit antérieurement. Néanmoins, la partie requérante se voit accorder la possibilité de faire savoir, au plus tard à l'audience, qu'elle préfère qu'une requête introduite antérieurement soit traitée, en désignant expressément la requête à traiter. Si la partie requérante omet de faire un choix, ceci implique automatiquement que le recours introduit en dernier lieu est traité et que le désistement des procédures de recours précédentes est constaté. De cette manière, la partie requérante se voit accorder la possibilité de faire valoir les moyens qu'elle juge utiles et, en outre, l'abus de la procédure est évité. Dans le cas où il s'agit d'une requête collective, les différentes parties requérantes peuvent choisir collectivement de se désister de la requête introduite en dernier lieu. Lorsqu'elles n'indiquent pas que c'est le souhait de toutes les parties qui ont introduit les requêtes, la règle générale selon laquelle le recours introduit en dernier lieu est traité, est d'application.

Article 14

Six modifications sont apportées à l'article 39/69 de la loi du 15 décembre 1980.

1. Il est opté pour la suppression de l'obligation d'expliquer dans la requête pourquoi certains éléments n'ont pas été invoqués antérieurement, parce que le simple fait que cette condition de forme n'est pas remplie, peut difficilement être sanctionné et a des effets secondaires non souhaités. En effet, si un étranger omet d'expliquer dans sa requête pourquoi il n'a pas invoqué plus tôt un

instellen, doch er zich pas later van bewust worden dat de tenuitvoerlegging van de bestreden akte imminent is en daarom in tweede instantie een verzoekschrift tot schorsing en annulatie indienen. Ook een verandering van advocaat, wanneer de vreemdeling, nadat zijn eerste raadsman een verzoekschrift neerlegde, een andere raadsman contacteert met de vraag om een nieuw verzoekschrift neer te leggen, kan tot gevolg hebben dat meer dan een verzoekschrift wordt ingediend. Een gebrek aan communicatie tussen de bureaus voor juridische bijstand bij verschillende balies bij de toekenning van tweedelijnsrechtsbijstand kan evenzeer aan de basis liggen van de indiening van verscheidene verzoekschriften.

Om te vermijden dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een verzoekschrift dient te behandelen dat reeds vervangen werd door een ander verzoekschrift, en zich derhalve meermaals dient uit te spreken over eenzelfde betwisting, wordt het vermoeden ingevoerd dat het laatste verzoekschrift dat op ontvankelijke wijze werd ingediend het voorafgaande verzoekschrift vervangt en de verzoekende partij derhalve geacht wordt afstand te doen van het eerder ingestelde beroep. Aan de verzoekende partij wordt evenwel de mogelijkheid gegeven om, ten laatste op de terechtzitting, aan te geven dat zij verkiest dat een eerder ingediend verzoekschrift wordt behandeld door uitdrukkelijk het te behandelen beroepschrift aan te wijzen. Indien de verzoekende partij nalaat een keuze te maken dan houdt dit automatisch in dat het laatst ingestelde beroep wordt behandeld en de afstand van de voorafgaande beroepsprocedures wordt vastgesteld. Op deze wijze wordt aan de verzoekende partij de mogelijkheid gegeven de middelen die zij dienstig acht te laten gelden en wordt tevens proceduremisbruik vermeden. In het geval het een collectief verzoekschrift betreft kunnen de verschillende verzoekende partijen er gezamenlijk voor opteren om afstand te doen van het laatst ingediende verzoekschrift. Wanneer zij niet aangeven dat dit de wens is van alle partijen die de verzoekschriften indienden, dan geldt de algemene regel dat het laatst ingestelde beroep behandeld wordt.

Artikel 14

Er worden zes aanpassingen aan artikel 39/69 van de Vreemdelingenwet aangebracht.

1. Er wordt geopteerd voor de afschaffing van de verplichting om in het verzoekschrift toe te lichten waarom bepaalde gegevens niet eerder werden aangebracht, omdat het loutere feit dat niet aan dit vormvoorschrift wordt voldaan moeilijk sanctioneerbaar is en ongewilde neveneffecten heeft. Indien een vreemdeling nalaat om in zijn verzoekschrift toe te lichten waarom hij een

certain élément ou un certain fait, mais s'il ressort de cet élément qu'il risque d'être soumis à une violation de l'un des droits fondamentaux énumérés au deuxième alinéa de l'article 15 de la Convention européenne des droits de l'homme, pour lesquels aucune dérogation n'est possible, le Conseil du Contentieux des Étrangers est quand même contraint de tenir compte de cet élément. En effet, les dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme priment sur la législation nationale. En outre, le fait de ne pas prendre en compte les nouveaux éléments pour des raisons formelles peut avoir pour conséquence que l'étranger concerné est incité à invoquer ces éléments dans le cadre d'une nouvelle demande d'asile, ce qui n'est pas indiqué du point de vue de l'économie de procédure. En empêchant le Conseil du Contentieux des Étrangers de prendre en considération dans sa décision les nouveaux éléments invoqués dans une requête pour des raisons formalistes, une prise de position par cette juridiction est souvent simplement reportée. En effet, le Conseil du Contentieux des Étrangers sera quand même obligé de prendre en compte les éléments qui constituent un indice d'une violation des articles 2; 3; 4, premier alinéa et 7 de la Convention européenne des droits de l'homme en cas de recours éventuel contre une décision d'éloignement prise par le ministre ou par son délégué.

Cette modification ne peut être dissociée de la modification prévue de l'article 39/76 de la loi du 15 décembre 1980, qui donne au Conseil du Contentieux des Étrangers la possibilité de traiter d'une manière plus pragmatique les éléments et faits nouveaux qui sont invoqués au cours de la procédure, et où un équilibre est recherché entre l'obligation d'offrir une protection juridictionnelle effective et la nécessité de prévenir l'abus de la procédure.

Il convient de souligner que ce système ne porte pas atteinte aux principes de base appliqués à l'examen au fond. En particulier, il faut se référer à cet égard au devoir de collaboration du demandeur d'asile, lequel implique qu'il doit apporter, de manière adéquate et aussi complète et détaillée que possible, tous les éléments qui appuient sa demande d'asile, et ce dès la première possibilité qui lui en est offerte (voir l'article 4.1 de la Directive 2004/83/CE du Conseil du 29 avril 2004 concernant les normes minimales relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir prétendre au statut de réfugié ou les personnes qui, pour d'autres raisons, ont besoin d'une protection internationale, et relatives au contenu de ces statuts, ainsi que l'article 4.1 de la Directive 2011/95/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 concernant les normes

bepaald element of een bepaalde bevinding niet eerder aanbracht, doch uit dit gegeven blijkt dat hij dreigt onderworpen te worden aan een schending van een van de in het tweede lid van artikel 15 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens opgesomde fundamentele rechten waarvan geen afwijking mogelijk is, dan is de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen namelijk toch verplicht om met dit gegeven rekening te houden. De bepalingen van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens primeren immers op de nationale wetgeving. Het om vormelijke redenen niet in aanmerking nemen van nieuwe elementen kan er bovendien toe leiden dat de betrokken vreemdeling ertoe aangezet wordt deze elementen aan te brengen in het raam van een nieuwe asielaanvraag, hetgeen vanuit proceseconomisch standpunt niet aangewezen is. Door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te verhinderen de in een verzoekschrift nieuw aangebrachte gegevens om formalistische redenen bij zijn besluitvorming te betrekken, wordt een stellingname door dit rechtscollege veelal gewoon uitgesteld. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zal immers toch verplicht zijn om de gegevens die een aanwijzing inhouden van een schending van de artikelen 2; 3; 4, eerste lid en 7 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens in aanmerking te nemen bij eventueel beroep tegen een door de minister of zijn gemachtigde genomen verwijderingsbeslissing.

Deze wijziging kan niet los gezien worden van de voorziene wijziging van artikel 39/76 van de Vreemdelingenwet waarbij aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de mogelijkheid gegeven wordt om op een meer pragmatische wijze om te gaan met nieuwe elementen en bevindingen die in de loop van de procedure worden aangevoerd en waarbij een evenwicht gezocht wordt tussen de verplichting om een effectieve rechtsbescherming te bieden en de nood om een oneigenlijk gebruik van de procedure te voorkomen.

Het moet worden benadrukt dat deze regeling de basisprincipes zoals die worden gehanteerd bij het onderzoek ten gronde, onverlet laten. In het bijzonder moet dienaangaande worden gewezen op de medewerkingsplicht van de asielzoeker, die met zich brengt dat hij alle elementen ter ondersteuning van zijn asielaanvraag op correcte wijze en zo volledig en gedetailleerd mogelijk aanbrengt en dit reeds van bij de eerste mogelijkheid die hem wordt geboden om de elementen van zijn asielaanvraag weer te geven (zie artikel 4.1 van de Richtlijn 2004/83/EG van de Raad van 29 april 2004 inzake minimumnormen voor de erkenning van onderdanen van derde landen en Staatlozen als vluchteling of als persoon die anderszins internationale bescherming behoeft, en de inhoud van de verleende bescherming en artikel 4.1 van de Richtlijn 2011/95/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 inzake

relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale, à un statut uniforme pour les réfugiés ou les personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire, et au contenu de cette protection; jurisprudence constante du Conseil: voir p. ex. CCE 8 novembre 2011, n° 69 683; CCE 31 janvier 2012, n° 74 443).

2. L'instauration de la transmission électronique d'une copie de la requête, organisée ci-après, a pour conséquence qu'il suffit que la partie requérante dépose, outre l'original, quatre copies de sa requête (copie pour la/les partie(s) défenderesse(s) et pour les dossiers - dossier de la procédure et fardes d'audiences pour le siège)). Dès lors, il n'est pas nécessaire, dans cette hypothèse, d'exiger le dépôt de six copies.

3 et 4. Afin de permettre aux magistrats du Conseil de travailler plus rapidement, il est indiqué qu'ils puissent disposer d'une version électronique des requêtes. Pour cette raison, l'obligation de transmettre, outre la version papier, une version électronique de la requête, est imposée à la partie requérante qui est assistée d'un avocat – dont il peut être attendu qu'il ait rédigé ses requêtes sous forme électronique. Un manquement à cette obligation donnera lieu à la procédure normale de régularisation de la requête, ce à la demande du greffe. Les modalités pratiques précises seront fixées par l'arrêté royal visé à l'article 39/68 de la loi du 15 décembre 1980.

5. L'obligation d'élire domicile en Belgique dans le cadre de la procédure devant le Conseil du Contentieux des Étrangers reste maintenue. Néanmoins, il est précisé dans la loi que la première adresse en Belgique mentionnée dans la requête est censée être l'adresse du domicile élu, sauf dans le cas où la partie requérante indique expressément qu'elle élit domicile à une autre adresse. Ainsi, une pratique existante au Conseil du Contentieux des Étrangers est reprise dans la loi en vue de la clarté et de la sécurité juridique. Cet ajout à l'article 39/69, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 ne change rien à la possibilité, qui existe pour la partie requérante, de modifier le domicile élu au cours de la procédure. Une telle modification peut, comme auparavant, être communiquée au Conseil du Contentieux des Étrangers par le biais d'une lettre recommandée dans laquelle l'intention de modifier le domicile élu est indiquée expressément.

normen voor de erkenning van onderdanen van derde landen of Staatlozen als personen die internationale bescherming genieten, voor een uniforme status voor Vluchtelingen of voor personen die in aanmerking komen voor subsidiaire bescherming, en voor de inhoud van de verleende bescherming; vaste rechtspraak RvV, zie bijv. RvV 8 november 2011, nr. 69 683; RvV 31 januari 2012, nr. 74 443).

2. De hierna uiteengezette invoering van de elektronische mededeling van een afschrift van het verzoekschrift impliceert dat het volstaat dat de verzoekende partij, naast het origineel, vier afschriften van haar verzoekschrift neerlegt (afschrift voor de verwerende partij(en), en de dossiers (en het rechtsplegingsdossier en de individuele zittingsmappen van de zetel)). Het is dan ook niet nodig om in deze hypothese de neerlegging van zes afschriften te vereisen.

3 en 4. Om de magistraten bij de Raad toe te laten sneller te werken is het aangewezen dat zij kunnen beschikken over een elektronische versie van de verzoekschriften. De verplichting wordt daarom opgelegd aan de verzoekende partij die wordt bijgestaan door een advocaat – van wie mag verwacht worden dat hij zijn verzoekschriften in elektronische vorm heeft opgesteld – dat een elektronische versie van het verzoekschrift, naast de papieren versie, wordt overgemaakt. Een tekortkoming aan deze verplichting zal aanleiding geven tot toepassing van de gemeenrechtelijke procedure tot regularisatie van het verzoekschrift en dit op vraag van de griffie. De precieze praktische modaliteiten zullen verder bepaald worden in het in artikel 39/68 van de Vreemdelingenwet bedoelde koninklijk besluit.

5. De verplichting om in het raam van de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen woonplaats in België te kiezen, blijft behouden. Wel wordt in de wet verduidelijkt dat het eerste in het verzoekschrift vermelde adres in België geacht wordt het adres van de gekozen woonplaats te zijn, behalve in het geval de verzoekende partij uitdrukkelijk aangeeft woonplaats te kiezen op een ander adres. Hiermee wordt een bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen bestaande praktijk, met het oog op de duidelijkheid en de rechtszekerheid in de wet opgenomen. Deze toevoeging aan artikel 39/69, § 1, van de Vreemdelingenwet wijzigt niets aan de mogelijkheid die bestaat voor de verzoekende partij om in de loop van de procedure de gekozen woonplaats te wijzigen. Een dergelijke wijziging kan zoals voorheen aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen worden meegedeeld door middel van een aangetekend schrijven waarin expliciet wordt gesteld dat het de bedoeling is om een wijziging van de gekozen woonplaats door te voeren.

6. La dernière adaptation de l'article 39/69 de la loi du 15 décembre 1980 est purement technique. Il est nécessaire d'adapter les règles de procédure devant le Conseil du Contentieux des Étrangers à la suite de l'entrée en vigueur de la loi du 16 novembre 2011 insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés.

Article 15

L'adaptation de l'article 39/71 de la loi du 15 décembre 1980 donne lieu à la suppression de l'obligation de transmettre au ministre ou à son délégué, dans tous les cas, une copie des requêtes déposées, obligation qui incombe actuellement aux services du greffe du Conseil du Contentieux des Étrangers. Si le ministre n'est pas une partie à la procédure devant le Conseil du Contentieux des Étrangers, il ne doit pas se défendre et il n'est pas requis qu'il dispose d'une copie de la requête qui ne porte pas sur une décision prise par lui.

Cependant, le ministre doit évidemment être informé qu'un recours a été introduit au Conseil du Contentieux des Étrangers, lorsque ce recours a un effet suspensif qui l'empêche dès lors d'exécuter une mesure d'éloignement. Afin de répondre à cette obligation, il suffit que les services du greffe du Conseil du Contentieux des Étrangers transmettent quotidiennement au ministre ou à son délégué une liste mentionnant les recours introduits contre des décisions qui n'ont pas été prises par le ministre ou par son délégué. À cet effet, une base légale existe déjà dans la loi du 15 décembre 1980. En effet, l'article 39/69, § 3 de la loi du 15 décembre 1980 stipule que le greffier en chef ou le greffier désigné par lui porte tous les recours inscrits au rôle du Conseil du Contentieux des Étrangers à la connaissance du ministre ou de son délégué.

En ne transmettant une copie des requêtes au ministre ou à son délégué que dans les cas où celui-ci est partie et en lui transmettant, dans les autres cas, quotidiennement une liste synoptique des autres procédures qui ont été engagées avec la mention de la nature de la décision attaquée, on met fin à une correspondance inutile qui alourdit inutilement les tâches des services du greffe du Conseil du Contentieux des Étrangers et qui va de pair avec des frais supplémentaires. De plus, le ministre ou son délégué reste au courant de tous les recours qui ont été introduits, de sorte qu'il peut immédiatement constater dans quels dossiers des mesures

6. De laatste aanpassing van artikel 39/69 van de Vreemdelingenwet is van louter technische aard. Het is vereist om de procedurevoorschriften voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen aan te passen ingevolge de inwerkingtreding van Wet van 16 november 2011 tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra.

Artikel 15

De aanpassing van artikel 39/71 van de Vreemdelingenwet leidt tot de afschaffing van de verplichting die heden op de griffiediensten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen rust om in alle gevallen een afschrift van de verzoekschriften die worden neergelegd aan de minister of zijn gemachtigde over te maken. Indien de minister geen partij is in de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, dient hij geen verweer te voeren en is het niet vereist dat hij beschikt over een afschrift van het verzoekschrift dat geen betrekking heeft op een door hem genomen beslissing.

De minister dient uiteraard wel op de hoogte te zijn van het feit dat een beroep bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen werd ingesteld dat een schorsende werking heeft en hem derhalve verhindert om een verwijderingsmaatregel uit te voeren. Om aan deze verplichting tegemoet te komen volstaat het dat de griffiediensten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen dagelijks een lijst aan de minister of zijn gemachtigde overmaken met vermelding van de beroepen die zijn ingesteld tegen beslissingen die niet door de minister of zijn gemachtigde werden genomen. Hiervoor is reeds een wettelijke basis in de Vreemdelingenwet voorzien. Artikel 39/69, § 3 van de Vreemdelingenwet bepaalt immers dat de hoofdgriffier of de door hem aangewezen griffier aan de minister of zijn gemachtigde kennis geeft van alle beroepen die bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op de rol geplaatst worden.

Door enkel een afschrift van de verzoekschriften aan de minister of zijn gemachtigde over te maken in de gevallen waar deze partij is en in de andere gevallen de minister dagelijks een overzichtelijke lijst te bezorgen van de overige procedures die werden ingesteld met vermelding van de aard van de bestreden beslissing wordt een einde gesteld aan een overbodige briefwisseling die het takenpakket van de griffiediensten van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen nodeloos zwaarder maakt en waarmee extra kosten gepaard gaan. De minister of zijn gemachtigde blijft daarnaast op de hoogte van alle beroepen die werden ingesteld,

d'éloignement ne peuvent temporairement pas être exécutées.

En outre, les mots "et au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides" sont supprimés, parce qu'ils sont superflus. Si le ministre introduit un recours contre une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, celui-ci est la partie défenderesse et, par conséquent, la règle générale selon laquelle une copie du recours est envoyée à la partie défenderesse, est d'application.

Article 16

Le gouvernement souhaite qu'une demande d'asile soit traitée dans un délai très court. Dès lors, les délais de réponse excessifs doivent être réduits. Pour cette raison, il est prévu que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides dispose d'un délai de huit jours pour déposer un dossier administratif. L'absence de dépôt est sanctionnée conformément à l'actuel article 39/59 de la loi du 15 décembre 1980. Dans le même délai, il peut également, s'il le souhaite, déposer une note d'observations. Ce délai correspond au délai qui est applicable lorsque le ministre ou secrétaire d'État compétent est partie défenderesse (voir l'article 39/81 de la loi du 15 décembre 1980), étant entendu que s'il le fait savoir au plus tard lors du dépôt du dossier administratif, il dispose d'un délai de quinze jours pour le dépôt de sa note. Une note tardive (hors du délai de huit jours, ou encore hors du délai de quinze jours s'il en a été fait mention) est écartée des débats (article 39/59 de la loi du 15 décembre 1980).

La principale raison qui existait dans le passé pour justifier que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides devait toujours disposer d'un délai de quinze jours (cf. projet de loi portant des dispositions diverses en matière de migration et d'asile, Exposé des Motifs, Doc. Parl. Chambre, 2009-2010, n° 2305/001, 3-5) n'existe plus, vu les modifications qui sont apportées à la procédure devant le Conseil du Contentieux des Étrangers. Dans le passé, un délai de quinze jours a été considéré comme opportun, parce que l'étranger qui engage une procédure contre une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, pouvait invoquer de nouveaux éléments dans la requête introductive et, pour cette raison, il se pouvait que la partie défenderesse ait besoin d'un peu plus de temps pour examiner ces nouveaux éléments. Vu la modification de l'article 39/76 de la loi du 15 décembre 1980, il appartient au Conseil du Contentieux des Étrangers d'apprécier en

zodat hij onmiddellijk kan vaststellen in welke dossiers tijdelijk geen verwijderingsmaatregelen kunnen ten uitvoer gelegd worden.

Tevens worden de woorden "en aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen" geschrapt omdat deze overtoellig zijn. Indien de minister een beroep instelt tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, dan is deze verwerende partij en geldt bijgevolg de algemene regel dat een afschrift van het beroep aan de verwerende partij wordt gezonden.

Artikel 16

De regering wenst dat een asielaanvraag binnen een zeer korte termijn wordt behandeld. Overdreven antwoordtermijnen moeten dan ook gereduceerd worden. Er wordt daarom voorzien dat de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen over een termijn van acht dagen beschikt om een administratief dossier in te dienen. Het niet-indienen wordt gesanctioneerd overeenkomstig het reeds bestaande artikel 39/59 van de Vreemdelingenwet. Binnen dezelfde termijn kan hij ook, desgewenst, een verweernota neer leggen. Deze termijn stemt overeen met de termijn die ook geldt wanneer de bevoegde minister c.q. staatssecretaris als verwerende partij optreedt (cf. artikel 39/81 van de Vreemdelingenwet), met dien verstande dat zij, wanneer zij zulks verklaart laatstens bij de neerlegging van het dossier, over een termijn van vijftien dagen beschikt voor de neerlegging van de nota. Een laattijdige nota (buiten de termijn van acht dagen dan wel, indien er melding is geweest, buiten de termijn van vijftien dagen) wordt uit de debatten geweerd (art. 39/59 van de Vreemdelingenwet).

De voornaamste reden die in het verleden bestond om te verantwoorden dat de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen steeds diende te beschikken over een termijn van vijftien dagen (cf. wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake migratie en asiel, Memorie van Toelichting, Parl. St. Kamer, 2009-2010, nr. 2305/001, 3-5) bestaat, gelet op de wijzigingen die aangebracht worden in de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, niet langer. Een termijn van vijftien dagen werd in het verleden opportuun geacht omdat de vreemdeling die een procedure instelt tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen nieuwe gegevens kan aanbrengen in het inleidende verzoekschrift en de verwerende partij daarom iets meer tijd nodig kan hebben om deze nieuwe gegevens te onderzoeken. Door de wijziging van artikel 39/76 van de Vreemdelingenwet komt het echter toe aan de Raad voor Vreemdelingen-

premier lieu si les éléments ou faits nouveaux sont de nature à augmenter significativement la probabilité que la partie requérante ou intervenante remplisse les conditions requises pour la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4. Le Conseil du Contentieux des Étrangers n'aura besoin des résultats de l'examen par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides des éléments ou faits nouveaux invoqués, que si ceux-ci semblent augmenter significativement la probabilité d'octroi d'un statut de protection internationale, et si, cumulativement, il est jugé qu'un examen de ces éléments ou faits est encore requis. Dans la nouvelle procédure proposée, il est possible que le Conseil du Contentieux des Étrangers estime qu'un élément ou fait nouveau n'est pas utile et ne requiert pas d'examen ultérieur, ou que la pièce invoquée éclaire la situation d'une telle manière qu'un examen ultérieur de cette pièce par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est totalement superflue.

En outre, il convient de souligner que des éléments ou faits nouveaux ne sont invoqués que dans une minorité des requêtes devant le Conseil du Contentieux des Étrangers. Pour cette raison, il n'est plus justifié, du point de vue de l'économie de procédure, d'accorder par principe au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides un délai de quinze jours, au lieu des huit jours habituels, pour déposer une note d'observations et, de ce fait, de prolonger de sept jours supplémentaires, dans tous les cas, la procédure où le Conseil du Contentieux des Étrangers peut faire usage des compétences fixées à l'article 39/1, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980. L'octroi d'un délai plus long au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, pour lui permettre de prendre position dans sa note d'observations concernant les nouveaux éléments invoqués par le demandeur d'asile, n'a pas non plus de sens si ces éléments sont invoqués, par le biais d'une note complémentaire, dans une phase ultérieure de la procédure. Pour cette raison, il est opté pour une procédure plus rapide et adaptée à la situation individuelle. Néanmoins, il y a des cas dans lesquels l'économie de procédure requiert que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides puisse encore disposer d'un délai de quinze jours. Ce sera par exemple le cas lorsque des "éléments nouveaux" au sens précisé ci-avant, sont apportés dans la requête et que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides estime souhaitable, pour des raisons d'économie de procédure, de déjà les examiner dans le cadre de ses observations. Cela fait également progresser la procédure écrite et la prise décision. Il relève du mandat du Commissaire général aux réfugiés aux apatrides de ne pas user de manière inappropriée de ce délai extensible et d'allon-

betwistingen om eerst te beoordelen of de aangevoerde nieuwe elementen of bevindingen van die aard zijn dat zij de kans aanzienlijk groter maken dat de verzoekende of tussenkomende partij in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zal slechts nood hebben aan de onderzoeksresultaten van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen met betrekking tot de nieuw aangevoerde elementen of bevindingen indien blijkt dat deze de kans op de toekenning van een internationale beschermingsstatus aanzienlijk vergroten en indien tevens cumulatief wordt geoordeeld dat een onderzoek van deze elementen of bevindingen nog vereist is. Het is, in de nieuw voorgestelde procedure, mogelijk dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen oordeelt dat een nieuw element of een nieuwe bevinding niet dienstig is en geen verder onderzoek vergt of dat het aangebrachte stuk de situatie dusdanig verduidelijkt dat een verder onderzoek van dit stuk door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen totaal overbodig is.

Tevens moet worden benadrukt dat slechts in een minderheid van de verzoekschriften voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen nieuwe elementen of bevindingen worden aangevoerd. Het is daarom vanuit proceseconomisch standpunt niet langer verantwoord om de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen steeds een termijn van vijftien dagen, in plaats van de gebruikelijke acht dagen, te geven om een verweernota neer te leggen en hierdoor in alle gevallen de procedure waarbij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen kan gebruik maken van zijn in artikel 39/1, § 1 van de Vreemdelingenwet bepaalde bevoegdheden met zeven extra dagen te verlengen. De toekenning van een langere termijn aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen zodat hij in de mogelijkheid is om in zijn verweernota al een standpunt in te nemen omtrent nieuwe gegevens die door de asielzoeker worden aangevoerd heeft ook geen enkel nut indien deze gegevens, middels een aanvullende nota, worden aangebracht in een latere fase van de procedure. Er wordt daarom geopteerd voor een snellere en aan de individuele situatie aangepaste procedure. Niettemin zijn er gevallen waarin de proceseconomie er mee gediend is dat de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen toch nog over een termijn van vijftien dagen beschikt. Dit zal bijvoorbeeld het geval zijn indien "nieuwe gegevens" in de zin als hiervoor begrepen, worden aangevoerd in het verzoekschrift en de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen het wenselijk vindt die om proceseconomische redenen reeds te onderzoeken ter gelegenheid van het te voeren verweer. Dit helpt ook de schriftelijke procedure en besluitvorming vooruit. Het behoort tot het

ger ainsi inutilement les délais de traitement. Le but de cette méthode de travail n'est pas de pouvoir compléter de manière inappropriée le dossier administratif avec des pièces qui faisaient partie du dossier existant au moment de la prise de la décision. Les pièces ajoutées lors du dépôt ultérieur de la note d'observations sont écartées des débats, sauf si la partie défenderesse démontre qu'elles ne faisaient pas partie du dossier administratif tel qu'il existait au moment de la décision. De la sorte, il est clair, pour le juge saisi et pour l'autre partie, qu'il s'agit de pièces nouvelles qui peuvent être prises en considération, mais qui ne faisaient pas partie du dossier administratif qui fonde la décision.

En outre, l'obligation de transmettre également, dans le même délai, sa note d'observations sous forme électronique, est imposée à la partie défenderesse. Ceci afin d'accélérer la rédaction des arrêts au Conseil du Contentieux des Étrangers. À présent, les magistrats perdent en effet beaucoup de temps à reproduire dans leurs arrêts des passages issus de ces notes d'observations. Cela peut être évité en recourant à des techniques modernes de traitement de texte qui requièrent néanmoins qu'une note soit introduite sous forme électronique. Les modalités seront réglées dans un arrêté royal. À cet égard, il peut être souligné que l'article 39/68 de la loi du 15 décembre 1980 accorde déjà une délégation au Roi pour régler de tels aspects de la procédure.

Article 17

À l'expérience du Conseil du Contentieux des Étrangers, il a pu être constaté que le dispositif prescrit au cas où l'ordonnance prise est motivée dans le sens d'un rejet du recours et que la partie requérante ne demande pas à être entendue, à savoir le constat du désistement d'instance, peut être ressenti négativement par les intéressés en leur prêtant une intention qui ne correspond pas à leur volonté. Dans plusieurs affaires où les parties requérantes ont demandé à être entendues, il est apparu que leur demande était formulée dans le seul but de contester tout "désistement" de leur part, ressenti comme vexatoire alors que par ailleurs, elles n'avaient aucune critique à faire valoir concernant la motivation même de l'ordonnance. Il en résulte que dans de tels cas, l'organisation d'une audience, avec notamment les contraintes logistiques (envoi de convocations; réquisition d'interprètes) et les ressources en temps (délai de convocation; tenue de l'audience) qui y sont associées, pourrait être évitée en supprimant simplement la référence au "désistement d'instance" et

mandat van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen om geen oneigenlijk gebruik te maken van deze verlengbare termijn en zo onnodig de behandelingstermijnen te verlengen. Het is niet de bedoeling dat met deze werkwijze op oneigenlijke wijze het administratief dossier wordt aangevuld met stukken die deel uitmaakten van het dossier zoals het voorlag bij de beslissing. De stukken gevoegd bij de later ingediende nota worden uit de debatten geweerd tenzij de verwerende partij aantoonde dat ze geen deel uitmaakten van het dossier zoals dit voorlag bij de beslissing. Zo is het voor de geadieerde rechter en de andere partij overduidelijk dat dit nieuwe stukken betreffen die mede in het beraad mogen worden betrokken maar die geen deel uitmaakten van het dossier waarop de beslissing steunde.

Ook wordt aan de verwerende partij de verplichting opgelegd om, binnen dezelfde termijn, haar nota met opmerkingen ook in elektronische vorm over te maken. Dit om de redactie van de arresten bij de Raad voor Vreemdelingenzaken te versnellen. Vandaag gaat immers veel tijd verloren omdat magistraten passages uit verweernota's in hun arresten dienen over te typen. Dit kan voorkomen worden indien gebruik kan gemaakt worden van de moderne tekstverwerkingstechnieken die echter vereisen dat een nota in elektronische vorm wordt ingediend. De nadere modaliteiten zullen verder geregeld worden in een koninklijk besluit. Er kan hierbij op gewezen worden dat artikel 39/68 van de Vreemdelingenwet al een delegatie aan de Koning verleent om dergelijke aspecten van de rechtspleging te regelen.

Artikel 17

Uit de door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen opgedane ervaring kon worden vastgesteld dat het voorgeschreven dispositief in het geval waarin de genomen beschikking wordt gemotiveerd in de zin van een verwerping van het beroep en waarin de verzoekende partij niet vraagt om te worden gehoord, namelijk de vaststelling van de afstand van het geding, als negatief kan worden aangevoeld door de betrokkenen door hen een intentie toe te dichten die niet overeenstemt met hun wil. In verscheidene zaken waarin de verzoekende partijen vroegen om te worden gehoord, is gebleken dat hun aanvraag werd geformuleerd met als enige doel elke "afstand" van hunnentwege, die als tergend wordt aangevoeld, te betwisten, terwijl ze overigens geen enkele kritiek konden doen gelden betreffende de motivering zelf van de beschikking. Hieruit vloeit voort dat, in dergelijke gevallen, de organisatie van een terechtzitting, met meer bepaald de logistieke maatregelen (de verzending van oproepingen; het inschakelen van tolken) en het tijdsbestek (oproepstermijn; het houden van de terecht-

en adaptant en conséquence le texte actuel de l'article 39/73. Cet aménagement limité permettrait de fluidifier davantage le déroulement de la procédure purement écrite et d'éviter un allongement inutile de la durée de traitement des recours concernés.

Article 18

Le présent article vise à introduire deux modifications.

Une première modification concerne l'étendue de la compétence de réformation du Conseil (§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet). Le recours en réformation a un effet dévolutif (Exposé des motifs du projet de loi réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers, Doc. parl. Chambre 2005-2006, n° 51 2479/001, 95 (effet dévolutif), de même que l'avis de la section de législation du Conseil d'État (*Ibid.*, 321)) et le Conseil se saisit de la contestation dans son ensemble. Cela implique que de par le recours contre la décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, l'affaire est soumise dans son ensemble, avec toutes les questions de fait et de droit, à une nouvelle appréciation par le Conseil. Celui-ci n'est pas lié par les motifs du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, et il peut donc se prononcer sur la base de motifs qui lui sont propres (CE 1^{er} juillet 2010, n° 206.321; arrêt a quo: CCE 7 septembre 2009, n° 31 240). Cela signifie par conséquent aussi que le Conseil du Contentieux des Etrangers peut se prononcer sur les mêmes motifs que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Pour des raisons de clarté et de sécurité juridique, et pour éviter d'éventuelles cassations, il est énoncé expressément dans la loi que le Conseil peut se fonder sur les critères d'appréciation mentionnés dans l'article 57/6/1, alinéas 1^{er} à 3. Le Conseil dispose dès lors, comme juridiction administrative avec une compétence de réformation, des mêmes critères d'appréciation que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Dès lors, il peut par exemple rejeter une demande d'asile parce qu'il constate qu'il ne ressort pas clairement, des déclarations d'un demandeur d'asile qui est ressortissant d'un pays d'origine sûr, qu'il existe, en ce qui le concerne, une crainte fondée de persécution au sens de la Convention de Genève, ou de sérieux motifs de croire qu'il encourt un risque réel de subir une atteinte grave au sens de l'article 48/4. De la sorte, l'exigence d'une protection juridique effective prévue à l'article 39 de la Directive "procédure" est pleinement remplie.

zitting) die ermee gepaard gaan, zou kunnen worden vermeden door gewoon de verwijzing naar "afstand van het geding" te schrappen en door bijgevolg de huidige tekst van artikel 39/73 aan te passen. Deze beperkte aanpassing zou de louter schriftelijke procedure vlotter laten verlopen en een onnodige verlenging van de behandelingsduur van de betrokken beroepen vermijden.

Artikel 18

Dit artikel beoogt twee wijzigingen.

Een eerste betreft de omvang van de hervormingsbevoegdheid van de Raad (§ 1, eerste lid, nieuw). Het hervormingsberoep heeft devolutieve werking (Memorie van toelichting bij het wetsontwerp tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Parl.St. Kamer 2005-2006, nr. 51 2479/001, 95 (devolutieve werking) alsook het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving (*Ibid.*, 321)) en het geschil wordt in zijn geheel bij de Raad aanhangig gemaakt. Dit houdt in dat door het hoger beroep tegen de beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen de zaak met alle feitelijke en juridische vragen in haar geheel aan een nieuwe beoordeling van de Raad wordt onderworpen. Deze is niet gebonden door de motieven van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en hij kan dus op eigen gronden uitspraak doen (RvS 1 juli 2010, nr. 206.321; RvV 7 september 2009, nr. 31 240 (arrest a quo)). Dit betekent derhalve ook dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op dezelfde gronden kan uitspraak doen als de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. Om redenen van duidelijkheid en rechtszekerheid en om gebeurlijke cassatie te vermijden, wordt thans uitdrukkelijk in de regelgeving opgenomen dat de Raad kan steunen op de beoordelingsgronden vermeld in artikel 57/6/1, eerste tot en met derde lid. De Raad beschikt aldus als administratief rechtscollege met hervormingsbevoegdheid, over dezelfde toetsingsgronden als de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. Hij kan derhalve bijvoorbeeld, een asielaanvraag afwijzen omdat hij vaststelt dat uit de verklaringen van de asielzoeker die onderdaan is van een veilig land van herkomst, niet duidelijk blijkt dat, wat hem betreft, een gegronde vrees voor vervolging bestaat in de zin van de vluchtelingenconventie of dat er zwaarwegende gronden zijn om aan te nemen dat hij een reëel risico loopt op het lijden van een ernstige schade, zoals bepaald in artikel 48/4. Aldus wordt volkomen uitvoering gegeven aan de eis tot daadwerkelijke rechtsbescherming voorzien in artikel 39 van de Procedurerichtlijn.

Le présent article prévoit en deuxième lieu un nouveau régime concernant la possibilité d'invoquer de nouveaux éléments dans la procédure où le Conseil du Contentieux des Étrangers dispose d'une compétence de réformation. La notion d'"éléments nouveaux" utilisée dans la présente disposition est, pour son interprétation, son contenu et son appréciation, entièrement identique à celle introduite dans le nouvel article 57/6/2.

Des éléments nouveaux pourront être invoqués devant le Conseil du Contentieux des Étrangers jusqu'à la clôture des débats.

Trois situations doivent être distinguées:

1°. La situation dont on peut prévoir qu'elle se présentera le plus fréquemment, est celle où le demandeur d'asile invoque, soit en tant que partie requérante, soit en tant que partie intervenante (dans le cas où le ministre attaque une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides) des éléments nouveaux dans sa requête ou dans une note complémentaire, afin d'appuyer son point de vue selon lequel il a besoin d'un statut de protection internationale. Lorsque cette situation se présente, le juge au contentieux des étrangers doit vérifier si les éléments invoqués augmentent significativement la probabilité de constater simplement que le demandeur d'asile entre en ligne de compte pour la reconnaissance comme réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4. Dès lors, il est fait usage d'une norme qui est reprise de l'article 32.4 de la directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres. Cette norme ne peut donc être interprétée que par la Cour de justice de l'Union européenne. L'appréciation des éléments nouveaux invoqués se fait d'une manière identique à la manière dont le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides doit apprécier les éléments présentés comme nouveaux par un demandeur d'asile en cas de demande d'asile multiple. À cet égard, il est renvoyé aux explications dans le projet 2555/001.

Si le président de chambre ou le juge au contentieux des étrangers saisi estime que les éléments invoqués par le demandeur d'asile augmentent significativement la probabilité de constater simplement qu'il entre en ligne de compte pour la reconnaissance comme réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, ce magistrat doit cumulativement vérifier s'il peut apprécier lui-même les éléments jugés utiles ou si, au contraire, un examen ultérieur est

Dit artikel voorziet ten tweede in een nieuwe regeling inzake de mogelijkheid om nieuwe gegevens aan te voeren in de procedure waar de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen over een hervormingsbevoegdheid beschikt. Het in deze bepaling gehanteerde begrip "nieuwe gegevens" is qua interpretatie, inhoud en appreciatie volkomen identiek aan het begrip ingevoegd in het nieuwe artikel 57/6/2.

Nieuwe gegevens zullen kunnen worden aangebracht voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen tot de sluiting der debatten.

Drie situaties dienen van elkaar onderscheiden te worden:

1°. De situatie waarvan kan verwacht worden dat zij het meest frequent zal voorkomen is deze waarbij de asielzoeker hetzij als verzoekende partij, hetzij als tussenkomende partij (in het geval de minister een beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen aanvecht) in zijn verzoekschrift of in een aanvullende nota nieuwe elementen aanbrengt om zijn standpunt dat hij nood heeft aan een internationale beschermingsstatus te onderbouwen. Wanneer deze situatie zich voordoet dient de rechter in vreemdelingenzaken te verifiëren of de aangebrachte gegevens de kans aanzienlijk groter maken om zonder meer vast te stellen dat de asielzoeker in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4. Er wordt derhalve gebruik gemaakt van een norm die overgenomen is uit artikel 32.4 van de richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus. Deze norm kan dus enkel geïnterpreteerd worden door het Hof van Justitie van de Europese Unie. De appreciatie van de aangevoerde nieuwe elementen gebeurt op een wijze die identiek is aan de wijze waarop de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen de door een asielzoeker als nieuw voorgestelde gegevens dient te beoordelen indien hij geconfronteerd wordt met een meervoudige asielaanvraag. Te dezen wordt verwezen naar de uiteenzetting in ontwerp 2555/001.

Zo de geadieerde kamervoorzitter of rechter in vreemdelingenzaken van oordeel is dat de door de asielzoeker aangebrachte gegevens de kans aanzienlijk groter maken om zonder meer vast te stellen dat de betrokken asielzoeker in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4, dan dient deze magistraat cumulatief na te gaan of hij de dienstig geachte elementen zelf kan beoordelen,

nécessaire dès lors que compte tenu des nouveaux éléments, il ne peut pas conclure à la confirmation ou à la réformation de la décision attaquée. Dans ce dernier cas, il doit charger le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides de cet examen. Il peut le faire soit à l'audience, soit après l'audience par le biais d'une ordonnance succinctement motivée. Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides doit transmettre un rapport écrit relatif aux éléments spécifiques indiqués dans un délai de huit jours après l'audience ou la notification de l'ordonnance. Un délai de huit jours doit suffire pour permettre au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides d'examiner les nouveaux éléments indiqués par le juge au contentieux des étrangers et d'expliquer pourquoi ces nouveaux éléments ne modifient pas la décision prise par lui. Le constat que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne réagit pas dans le délai précité, implique qu'il estime que la situation du demandeur d'asile concerné doit être examinée d'une manière plus approfondie et qu'il est possible que les motifs appuyant la décision attaquée ne soient plus porteurs. Dans de telles circonstances, on peut s'attendre à ce que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides retire la décision prise par lui. S'il s'abstient éventuellement de le faire, le Conseil du Contentieux des Étrangers annulera la décision attaquée, de sorte qu'il est clair que l'examen relatif au besoin d'une protection internationale n'est pas achevé. Une telle décision sera également prise si le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides renonce expressément à son droit d'examen qui est limité à huit jours dans le cadre de la procédure devant le Conseil. Il peut le faire, par exemple, s'il estime qu'il doit réaliser un examen qui prendra beaucoup plus de temps que huit jours. Dans ce cas, le Conseil du Contentieux des Étrangers ne doit plus garder le recours pendant et peut immédiatement annuler la décision attaquée.

Lorsque le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides dépose son rapport écrit en temps voulu, celui-ci est transmis sans délai à la partie requérante ou intervenante qui a la possibilité de répliquer au point de vue du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides dans un délai de huit jours. L'introduction d'une note en réplique hors délai est assimilée à l'acceptation du point de vue du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Dès lors, ce point de vue ne peut plus être mis en cause. Le constat que le point de vue du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est suivi implicitement, peut éventuellement avoir pour

of daarentegen een verder onderzoek noodzakelijk is omdat hij rekening houdende met de nieuwe gegevens niet kan komen tot de bevestiging of de hervorming van de bestreden beslissing. In dit laatste geval dient hij de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen met dit onderzoek te belasten. Hij kan dit ofwel doen ter terechtzitting ofwel na de terechtzitting middels een bondig gemotiveerde beschikking. De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen dient een schriftelijk verslag inzake de specifiek aangeduide elementen over te maken binnen een termijn van acht dagen na de terechtzitting of de kennisgeving van de beschikking. Een termijn van acht dagen moet volstaan om de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen toe te laten de door de rechter in vreemdelingenzaken aangeduide nieuwe elementen te onderzoeken en toe te lichten waarom deze nieuwe gegevens toch geen afbreuk doen aan de door hem genomen beslissing. De vaststelling dat de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen niet reageert binnen de voormelde termijn impliceert dat hij van oordeel is dat de situatie van de betrokken asielzoeker meer diepgaand moet onderzocht worden en dat de motieven die de bestreden beslissing onderbouwen mogelijk niet langer draagkrachtig zijn. In dergelijke omstandigheden mag verwacht worden dat de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen de door hem genomen beslissing intrekt. Laat hij eventueel na dit te doen dan zal de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de bestreden beslissing vernietigen, zodat duidelijk is dat het onderzoek inzake de nood aan een internationale beschermingsstatus niet is afgerond. Een dergelijke beslissing zal ook genomen worden indien de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen uitdrukkelijk verzaakt aan zijn recht op onderzoek dat in het raam van de procedure voor de Raad beperkt is tot acht dagen. Hij kan dit bijvoorbeeld doen wanneer hij meent dat hij toch een onderzoek dient uit te voeren dat veel langer dan acht dagen in beslag zal nemen. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen hoeft het hangende beroep in dat geval niet verder aan te houden en kan onmiddellijk de bestreden beslissing vernietigen.

Wanneer de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen tijdig zijn schriftelijk verslag neerlegt, dan wordt dit onverwijld overgemaakt aan de verzoekende of tussenkomende partij die de kans krijgt binnen een termijn van acht dagen te repliceren op het standpunt van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de staatlozen. Het niet tijdig indienen van een replieknota wordt gelijkgesteld met het aanvaarden van de stellingname van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de staatlozen. Deze stellingname kan dan ook niet meer ter discussie gesteld worden. De vaststelling dat de stelling van de Commissaris-generaal

conséquence qu'il est fait application de la procédure écrite contenue dans l'article 39/73 de la loi du 15 décembre 1980. Cela sera par exemple le cas lorsque le demandeur d'asile ne met pas en cause en soi les motifs qui appuient une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, mais invoque qu'un nouveau développement dans son pays d'origine n'a pas été pris en compte, et ne réplique pas à l'exposé du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides selon lequel ce nouveau développement en soi ne permet pas non plus d'octroyer un statut de protection internationale.

Il est évidemment aussi possible que le magistrat saisi estime que les éléments invoqués par le demandeur d'asile augmentent significativement la probabilité de constater simplement que celui-ci entre en ligne de compte pour la reconnaissance comme réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4 et que ces éléments nouveaux sont d'une telle nature qu'un examen complémentaire n'est pas nécessaire. Cela peut par exemple être le cas lorsque sont apportées des éléments de preuve qui comme tels sont tellement clairs qu'un examen ultérieur est inutile.

Dès lors, un examen par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne s'impose que dans les cas spécifiques où deux conditions sont remplies cumulativement:

1. le magistrat estime que les éléments nouveaux augmentent significativement la probabilité que l'étranger entre en ligne de compte pour la reconnaissance comme réfugié ou pour le statut de protection subsidiaire

et

2. le magistrat estime également que, sans examen ultérieur des éléments nouveaux, il ne peut pas réformer ou confirmer la décision attaquée.

2° En tant que partie défenderesse, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides peut évidemment aussi invoquer des éléments nouveaux.

Le président de chambre ou le juge au contentieux des étrangers saisi peut alors estimer que les éléments invoqués par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides en soi sont de nature à permettre simplement de constater que le demandeur d'asile n'entre pas en ligne de compte pour la reconnaissance comme réfugié ou pour l'octroi du statut de protection

pour de Vluchtelingen en de Staatlozen impliciet wordt bijgetreden kan er eventueel toe leiden dat toepassing gemaakt wordt van de in artikel 39/73 van de Vreemdelingenwet vervatte schriftelijke procedure. Dit zal bijvoorbeeld het geval zijn wanneer de asielzoeker de motieven die een beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen schragen op zich niet in vraag stelt, doch aangeeft dat een nieuwe ontwikkeling in zijn land van herkomst niet in aanmerking genomen werd en hij niet repliceert op de uiteenzetting van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen dat deze nieuwe ontwikkeling op zich ook niet toelaat een internationale beschermingsstatus toe te kennen.

Het is uiteraard ook mogelijk dat de geadieerde magistrat oordeelt dat de door de asielzoeker aangebrachte gegevens de kans aanzienlijk groter maken om zonder meer vast te stellen dat deze in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 en dat deze nieuwe elementen van die aard zijn dat een bijkomend onderzoek niet noodzakelijk is. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn wanneer bewijsstukken worden aangebracht die dusdanig duidelijk zijn dat een verder onderzoek overbodig is.

Een onderzoek door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen dringt zich derhalve alleen op in die specifieke gevallen waarbij twee voorwaarden cumulatief aanwezig zijn:

1. de nieuwe elementen worden door de magistrat geacht de kans aanzienlijk groter te maken dat de vreemdeling voor de erkenning van de vluchtelingenstatus of de subsidiaire beschermingsstatus in aanmerking komt

en

2. de magistrat oordeelt tevens dat hij zonder een verder onderzoek van de nieuwe elementen de bestreden beslissing niet kan hervormen of bevestigen.

2° De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen kan uiteraard als verwerende partij ook nieuwe gegevens aanvoeren.

De geadieerde kamervoorzitter of rechter in vreemdelingenzaken kan dan oordelen dat de door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen aangebrachte elementen op zich van aard zijn dat zij eenvoudig toelaten vast te stellen dat de betrokken asielzoeker niet voor de erkenning als vluchteling of de toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus in

subsidaire (par exemple parce que, après l'introduction de la procédure de recours, la situation dans un pays déterminé a changé d'une manière drastique et durable en conséquence de la conclusion d'un traité de paix ou parce que les détenteurs du pouvoir ont changé). Dans ce cas, il doit donner la possibilité au demandeur d'asile de répondre aux éléments nouveaux indiqués comme utiles par lui. Ici aussi, joue la règle que lorsque le demandeur omet d'introduire une note en réplique dans les huit jours, il est censé être d'accord avec le point de vue du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Le président de chambre ou le juge au contentieux des étrangers saisi peut également estimer que les nouveaux éléments invoqués par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne visent qu'à appuyer complémentarément la décision attaquée. Dans cette situation, le magistrat saisi peut conclure que les motifs appuyant la décision attaquée suffisent et que le débat ne doit pas être élargi en impliquant de nouveaux éléments inutiles dans l'affaire. Dès lors, une prise de position du demandeur d'asile au sujet d'éléments dont le juge au contentieux des étrangers estime qu'il n'est pas nécessaire de les impliquer dans son appréciation, ne s'impose pas.

3° La possibilité que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides invoque des éléments nouveaux qui sont de nature à augmenter significativement la probabilité de constater qu'un demandeur d'asile entre en ligne de compte pour un statut de protection internationale, est également prévue. Dans ce cas, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides met en cause sa propre décision et on peut en principe s'attendre à ce qu'il la retire. Cependant, s'il ne le fait pas, il appartient au juge au contentieux des étrangers d'apprécier si les éléments invoqués sont effectivement de nature à augmenter significativement la probabilité de constater qu'un demandeur d'asile entre en ligne de compte pour un statut de protection internationale. S'il estime que tel est le cas, il doit vérifier si un examen ultérieur de ces nouveaux éléments est requis. Si aucun examen ultérieur n'est requis, il juge immédiatement lui-même de l'octroi ou non d'un statut de protection internationale. Dans le cas où il estime qu'un examen par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est requis étant donné que, sans cet examen, il ne peut pas parvenir à la confirmation ou à la réformation de la décision attaquée, il annule la décision attaquée, de sorte que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides doit à nouveau examiner la situation, compte tenu des nouveaux éléments qu'il a lui-même invoqués. Cette situation pourrait se produire si de nouveaux développements très sérieux se présentaient dans un pays particulier lors du traitement d'un recours introduit auprès du Conseil du Contentieux des Étrangers (par

aanmerking komt (bijvoorbeeld omdat, na het instellen van de beroepsprocedure, de situatie in een bepaald land drastisch en duurzaam gewijzigd is ingevolge het afsluiten van een vredesverdrag of omdat nieuwe machthebbers aan het bewind kwamen). Hij dient in dat geval de betrokken asielzoeker wel de mogelijkheid te geven om te antwoorden op de door hem als dienstig aangeduide nieuwe gegevens. Ook hier geldt de regel dat wanneer de asielzoeker nalaat binnen de acht dagen een replieknota in te dienen hij geacht wordt in te stemmen met het standpunt van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de staatlozen. De geëideerde kamervoorzitter of rechter in vreemdelingenzaken kan ook oordelen dat de door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen aangebrachte nieuwe gegevens er enkel op gericht zijn om de bestreden beslissing aanvullend te onderbouwen. In die situatie kan de gevatte magistraat besluiten dat de motieven die de bestreden beslissing schragen volstaan en dat het debat niet dient uitgebreid te worden door overvloedige nieuwe gegevens bij de zaak te betrekken. Een stellingname van de asielzoeker, met betrekking tot gegevens die de rechter in vreemdelingenzaken niet bij zijn beoordeling meent te moeten betrekken, dringt zich dan ook niet op.

3° De mogelijkheid wordt ook voorzien dat de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen nieuwe elementen zou aanbrengen die van die aard zijn dat zij de kans aanzienlijk groter maken om vast te stellen dat een asielzoeker wel voor een internationale beschermingsstatus in aanmerking komt. In dat geval stelt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen zijn eigen beslissing in vraag en mag in beginsel verwacht worden dat hij deze intrekt. Doet hij dit echter niet, dan komt het aan de rechter in vreemdelingenzaken toe te oordelen of de aangebrachte gegevens inderdaad van die aard zijn dat zij de kans aanzienlijk groter maken vast te stellen dat een asielzoeker wel voor een internationale beschermingsstatus in aanmerking komt. Indien hij meent dat dit het geval is, dan moet hij nagaan of een verder onderzoek van deze nieuwe gegevens vereist is. Is geen verder onderzoek vereist, dan oordeelt hij dadelijk zelf over de al dan niet toekenning van een internationale beschermingsstatus. In het geval hij meent dat een onderzoek door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen vereist is, omdat hij zonder dit onderzoek niet kan komen tot de bevestiging of de hervorming van de bestreden beslissing, dan vernietigt hij de bestreden beslissing, zodat de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen — rekening houdende met de door hemzelf aangebrachte nieuwe gegevens — de situatie opnieuw dient te onderzoeken. Deze situatie zou kunnen ontstaan indien er zich zeer ernstige nieuwe ontwikkelingen in een bepaald land voordoen tijdens de

exemple, l'éclatement d'une guerre ou l'escalade d'un certain conflit).

Article 19

Cette disposition ne vise qu'à adapter la loi aux nouvelles mesures limitatives de liberté qui ont été introduites par la loi du 16 novembre 2011 insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés. Lorsqu'en application de l'article 74/9, une famille avec des enfants mineurs est soumise à une mesure limitative de liberté, le principe d'égalité requiert que le recours de réformation introduit au Conseil du Contentieux des Étrangers par les personnes qui sont soumises à une telle mesure – comme c'est le cas pour les étrangers qui sont soumis à une mesure limitative de liberté conformément à l'article 74/8 –, soit traité par le biais d'une procédure accélérée.

Article 20

Le présent article contient deux modifications techniques à la loi du 15 décembre 1980.

1. Étant donné qu'à l'article 39/69, § 1^{er}, deuxième alinéa, 4^o, la référence à l'invocation de nouveaux éléments est abrogée (cf. article 13), la référence à cette disposition doit également être abrogée à l'article 39/78.

2. Vu ce qui est stipulé à l'article 51/4, § 3, il convient également de spécifier que dans la procédure en annulation, le régime linguistique fixé à l'article 39/69, § 1^{er}, deuxième alinéa, 6^o est d'application. Ainsi, une anomalie dans le texte de la loi est corrigée.

Article 21

La première modification à l'article 39/81 prévoit que le Conseil du Contentieux des Étrangers doit statuer dans un délai de deux mois sur un recours qui a été introduit contre une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides qui a été prise sur la base de l'article 57/6/2 ou 57/6/3. Dans la loi du 15 décembre 1980, il est déjà stipulé que le Conseil du Contentieux des Étrangers traite en priorité les recours qui sont introduits contre les décisions où le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a décidé

behandeling van een beroep dat werd ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (het uitbreken van een oorlog of de escalatie van een bepaald conflict bijvoorbeeld).

Artikel 19

Deze bepaling is er enkel op gericht om de wet aan te passen aan de nieuwe vrijheidsbeperkende maatregelen die werden ingevoerd door de wet van 16 november 2011 tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra. Wanneer, in toepassing van artikel 74/9 een gezin met minderjarige kinderen aan een vrijheidsbeperkende maatregel onderworpen wordt, dan vereist het gelijkheidsbeginsel dat het door de personen die aan een dergelijke maatregel onderworpen zijn bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ingestelde hervormingsberoep – net zoals dit het geval is voor de vreemdelingen die overeenkomstig artikel 74/8 aan een vrijheidsbeperkende maatregel onderworpen zijn – middels een versnelde procedure behandeld wordt.

Artikel 20

Dit artikel omvat twee technische wijzigingen aan de Vreemdelingenwet.

1. Aangezien in artikel 39/69, § 1, tweede lid, 4^o de verwijzing naar het aanvoeren van nieuwe gegevens opgeheven wordt (cf. artikel 13), dient ook de verwijzing naar deze bepaling in artikel 39/78 te worden opgeheven.

2. Tevens moet gespecificeerd worden dat in de annulatieprocedure, gelet op hetgeen bepaald is in artikel 51/4, § 3, de in artikel 39/69, § 1, tweede lid, 6^o bepaalde taalregeling van toepassing is. Een anomalie in de wettekst wordt hiermee weggeremd.

Artikel 21

De eerste aanpassing in artikel 39/81 voorziet dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen binnen een termijn van twee maanden uitspraak moet doen omtrent een beroep dat werd ingesteld tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen die werd genomen op basis van artikel 57/6/2 of 57/6/3. In de Vreemdelingenwet is reeds voorzien dat Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de beroepen bij voorrang behandelt die worden ingesteld tegen de beslissingen waarbij de Commissaris-generaal voor

qu'une demande d'asile n'est pas prise en considération en application de l'article 57/6, premier alinéa, 2°, ou en application de l'article 57/6/1. Dès lors, il est logique, et cela correspond également à la volonté inscrite dans l'accord de gouvernement de clôturer le traitement des procédures d'asile dans un délai de six mois, de stipuler que le Conseil du Contentieux des Étrangers traite également en priorité les recours introduits contre les décisions où le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a décidé, en application de l'article 57/6/2 ou 57/6/3, de ne pas prendre en considération une demande d'asile.

Une deuxième modification est entièrement identique à celle introduite dans l'article 16, 2°, du projet. Elle concerne la procédure d'annulation.

Une troisième modification concerne les alinéas 3 à 5 de l'article 39/81 de la Loi sur les étrangers. Les modifications insérées par l'article 44, 3° de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II) ont été annulé par l'arrêt de la Cour Constitutionnelle n° 88/2012 du 12 juillet 2012.

La réintroduction du mémoire de synthèse répond aux considérations de l'arrêt n° 88/2012. En effet, la possibilité de mener une défense utile suppose que la partie qui entend contester la légalité d'un acte administratif pris à son encontre puisse prendre connaissance du dossier administratif la concernant ainsi que des arguments juridiques développés par la partie adverse en réponse à ses moyens d'annulation et répliquer de manière utile à ces arguments (considérant B.36.1., *in fine*). La disposition garantit les droits de la défense.

La partie requérante décide dans les huit jours si elle souhaite soumettre un mémoire de synthèse.

La valeur ajoutée d'un mémoire de synthèse est multiple puisque celui-ci permet à la partie requérante de ne plus maintenir certains moyens et d'avoir la possibilité de répliquer à la défense contre les moyens qu'elle souhaite maintenir; de façon qu'elle résume les moyens et soulage la tâche du juge au contentieux des étrangers dans les cas complexes.

En outre, cette modification a pour objectif de régler les modalités de dépôt d'un mémoire de synthèse. Cette adaptation contribue à nouveau au raccourcissement de la durée de traitement de la procédure d'asile et de migration.

L'instauration d'un délai de huit jours pour décider à ne pas déposer un de mémoire de synthèse est

de Vluchtelingen en de Staatlozen oordeelde dat een asielaanvraag, in toepassing van 57/6, eerste lid, 2°, of van 57/6/1 niet in overweging wordt genomen. Het is dan ook logisch en het past tevens in het in het regeerakkoord opgenomen streven om asielprocedures volledig af te handelen binnen een termijn van zes maanden, om te voorzien dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ook de beroepen tegen de beslissingen waarbij de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en staatlozen, in toepassing van artikel 57/6/2 of 57/6/3, oordeelde een asielaanvraag niet in overweging te kunnen nemen, bij voorrang behandelt.

Een tweede wijziging is volkomen identiek aan de wijziging vervat in artikel 16, 2°, van het ontwerp. Ze betreft de annulatieprocedure.

Een derde wijziging betreft het derde, vierde en vijfde lid van artikel 39/81 van de Vreemdelingenwet. De wijzigingen ingevoerd door artikel 44, 3° van de wet van 29 december 2012 houdende diverse bepalingen (II) werden vernietigd door het Grondwettelijk Hof in arrest nr. 88/2012 van 12 juli 2012.

De herinvoering van de synthesememorie komt tegemoet aan de overwegingen van het arrest nr. 88/2012. De mogelijkheid om een nuttige verdediging te voeren houdt immers in dat de partij die de wettigheid wenst te betwisten van een bestuurshandeling die tegen haar is aangenomen, kennis kan nemen van het administratieve dossier dat op haar betrekking heeft, alsook van de juridische argumenten die door de tegenpartij als antwoord op haar annulatiemiddelen zijn uiteengezet, en dienstig op die argumenten kan repliceren (overweging B.36.1., *in fine*). De bepaling garandeert de rechten van de verdediging.

De verzoekende partij beslist binnen de acht dagen of zij een synthesememorie wenst neer te leggen.

De meerwaarde van een synthesememorie is meervoudig omdat het de verzoekende partij toelaat om bepaalde middelen niet meer aan te houden en het haar de mogelijkheid geeft te repliceren op het verweer tegen de middelen die zij wel wenst aan te houden, zodat zij de middelen samenvat om de taak van de vreemdelingenrechter in complexe zaken te verlichten.

Verder heeft deze wijziging tot doel de modaliteiten voor het indienen van een synthesememorie vast te leggen. Deze aanpassing draagt opnieuw bij tot de verkorting van de behandelingsduur van de asiel- en migratieprocedure.

Het invoeren van een termijn van acht dagen om te beslissen om geen synthesememorie neer te leggen is

également justifiée en vue d'une législation interne cohérente. En effet, dans la loi du 15 décembre 1980, il est en principe opté pour un délai de huit jours afin de permettre à une partie de répliquer à un point de vue de la partie adverse. Si la partie requérante ne répond pas dans le délai imparti de huit jours, elle est censée à n'avoir plus d'intérêt à sa procédure.

La partie requérante soumet un mémoire de synthèse dans les quinze jours.

Étant donné que cette pièce contient les moyens initialement invoqués que la partie requérante souhaite retenir après lecture de la défense, ainsi que sa réaction à la note d'observation, cette pièce sert de base au Conseil pour prendre une décision.

Si la partie requérante ne dépose pas de mémoire de synthèse dans le délai imparti de quinze jours, elle est censée ne plus avoir intérêt au recours.

La dernière modification se rattache à l'exigence prévue dans l'article 14, 3°, du projet. Dans ce cas, il n'est pas organisé de régularisation de la pièce de procédure préalable à l'enrôlement du recours, parce que la partie requérante est déjà une partie. C'est pourquoi il est prévu que le greffe indique expressément cette obligation à la partie requérante, de sorte que dans son chef, il ne peut y avoir aucun doute raisonnable quant à la formalité à accomplir, quant au délai dans lequel elle doit être accomplie, et quant à la sanction éventuelle en cas d'abstention. En outre, il reste toujours la possibilité d'invoquer la force majeure ou l'erreur invincible, qui sont applicables pour tout texte légal (Cour const. 4 avril 1995, n° 32/95, cons. B.5.2). Avec cette exigence, et l'obligation correspondante préalable pour le greffe, la protection juridique n'est pas limitée de manière excessivement restrictive ou formaliste.

Si la partie requérante a introduit un mémoire de synthèse dans le délai ou a notifié au greffe qu'elle ne soumet pas de mémoire de synthèse, la procédure est poursuivie.

Article 22

Le présent article a pour objectif de rendre uniforme le délai dans lequel un étranger doit introduire une demande de suspension d'extrême urgence qui est dirigée contre une mesure d'éloignement ou de refoulement.

ook verantwoord met het oog op het streven naar een intern coherente wetgeving. In de Vreemdelingenwet wordt immers in regel geopteerd voor een termijn van acht dagen om een partij toe te laten te repliceren op een stellingname van de tegenpartij. Indien de verzoekende partij nalaat om binnen de toegekende termijn van acht dagen te antwoorden, dan wordt zij geacht geen belang meer te tonen voor de procedure.

De verzoekende partij legt een syntheseseminarie neer binnen de vijftien dagen.

De syntheseseminarie wordt, nu dit stuk de initieel aangevoerde middelen die de verzoekende partij na lezing van het verweer wenst te weerhouden omvat alsmede haar reactie op de nota met opmerkingen, door de Raad aangewend als basis om een beslissing te nemen.

Indien de verzoekende partij nalaat om binnen de toegekende termijn van vijftien dagen een syntheseseminarie neer te leggen, dan wordt zij geacht geen belang meer te hebben bij het beroep.

De laatste wijziging sluit aan bij de vereiste vervat in artikel 14, 3° van het ontwerp. In dit geval wordt niet voorzien in een voor de inschrijving van het beroep uit te voeren regularisatie van het processtuk, daar de verzoekende partij reeds partij is. Daarom wordt voorzien dat de verzoekende partij door de griffie uitdrukkelijk wordt gewezen op deze verplichting, zodat in haar hoofde geen gereede twijfel kan ontstaan over de te vervullen pleegvormen, de termijn binnen dewelke die moeten vervuld worden en de eventuele sanctie bij de miskenning ervan. Daarnaast blijft het uiteraard mogelijk zich te beroepen op overmacht en dwaling daar dit steeds in elke wettekst is inbegrepen (GwH 4 april 1995, nr. 32/95, overweging B.5.3.). Met deze vereiste én de voorafgaande verplichting door de griffie, wordt de rechtsbescherming niet op een buitensporig restrictieve of formalistische wijze beperkt.

Indien de verzoekende partij tijdig een syntheseseminarie heeft ingediend of de griffie in kennis heeft gesteld dat zij geen syntheseseminarie indient, wordt de procedure verder gezet.

Artikel 22

Dit artikel heeft tot doel om een eenduidige termijn te bepalen waarbinnen een vreemdeling een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid die gericht is tegen een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel moet indienen.

Le régime actuel de l'article 39/82, § 4, alinéa 2, prévoit en effet un délai de "cinq jours, sans que ce délai puisse être inférieur à trois jours ouvrables". Il est proposé de modifier cet article pour que le délai soit en pratique toujours limité à trois jours ouvrables, en particulier lorsque la décision litigieuse est notifiée en début de semaine. La Cour constitutionnelle a déjà estimé qu'un délai de trois jours ouvrables était compatible avec l'exigence d'un recours effectif (Cour constitutionnelle, 27 mai 2008, n° 81/2008). La modification proposée, qui ne porte pas atteinte aux droits des intéressés lorsque la décision leur est notifiée la veille d'un week-end ou d'un jour férié légal, contribue dès lors à la volonté du Gouvernement de rendre la procédure plus rapide sans porter atteinte à sa qualité.

En ce qui concerne l'effet suspensif du recours juridictionnel instauré, il résulte de la lecture combinée de l'article 13 de la CEDH et des articles 39/83 et 39/82, § 4, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, tels qu'interprétés dans la jurisprudence fixée par les arrêts du 17 février 2011 de l'assemblée générale du Conseil, que l'exécution de la décision d'éloignement est suspendue de plein droit pendant trois jours ouvrables après la notification, et que toutes les demandes de suspension d'extrême urgence (et donc pas uniquement les recours relevant de l'article 13 de la CEDH) introduites durant le délai de recours contre une mesure d'éloignement imminente, sont suspensives de plein droit jusqu'à ce que le Conseil se prononce. Par ailleurs, le requérant a également encore la possibilité, s'il a déjà introduit une demande de suspension ordinaire, d'introduire, dans les conditions prévues par l'article 39/85 de la loi du 15 décembre 1980, une demande de mesures provisoires d'extrême urgence, laquelle est également suspensive de plein droit (CCE (A.G.) 17 février 2011, n° 56 201-56 204 et 56 207-56 208; voir, pour un état de la question, G. DEBERSAQUES et N. VERMANDER, "Het procesverloop voor de Raad voor Vreemdelingenbewistingen. Jurisprudentiële verfijningen en legislatieve vernieuwingen" in *Vreemdelingenrecht*; M.-Cl. FOGLETS en D. VANHEULE, *Vreemdelingenrecht*, Brugge, die Keure, 2012, (103) 164-169). En pratique, lorsqu'un recours tombe sous cette exigence, le magistrat de garde prend toujours une ordonnance dans laquelle cet effet suspensif est rappelé.

Article 23

L'exécution de la décision d'éloignement est suspendue de plein droit pendant trois jours ouvrables après la notification. L'adaptation prévue par cet article

De huidige regeling van artikel 39/82, § 4, tweede lid bepaalt immers een termijn "van vijf dagen, zonder dat die minder dan drie werkdagen mag zijn". Er wordt voorgesteld deze bepaling te wijzigen derwijze dat in de praktijk de termijn altijd is beperkt tot drie werkdagen, en dit ook wanneer de bestreden beslissing ter kennis wordt gebracht in het begin van de week. Het Grondwettelijk Hof oordeelde reeds dat een termijn van drie werkdagen verenigbaar is met de eis van een daadwerkelijk beroep (GwH 27 mei 2008, nr. 81/2008). De voorgestelde wijziging, die geen afbreuk doet aan de rechten van de belanghebbenden aan wie de beslissing wordt betekend juist voor een weekend of een wettelijke feestdag, draagt bij tot de wil van de Regering te komen tot een snellere procedure zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de kwaliteit er van.

Wat het schorsend effect betreft van het ingestelde jurisdictioneel beroep, blijkt uit het samenlezen van artikel 13 EVRM met de artikelen 39/83 en 39/82, § 4, tweede lid, van de vreemdelingenwet, zoals geïnterpreteerd in een vaste rechtspraak sinds de uitspraken op 17 februari 2011 van de Raad voor Vreemdelingenbewistingen, in algemene vergadering verenigd, dat de tenuitvoerlegging van de beslissing tot verwijdering van rechtswege geschorst is gedurende drie werkdagen na de kennisgeving en dat alle (en dus niet alleen de onder artikel 13 EVRM vallende beroepen) binnen de beroepstermijn ingediende vorderingen tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid tegen een imminente verwijderingsmaatregel, van rechtswege schorsend zijn tot aan de uitspraak door de Raad. Daarnaast heeft de verzoeker ook nog de mogelijkheid om, indien hij reeds een gewone vordering tot schorsing heeft ingediend, binnen de voorwaarden gesteld in artikel 39/85 van de vreemdelingenwet, een vordering tot het bevelen bij uiterst dringende noodzakelijkheid van voorlopige maatregelen in te dienen, hetgeen eveneens schorsend is van rechtswege (RvV (A.V.) 17 februari 2011, nrs. 56 201-56 204 en 56 207-56 208; zie voor de stand van zaken, G. DEBERSAQUES en N. VERMANDER, "Het procesverloop voor de Raad voor Vreemdelingenbewistingen. Jurisprudentiële verfijningen en legislatieve vernieuwingen" in *Vreemdelingenrecht*, M.-Cl. FOGLETS en D. VANHEULE, *Vreemdelingenrecht*, Brugge, die Keure, 2012, (103) 164-169). In de praktijk wordt, als een beroep onder deze eis valt, steevast door de wachtmagistraat een beschikking opgesteld waarin aan dit schorsend effect wordt herinnerd.

Artikel 23

De tenuitvoerlegging van de beslissing tot verwijdering is van rechtswege geschorst gedurende drie werkdagen na de kennisgeving. De in dit artikel voorziene

visé à aligner le délai qui est prévu à l'article 39/82, § 4, deuxième alinéa (cf. l'article précédent) sur celui qui est prévu à l'article 39/83, ceci afin d'améliorer la cohérence interne de la réglementation. En outre, afin d'éviter toute ambiguïté, la notion de "jour ouvrable" est définie: il s'agit de tous les jours qui ne sont pas un samedi, un dimanche ou un jour férié légal.

Article 24

En vue de garantir la sécurité juridique, il est précisé dans cet article que les mesures provisoires qui visent à faire traiter une demande de suspension de manière accélérée, ne peuvent évidemment être demandées que si la demande de suspension de l'exécution d'une mesure d'éloignement ou de refoulement a déjà été inscrite au rôle. En effet, le texte actuel de la loi permet d'envoyer une requête par lettre recommandée au Conseil du Contentieux des Étrangers le vendredi et d'obliger immédiatement cette juridiction, par l'introduction d'une demande de mesures provisoires par télécopie, à traiter la demande de suspension qui a été "introduite", mais dont le magistrat qui est chargé du service de garde pendant le week-end, ne dispose pas encore. Cette précision ne porte aucunement atteinte à l'accès au juge, étant donné qu'un étranger à qui une mesure de refoulement ou d'éloignement est notifiée qui sera exécutée à court terme, a la possibilité d'introduire immédiatement une demande de suspension en extrême urgence et qu'il n'est pas obligé d'introduire d'abord une requête en suspension et en annulation et d'activer ensuite sa demande de suspension par voie de mesures provisoires.

Article 25

L'article 51/8, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, est abrogé.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II)

Article 26

Cette disposition a pour objectif d'élargir les compétences du juge de complément au contentieux des étrangers qui travaille au Conseil du Contentieux des Étrangers. À présent, les compétences de ce magistrat

aanpassing is erop gericht de termijn die opgenomen is in artikel 39/82, § 4, tweede lid (cf. het vorige artikel) en deze voorzien in artikel 39/83 gelijk te schakelen. Dit om de interne coherentie van de regelgeving te vergroten. Daarnaast wordt om elke onduidelijkheid te vermijden het begrip werkdag omschreven: het betreft alle dagen die geen zaterdag, zondag of wettelijke feestdag zijn.

Artikel 24

In dit artikel wordt met het oog op de rechtszekerheid verduidelijkt dat voorlopige maatregelen die erin bestaan een vordering tot schorsing versneld te laten behandelen uiteraard enkel kunnen gevraagd worden indien de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van een verwijderings- of teruggrijvingsmaatregel reeds op de rol werd ingeschreven. De huidige libellering van de wet laat immers toe een verzoekschrift op vrijdag aangetekend te verzenden aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en onmiddellijk door het instellen per fax van een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen dit rechtscollege te verplichten de vordering tot schorsing die werd "ingediend", doch waarover de magistratuur die tijdens het weekend belast is met de wachtdienst nog niet beschikt, te behandelen. De toegang tot de rechter komt met deze verduidelijking geenszins in het gedrang, aangezien een vreemdeling aan wie een teruggrijvings- of verwijderingsmaatregel ter kennis gebracht wordt die op korte termijn zal worden uitgevoerd de mogelijkheid heeft om onmiddellijk een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid in te dienen en niet verplicht is om eerst een verzoekschrift tot schorsing en annulatie in te dienen en zijn schorsingsverzoek vervolgens te activeren door voorlopige maatregelen te vorderen.

Artikel 25

Artikel 51/8, derde lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II)

Artikel 26

Deze bepaling heeft tot doel de bevoegdheden van de toegevoegde rechter in vreemdelingenzaken die bij de Raad voor Vreemdelingenzaken werkt uit te breiden. De bevoegdheden van deze magistratuur zijn heden

sont en effet limitées aux décisions dont le Conseil du Contentieux des Étrangers peut connaître sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980. Dès lors, le juge de complément au contentieux des étrangers peut seulement connaître des recours qui sont introduits contre les décisions qui ont été prises en application de l'article 57/6 de la loi du 15 décembre 1980. Il est opté pour attribuer, au juge de complément au contentieux des étrangers, la compétence de connaître de tous les recours introduits contre des décisions qui font suite à une demande d'asile. De ce fait, le Conseil du Contentieux des Étrangers dispose, sans que cela entraîne des frais supplémentaires, d'un magistrat qui peut travailler dans un contexte plus large et qui peut contribuer à la résorption ou à la prévention de l'arriéré en ce qui concerne l'ensemble du contentieux de l'asile.

CHAPITRE 4

Entrée en vigueur et dispositions transitoires

Article 27

L'entrée en vigueur de la présente loi est, en ce qui concerne le système imposant aux parties de transmettre une copie électronique de leurs pièces de procédure, prévue le premier jour du sixième mois qui suit le mois de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Ceci afin de donner au Conseil du Contentieux des Étrangers ainsi qu'aux parties suffisamment de temps pour les éventuelles adaptations nécessaires en matière informatique (p. ex. créer un compte e-mail).

L'entrée en vigueur de la présente loi est, en ce qui concerne la réintroduction du mémoire de synthèse, prévue le 1^{er} janvier 2013; la date imposée par la Cour Constitutionnelle dans son arrêt 88/2012 du 12 juillet 2012.

Article 28

Des dispositions transitoires sont requises afin d'éviter des problèmes de procédure.

Pour cette raison, les règles transitoires suivantes sont prévues:

1. L'adaptation des règles concernant l'octroi des interprètes, l'emploi de la langue de la procédure, l'invocation de nouveaux éléments et le délai dans lequel une demande de suspension en extrême urgence peut être introduite, n'est applicable que pour les procédures où, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi,

namelijk beperkt tot de beslissingen waarvan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de Vreemdelingenwet kennis kan nemen. De toegevoegde rechter in Vreemdelingenzaken kan derhalve enkel kennis nemen van beroepen die ingesteld worden tegen beslissingen die zijn genomen in toepassing van artikel 57/6 van de Vreemdelingenwet. Er wordt voor geopteerd om de toegevoegde rechter in vreemdelingenzaken de bevoegdheid te geven om kennis te nemen van alle beroepen die ingesteld worden tegen beslissingen die genomen worden naar aanleiding van een asielaanvraag. Hierdoor beschikt de Raad voor Vreemdelingen-beslissingen, zonder dat hiermee extra kosten gepaard gaan, over een magistraat die ruimer inzetbaar is en die zijn bijdrage kan leveren in het wegwerken of voorkomen van achterstand met betrekking tot het volledige asielcontentieux.

HOOFDSTUK 4

Inwerkingtredings- en overgangsbepalingen

Artikel 27

De inwerkingtreding van deze wet wordt, voor wat betreft de regeling waarbij aan de partijen opgelegd wordt om een elektronisch afschrift over te maken van hun processtuk, voorzien op de eerste dag van de zesde maand die volgt na de maand van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van deze wet. Dit om de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en de partijen voldoende tijd te geven voor de eventueel noodzakelijke aanpassingen op informaticavlak (bijv. aanmaken e-mailaccount).

De inwerkingtreding van deze wet wordt, voor wat de herinvoering van de synthesememorie betreft, voorzien op 1 januari 2013; datum die wordt opgelegd door het Grondwettelijk Hof in zijn arrest 88/2012 van 12 juli 2012.

Artikel 28

Overgangsbepalingen zijn vereist om procedureproblemen te vermijden.

Volgende overgangsregelingen werden daarom voorzien:

1. De aanpassing van de regels inzake de toekenning van tolken, het gebruik van de proceduretaal, het aanvoeren van nieuwe gegevens en de termijn waarbinnen een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid kan worden ingediend, is slechts van toepassing voor de procedures waarbij,

aucune ordonnance de fixation d'audience n'a encore été notifiée.

2. Le délai raccourci de huit jours dont le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides dispose pour déposer une note d'observations, n'est pas applicable dans les cas où le greffe du Conseil du Contentieux des Étrangers a déjà transmis une copie du recours au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

3. Les nouvelles prescriptions concernant le mémoire de synthèse ne sont applicables, en ce qui concerne les procédures pendantes, que dans la mesure où, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, aucune ordonnance portant convocation à l'audience n'a encore été notifiée à la partie requérante.

4. Les règles spécifiques contenues dans les articles 13, 6°, 18 (concernant les mesures limitatives de liberté des familles avec des enfants), 21 et 22 (concernant les délais pour introduire une demande de suspension en extrême urgence et le délai dans lequel une mesure d'éloignement et de refoulement peut être exécutée par la contrainte) de la présente loi ne sont applicables qu'à l'égard des recours introduits contre les décisions qui ont été notifiées après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les autres questions seront réglées conformément au droit commun.

La Ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration Sociale et à la Lutte contre la pauvreté,

Maggie DE BLOCK

op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, nog geen beschikking houdende vaststelling van de rechtsdag werd betekend.

2. De verkorte termijn van acht dagen waarover de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen beschikt om een nota met opmerkingen neer te leggen, geldt niet in de gevallen dat de griffie bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen voor de inwerkingtreding van deze wet reeds een afschrift van het beroep aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen overmaakte.

3. De nieuwe voorschriften inzake de synthesememorie gelden wat betreft de hangende procedures slechts in zoverre er op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet nog geen beschikking houdende oproeping voor een terechtzitting ter kennis gebracht werd aan de verzoekende partij.

4. De specifieke regels vervat in de artikelen 13, 6°; 18 (inzake de vrijheidsbeperkende maatregelen voor gezinnen met kinderen); 21 en 22 (inzake de termijnen om een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid in te dienen en de termijn waarbinnen een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel gedwongen kan uitgevoerd worden) van deze wet gelden slechts ten aanzien van beroepen die worden ingesteld tegen beslissingen die na de inwerkingtreding van deze wet worden betekend.

De overige aangelegenheden worden geregeld in overeenstemming met het gemeen recht.

De Minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding

Maggie DE BLOCK

AVANT-PROJET DE LOI (I)

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement la directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres; transpose partiellement la directive 2011/95/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 concernant les normes relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale, à un statut uniforme pour les réfugiés ou les personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire, et au contenu de cette protection (refonte) et transpose partiellement la directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 3

À l'article 48/3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. Il doit exister un lien entre les motifs de persécution et les actes de persécution ou l'absence de protection contre ces actes."

VOORONTWERP VAN WET (I)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus; in de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2011/95/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 inzake normen voor de erkenning van onderdanen van derde landen of staatlozen als personen die internationale bescherming genieten, voor een uniforme status voor vluchtelingen of voor personen die in aanmerking komen voor subsidiaire bescherming, en voor de inhoud van de verleende bescherming (herschikking) en in de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 3

In artikel 48/3 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

"§ 3. Er moet een verband zijn tussen de gronden van vervolging en de daden van vervolging of het ontbreken van bescherming tegen deze daden."

2° dans le paragraphe 4, d) est inséré un troisième tiret comme suit:

“— ce groupe, en fonction des circonstances qui prévalent dans le pays d'origine, a l'orientation sexuelle comme caractéristique commune. L'orientation sexuelle ne recouvre pas les faits considérés comme délictueux selon le droit belge. Il convient de prendre dûment en considération les aspects liés au genre, y compris l'identité de genre, aux fins de la reconnaissance de l'appartenance à un certain groupe social ou de l'identification d'une caractéristique d'un tel groupe;”

Art. 4

Dans l'article 48/5 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“La protection au sens des articles 48/3 et 48/4 ne peut être offerte que par:

a) l'État, ou

b) des partis ou organisations, y compris des organisations internationales, qui contrôlent l'État ou une partie importante de son territoire,

pour autant qu'ils soient disposés et en mesure d'offrir une protection, conformément à l'alinéa 2.”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots “, doit être effective et non temporaire et “sont insérés entre les mots “et 48/4,” et “est”;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots “de la réglementation européenne prise “sont remplacés par les mots “des actes de l'Union européenne prises”;

4° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Il n'y a pas lieu d'accorder la protection internationale si, dans une partie du pays d'origine, le demandeur d'asile:

a) n'a pas de crainte de persécution ou ne risque pas réellement de subir des atteintes graves, ou

b) a accès à une protection contre la persécution ou les atteintes graves au sens du § 2;

et qu'il peut voyager en toute sécurité et légalité vers cette partie du pays, et obtenir l'autorisation d'y pénétrer et que l'on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'il s'y établisse.

Lorsqu'il est examiné si un demandeur a une crainte fondée d'être persécuté ou risque réellement de subir des atteintes graves, ou s'il a accès à une protection contre les persécutions ou les atteintes graves dans une partie du pays d'origine

2° in paragraaf 4, d) wordt een derde gedachtestreepje gevoegd, luidende:

“— de groep, afhankelijk van de omstandigheden in het land van herkomst, als gemeenschappelijk kenmerk seksuele gerichtheid heeft. Seksuele gerichtheid omvat geen handelingen die volgens het Belgische recht als strafbaar worden beschouwd. Er wordt terdege rekening gehouden met genderaspecten, waaronder genderidentiteit, wanneer moet worden vastgesteld of iemand tot een bepaalde sociale groep behoort of wanneer een kenmerk van een dergelijke groep wordt geïdentificeerd;”

Art. 4

In artikel 48/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Bescherming in de zin van de artikelen 48/3 en 48/4 kan alleen geboden worden door:

a) ofwel de Staat,

b) ofwel partijen of organisaties met inbegrip van internationale organisaties, die de Staat of een aanzienlijk deel van zijn grondgebied beheersen,

mits zij bereid en in staat zijn bescherming te bieden overeenkomstig lid 2.”;

2° in paragraaf 2, tweede lid worden de woorden “, moet doeltreffend en van niet-tijdelijke aard zijn en” gevoegd tussen de woorden “en 48/4” en “wordt”;

3° in paragraaf 2, derde lid worden de woorden “Europese regelgeving” vervangen door de woorden “handelingen van de Europese Unie”;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Er is geen behoefte aan internationale bescherming indien de asielzoeker in een deel van het land van herkomst:

a) geen gegronde vrees heeft voor vervolging of geen reëel risico op ernstige schade loopt, of

b) toegang heeft tot bescherming tegen vervolging of ernstige schade in de zin van § 2;

en hij op een veilige en wettige manier kan reizen naar en zich toegang kan verschaffen tot dat deel van het land, en redelijkerwijs kan worden verwacht dat hij er zich vestigt.

Bij de beoordeling of de asielzoeker een gegronde vrees heeft voor vervolging of een reëel risico op ernstige schade loopt, of toegang heeft tot bescherming tegen vervolging of ernstige schade in een deel van het land van herkomst

conformément à l'alinéa 1^{er}, il est tenu compte des conditions générales dans cette partie du pays et de la situation personnelle du demandeur d'asile.”

5° il est inséré un paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Il n'y a pas lieu d'accorder de protection internationale lorsque le demandeur d'asile bénéficie déjà d'une protection réelle dans un premier pays d'asile, à moins qu'il soumette des éléments dont il ressort qu'il ne peut plus se prévaloir de la protection réelle qui lui a été accordée dans le premier pays d'asile ou qu'il n'est plus autorisé à entrer sur le territoire de ce pays.

À condition que l'accès au territoire de ce pays lui soit à nouveau autorisé, un pays peut être considéré comme étant un premier pays d'asile si le demandeur d'asile est reconnu comme réfugié dans ce pays et qu'il peut encore y bénéficier de cette protection, ou s'il bénéficie d'une autre protection réelle dans ce pays, y compris du principe de non-refoulement.”

Art. 5

Dans la même loi, il est inséré un article 48/6, rédigé comme suit:

“Art. 48/6. Le demandeur d'asile doit présenter aussi rapidement que possible tous les éléments nécessaires pour étayer sa demande.

Lorsque le demandeur d'asile n'étaye pas certains aspects de ses déclarations par des preuves documentaires ou autres, il sera jugé crédible et le bénéfice du doute lui sera accordé si les conditions cumulatives suivantes sont remplies:

a) le demandeur d'asile s'est réellement efforcé d'étayer sa demande;

b) tous les éléments pertinents en possession du demandeur d'asile ont été présentés et une explication satisfaisante a été fournie quant à l'absence d'autres éléments probants;

c) les déclarations du demandeur d'asile sont jugées cohérentes et plausibles et elles ne sont pas contredites par les informations générales et particulières connues et pertinentes pour sa demande;

d) le demandeur d'asile a présenté sa demande de protection internationale dès que possible, ou a pu avancer de bonnes raisons pour ne pas l'avoir fait;

e) la crédibilité générale du demandeur d'asile a pu être établie.”

overeenkomstig het eerste lid, wordt rekening gehouden met de algemene omstandigheden in dat deel van het land en met de persoonlijke omstandigheden van de asielzoeker.”

5° er wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. Er is geen behoefte aan internationale bescherming indien de asielzoeker reeds in een eerste land van asiel reële bescherming geniet, tenzij hij elementen naar voor brengt waaruit blijkt dat hij zich niet langer kan beroepen op de reële bescherming die hem reeds werd toegekend in het eerste land van asiel of dat hij niet opnieuw tot het grondgebied van dit land wordt toegelaten.

Een land kan worden beschouwd als eerste land van asiel wanneer de asielzoeker in dat land erkend is als vluchteling en hij die bescherming nog kan genieten, of hij anderszins reële bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement, mits hij opnieuw tot het grondgebied van dat land wordt toegelaten.”

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 48/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 48/6. De asielzoeker dient alle elementen ter staving van zijn asielaanvraag zo spoedig mogelijk aan te brengen.

Wanneer de asielzoeker een aantal van zijn verklaringen niet aantoont met stukken of bewijzen, wordt de asielzoeker als geloofwaardig geacht en wordt hem het voordeel van de twijfel gegund indien aan de volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan:

a) de asielzoeker heeft een oprechte inspanning geleverd om zijn aanvraag te staven;

b) alle relevante elementen waarover de asielzoeker beschikt, zijn voorgelegd, en er is een bevredigende verklaring gegeven omtrent het ontbreken van andere bewijskrachtige elementen;

c) de verklaringen van de asielzoeker zijn samenhangend en aannemelijk bevonden en zijn niet in strijd met de algemene en specifieke informatie die gekend en relevant is voor zijn aanvraag;

d) de asielzoeker heeft zijn aanvraag tot internationale bescherming zo spoedig mogelijk ingediend, of hij heeft goede redenen kunnen aanvoeren waarom hij nagelaten heeft dit te doen;

e) er is vast komen te staan dat de asielzoeker in grote lijnen als geloofwaardig kan worden beschouwd.”

Art. 6

Dans la même loi, il est inséré un article 48/7, rédigé comme suit:

“Art. 48/7. Le fait qu’un demandeur d’asile a déjà été persécuté ou a déjà subi des atteintes graves ou a déjà fait l’objet de menaces directes d’une telle persécution ou de telles atteintes est un indice sérieux de la crainte fondée du demandeur d’être persécuté ou du risque réel de subir des atteintes graves, sauf s’il existe de bonnes raisons de penser que cette persécution ou ces atteintes graves ne se reproduiront pas.”.

Art. 7

Dans l’article 49/2, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, le mot “renouvelable” est remplacé par les mots “en cas de prorogation, valable pour deux ans”.

Art. 8

Dans l’article 51/2 de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 5 est complété par les mots “ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal”;

2° dans l’alinéa 6, les mots “ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal” sont insérés entre les mots “par télécopieur” et les mots “sans préjudice d’une notification à la personne”.

Art. 9

L’article 51/8 de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993, différemment numéroté par la loi du 15 juillet 1996 et modifié par les lois des 15 septembre 2006 et 22 décembre 2008 est remplacé comme suit:

“Art. 51/8. Si l’étranger introduit une demande d’asile subséquente auprès de l’une des autorités désignées par le Roi en exécution de l’article 50, alinéa 1^{er}, le ministre ou son délégué consigne les déclarations de l’étranger concernant les nouveaux éléments qui augmentent de manière significative la probabilité qu’il puisse prétendre à la reconnaissance comme réfugié au sens de l’article 48/3 ou à la protection subsidiaire au sens de l’article 48/4, ainsi que les raisons pour lesquelles l’étranger n’a pas pu produire ces éléments auparavant.

Cette déclaration est signée par l’étranger. S’il refuse de signer, il en est fait mention sur la déclaration, et, le cas échéant, il est également fait mention des raisons pour lesquelles il refuse de signer. Cette déclaration est transmise sans délai au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.”.

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 48/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 48/7. Het feit dat een asielzoeker in het verleden reeds werd vervolgd, reeds ernstige schade heeft ondergaan, of reeds rechtstreeks is bedreigd met dergelijke vervolging of met dergelijke schade, is een duidelijke aanwijzing dat de vrees voor vervolging gegrond is en het risico op ernstige schade reëel is, tenzij er goede redenen zijn om aan te nemen dat die vervolging of ernstige schade zich niet opnieuw zal voordoen.”.

Art. 7

In artikel 49/2, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord “hernieuwbaar” vervangen door de woorden “in geval van verlenging, geldig gedurende twee jaar”.

Art. 8

In artikel 51/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vijfde lid wordt aangevuld met de woorden “of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeniswijze”;

2° in het zesde lid worden de woorden “of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeniswijze” ingevoegd tussen de woorden “per faxpost” en de woorden “onverminderd een kennisgeving aan de persoon zelf”.

Art. 9

Artikel 51/8 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993, vernummerd bij de wet van 15 juli 1996 en gewijzigd bij de wetten van 15 september 2006 en 22 december 2008 wordt vervangen als volgt:

“Art. 51/8. Indien de vreemdeling een volgende asielaanvraag indient bij één van de door de Koning ter uitvoering van artikel 50, eerste lid, aangewezen overheden, neemt de minister of zijn gemachtigde een verklaring af met betrekking tot de nieuwe elementen die de kans aanzienlijk groter maken dat de asielzoeker voor erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 in aanmerking komt, en de redenen waarom de vreemdeling deze elementen niet eerder kon aanbrengen.

Deze verklaring wordt ondertekend door de vreemdeling. Indien deze dit weigert, wordt hiervan melding gemaakt op de verklaring evenals, in voorkomend geval, van de redenen waarom hij weigert om dit te ondertekenen. Deze verklaring wordt onverwijld overgemaakt aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.”.

Art. 10

Dans l'article 51/10 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "remet à l'étranger un questionnaire dans lequel celui-ci est invité à exposer les motifs" sont remplacés par les mots "ses réponses à un questionnaire concernant les motifs";

2° dans l'alinéa 2, première phrase, le mot "doit" est remplacé par les mots "et le questionnaire doivent";

3° dans l'alinéa 2, deuxième phrase, les mots "ou au questionnaire" sont insérés entre les mots "sur la déclaration" et les mots "et, le cas échéant";

4° dans l'alinéa 2, troisième phrase, les mots "Cette déclaration est" sont remplacés par les mots "Cette déclaration et ce questionnaire sont".

Art. 11

Dans l'article 52/3 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 19 janvier 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le premier paragraphe est remplacé par ce qui suit:

"§ 1. Lorsque le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne prend pas en considération la demande d'asile ou refuse de reconnaître le statut de réfugié ou d'octroyer le statut de protection subsidiaire à l'étranger et que celui-ci séjourne de manière irrégulière dans le Royaume, le ministre ou son délégué doit délivrer sans délai un ordre de quitter le territoire motivé par un des motifs figurants aux points 1° à 12° de l'article 7, alinéa 1^{er}. Cette décision est notifiée à l'intéressé conformément à l'article 51/2.

Lorsque le Conseil du Contentieux des Etrangers rejette le recours de l'étranger contre une décision prise par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides en application de l'article 39/2, § 1^{er}, 1°, et que l'étranger séjourne de manière irrégulière dans le Royaume, le ministre ou son délégué décide sans délai de prolonger l'ordre de quitter le territoire prévu à l'alinéa 1^{er}. Cette décision est notifiée sans délai à l'intéressé conformément à l'article 51/2.

Le délai de cette prolongation est de 10 jours, et est prolongeable deux fois à condition que l'étranger collabore suffisamment au trajet de retour comme prévu à l'article 6/1, § 3 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers. Les dispositions dans cet alinéa ne portent pas atteinte aux autres possibilités de prolongation de l'ordre, telles que prévues dans la loi."

Art. 10

In artikel 51/10 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "verstrek de vreemdeling een vragenlijst waarin hij uitgenodigd wordt om de redenen uiteen te zetten" vervangen door de woorden "diens antwoorden op een vragenlijst met betrekking tot de redenen";

2° in het tweede lid, eerste zin, wordt het woord "moet" vervangen door de woorden "en vragenlijst moeten";

3° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden "of op de vragenlijst" ingevoegd tussen de woorden "op de verklaring" en de woorden "evenals, in voorkomend geval";

4° in het tweede lid, derde zin, worden de woorden "Deze verklaring wordt" vervangen door de woorden "Deze verklaring en vragenlijst worden".

Art. 11

In artikel 52/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 19 januari 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Indien de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen de asielaanvraag niet in overweging neemt of de vluchtelingenstatus weigert te erkennen of de subsidiaire beschermingsstatus weigert toe te kennen aan een vreemdeling en de vreemdeling onregelmatig in het Rijk verblijft, moet de minister of zijn gemachtigde onverwijld een bevel om het grondgebied te verlaten afgeven, gemotiveerd op basis van één van de gronden voorzien in de punten 1° tot 12° van artikel 7, eerste lid. Deze beslissing wordt ter kennis gebracht van de betrokkene overeenkomstig het bepaalde in artikel 51/2.

Indien de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen het beroep van de vreemdeling tegen een beslissing genomen door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen verwerpt in overeenstemming met artikel 39/2, § 1, 1°, en de vreemdeling verblijft onregelmatig in het Rijk, beslist de minister of zijn gemachtigde onverwijld tot een verlenging van het in het eerste lid bedoelde bevel om het grondgebied te verlaten. Deze beslissing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de betrokkene overeenkomstig artikel 51/2.

De termijn van deze verlenging bedraagt 10 dagen, en is twee maal verlengbaar op voorwaarde dat de vreemdeling voldoende meewerkt aan het terugkeertraject zoals bedoeld in art 6/1, § 3 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen. De regeling in dit lid doet geen afbreuk aan de overige mogelijkheden tot verlenging van het bevel, zoals voorzien in de wet."

2° dans le paragraphe 2, la première phrase est remplacée par la phrase suivante:

“Dans les cas visés à l'article 74/6, § 1^{er} bis, le ministre ou son délégué doit délivrer immédiatement lors de l'introduction de la demande d'asile un ordre de quitter le territoire motivé par un des motifs figurants aux points 1° à 12° de l'article 7, alinéa 1^{er}.”

Art. 12

L'article 55/3 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est complété d'un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

“L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à un réfugié qui peut invoquer des raisons impérieuses tenant à des persécutions antérieures pour refuser la protection du pays dont il a la nationalité, ou, dans le cas d'un apatride, du pays où il avait sa résidence habituelle.”

Art. 13

L'article 55/5 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est complété d'un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

“L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à une personne bénéficiant de la protection subsidiaire qui peut invoquer des raisons impérieuses tenant à des atteintes graves antérieures pour refuser la protection du pays dont il a la nationalité, ou, dans le cas d'un apatride, du pays où il avait sa résidence habituelle.”

Art. 14

Dans la même loi, il est inséré un article 57/6/2, rédigé comme suit:

“Art. 57/6/2. Après réception de la demande d'asile transmise par le ministre ou son délégué sur la base de l'article 51/8, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides examine en priorité si des nouveaux éléments apparaissent, ou sont présentés par le demandeur, qui augmentent de manière significative la probabilité qu'il puisse prétendre à la reconnaissance comme réfugié au sens de l'article 48/3 ou à la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4. En l'absence de ces éléments, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne prend pas en considération la demande d'asile. Dans le cas contraire, ou si l'étranger a fait auparavant l'objet d'une décision de refus prise en application des articles 52, § 2, 3°, 4° et 5°, § 3, 3° et § 4, 3°, ou 57/10, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides prend une décision de prise en considération de la demande d'asile.”

2° in paragraaf 2 wordt de eerste zin vervangen als volgt:

“In de in artikel 74/6, § 1^{bis}, bedoelde gevallen moet de minister of zijn gemachtigde onmiddellijk bij het indienen van de asielaanvraag een bevel om het grondgebied te verlaten afgeven, gemotiveerd op basis van één van de gronden voorzien in de punten 1° tot 12° van artikel 7, eerste lid.”

Art. 12

Artikel 55/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“Het eerste lid is niet van toepassing op een vluchteling die dwingende redenen, voortvloeiende uit vroegere vervolging, kan aanvoeren om te weigeren de bescherming van het land waarvan hij de nationaliteit bezit, of, in het geval van een staattoze, van het land waar hij vroeger zijn gewone verblijfplaats had, in te roepen.”

Art. 13

Artikel 55/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“Het eerste lid is niet van toepassing op een persoon met de subsidiaire beschermingsstatus die dwingende redenen, voortvloeiende uit vroegere ernstige schade, kan aanvoeren om te weigeren de bescherming van het land waarvan hij de nationaliteit bezit, of, in het geval van een staattoze, van het land waar hij vroeger zijn gewone verblijfplaats had, in te roepen.”

Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 57/6/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 57/6/2. Na ontvangst van een asielverzoek dat door de minister of diens gemachtigde werd overgemaakt op grond van artikel 51/8, onderzoekt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen bij voorrang of er nieuwe elementen aan de orde zijn, of door de asielzoeker zijn voorgelegd, die de kans aanzienlijk groter maken dat de asielzoeker voor erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 in aanmerking komt. Bij gebrek aan dergelijke elementen, neemt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen het asielverzoek niet in overweging. In het andere geval, of indien de vreemdeling voorheen het voorwerp heeft uitgemaakt van een weigeringsbeslissing die werd genomen bij toepassing van de artikelen 52, § 2, 3°, 4° en 5°, § 3, 3° en § 4, 3°, of 57/10, neemt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een beslissing tot inoverwegingname van de asielaanvraag.”

La décision visée à l'alinéa 1^{er} doit être prise dans un délai de huit jours ouvrables, soit tous les jours, sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, après que le Ministre ou son délégué a transmis la demande d'asile.

Si l'étranger se trouve dans un endroit déterminé tel que visé aux articles 74/8, § 1^{er} et 74/9, § 2 et 3, ou fait l'objet d'une mesure de sûreté telle que visée à l'article 68, la décision visée à l'alinéa 1^{er} doit être prise dans les deux jours ouvrables, soit tous les jours sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, après que le Ministre ou son délégué a transmis la demande d'asile."

Art. 14bis

Dans la même loi, il est inséré un article 57/6/3, rédigé comme suit:

"Art. 57/6/3. Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne prend pas en considération la demande de reconnaissance du statut de réfugié au sens de l'article 48/3 ou d'obtention du statut de protection subsidiaire au sens de l'article 48/4 lorsqu'un autre État de l'Union européenne a reconnu le statut de réfugié au demandeur d'asile, à moins que celui-ci apporte des éléments dont il ressort qu'il ne peut plus recourir à la protection qui lui a déjà été accordée.

La décision visée à l'alinéa 1^{er} doit être prise dans un délai de quinze jours ouvrables, soit tous les jours, sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal."

Art. 15

L'article 57/7bis de la même loi, inséré par la loi du 28 avril 2010, est abrogé.

Art. 16

L'article 57/7ter de la même loi, inséré par la loi du 28 avril 2010, est abrogé.

Art. 17

Dans l'article 57/8 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, modifié par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots "ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal";

2° l'alinéa 2 est complété par les mots "ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal".

De in het eerste lid bedoelde beslissing moet worden getroffen binnen een termijn van acht werkdagen, zijnde iedere dag, behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag, na overmaking van het asielerzoek door de minister of diens gemachtigde.

Indien de vreemdeling zich bevindt in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8, § 1 en 74/9, § 2 en 3, of het voorwerp uitmaakt van een veiligheidsmaatregel zoals bedoeld in artikel 68, moet de in het eerste lid bedoelde beslissing worden getroffen binnen twee werkdagen, zijnde iedere dag, behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag, na overmaking van het asielerzoek door de minister of diens gemachtigde."

Art. 14bis

In dezelfde wet wordt een artikel 57/6/3 ingevoegd, luidende:

"Art. 57/6/3. De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen neemt de aanvraag tot erkenning van de vluchtelingenstatus in de zin van artikel 48/3 of tot het bekomen van de subsidiaire beschermingsstatus in de zin van artikel 48/4 niet in overweging wanneer een andere lidstaat van de Europese Unie de vluchtelingenstatus heeft toegekend aan de asielerzoeker, tenzij hij elementen naar voor brengt waaruit blijkt dat hij zich niet langer kan beroepen op de bescherming die hem reeds werd toegekend.

De in het eerste lid bedoelde beslissing moet getroffen worden binnen een termijn van vijftien werkdagen, zijnde iedere dag, behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag."

Art. 15

Artikel 57/7bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 april 2010, wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 57/7ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 april 2010, wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 57/8, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987, gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de woorden "of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeniswijze" ingevoegd;

2° in het tweede lid worden de woorden "of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeniswijze" ingevoegd tussen de woorden "per faxpost" en de woorden "een afschrift ervan".

Art. 18

Dans l'article 57/9, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987 et modifié par les lois du 30 décembre 2009 et du 19 janvier 2012, les termes "aux articles 57/6, 1° à 7° et 57/6/1" sont remplacés par les termes "aux articles 57/6, 1° à 7°, 57/6/1, 57/6/2 et 57/6/3".

Art. 19

À l'article 74/5, § 3, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, la dernière phrase est remplacée comme suit:

"Si, conformément à l'article 39/76, § 1^{er} un délai est accordé au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou à la partie requérante ou intervenante afin d'examiner les nouveaux éléments apportés par une des parties ou afin de communiquer ses remarques, la durée du maintien est également suspendue d'office pendant ces délais."

Art. 20

À l'article 74/6 de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993 et modifié par les lois des 15 juillet 1996, 25 avril 1999 et 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}bis, le 15°, est remplacé par ce qui suit:

"15° l'étranger refuse de déposer la déclaration ou de répondre au questionnaire visés à l'article 51/10, alinéa 1^{er}."

2° au paragraphe 2, alinéa 5, la dernière phrase est remplacée comme suit:

"Si, conformément à l'article 39/76, § 1^{er}, un délai est accordé au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou à la partie requérante ou intervenante afin d'examiner les nouveaux éléments apportés par une des parties ou afin de communiquer ses remarques, la durée du maintien est également suspendue d'office pendant ce délais."

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

Art. 21

L'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007 concernant l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres

Art. 18

In artikel 57/9, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987 en gewijzigd bij de wetten van 30 december 2009 en 19 januari 2012, worden de woorden "in artikel 57/6, 1° tot 7° en 57/6/1" vervangen door de woorden "in de artikelen 57/6, 1° tot 7°, 57/6/1, 57/6/2 en 57/6/3".

Art. 19

In artikel 74/5, § 3, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 september 2006, wordt de laatste zin vervangen als volgt:

"Indien overeenkomstig artikel 39/76, § 1, een termijn wordt verleend aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of aan de verzoekende of tussenkomende partij om de door één van de partijen aangebrachte nieuwe elementen te onderzoeken of haar bemerkingen mee te delen, wordt de duur van de vasthouding eveneens van rechtswege opgeschort gedurende deze termijnen."

Art. 20

In artikel 74/6 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd door de wetten van 15 juli 1996, 29 april 1999 en 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1bis wordt de bepaling onder 15° vervangen als volgt:

"15° de vreemdeling weigert de in artikel 51/10, eerste lid, bedoelde verklaring af te leggen of de vragenlijst te beantwoorden.";

2° in paragraaf 2, vijfde lid, wordt de laatste zin vervangen als volgt:

"Indien overeenkomstig artikel 39/76, § 1, een termijn wordt verleend aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of aan de verzoekende of tussenkomende partij om de door één van de partijen aangebrachte nieuwe elementen te onderzoeken of haar bemerkingen mee te delen, wordt de duur van de vasthouding eveneens van rechtswege opgeschort gedurende deze termijnen."

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

Art. 21

Artikel 4, eerste lid, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere

catégories d'étrangers, modifié par les lois du 30 décembre 2009 et du 19 janvier 2012 est remplacé comme suit:

“L'Agence peut décider, au moyen d'une décision individuelle motivée, que le demandeur d'asile qui introduit une deuxième demande d'asile ne peut invoquer l'article 6, § 1^{er}, de cette loi pendant l'examen de la demande, sauf si le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides a pris une décision de prise en considération en application de l'article 57/6/2 ou une décision en application de l'article 57/6, 1^o de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Ce principe peut s'appliquer à chaque nouvelle demande d'asile.”

Art. 22

l'article 6, § 1, alinéa 2, de la même loi est complété comme suit:

“L'introduction d'un recours en cassation au Conseil d'État, n'engendre pas de droit à une aide matérielle. Lors de l'examen du recours en cassation un droit à l'aide matérielle est garanti uniquement si le recours en cassation est déclaré admissible en application de l'article 20, § 2, des lois sur le Conseil d'État coordonnés le 12 janvier 1973.”

Art. 23

Dans l'article 7, § 2, dernière alinéa, de la même loi, remplacé par la loi du 30 décembre 2009 et modifié par la loi du 19 janvier 2012, le mot “l'article 51/8” est remplacé par le mot “l'article 57/6/2”.

categorieën van vreemdelingen, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2009 en van 19 januari 2012, wordt vervangen als volgt:

“Het Agentschap kan, middels een individueel gemotiveerde beslissing, beslissen dat de asielzoeker die een tweede asielaanvraag indient, geen beroep kan doen op artikel 6, § 1, van deze wet, tijdens het onderzoek van de aanvraag, tenzij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een beslissing tot inoverwegingname met toepassing van artikel 57/6/2 of een beslissing met toepassing van artikel 57/6, 1^o van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen heeft genomen. Dit principe kan gelden voor elke nieuwe asielaanvraag.”

Art. 22

Artikel 6, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

“Het indienen van een cassatieberoep bij de Raad van State doet geen recht op materiële hulp ontstaan. Tijdens de behandeling van het cassatieberoep is er slechts recht op materiële hulp nadat het cassatieberoep toelaatbaar is verklaard met toepassing van artikel 20, § 2, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.”

Art. 23

In artikel 7, § 2, laatste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 december 2009 en gewijzigd bij de wet van 19 januari 2012, wordt het woord “artikel 51/8” vervangen door het woord “artikel 57/6/2”.

AVANT-PROJET DE LOI (II)

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et modifiant la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II)

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 2

Dans l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 15 mars 2012, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

“Par dérogation à l'alinéa 2, le recours en annulation visé au § 2 est ouvert contre:

1° la décision de non prise en considération visée à l'article 57/6, alinéa 1^{er}, 2°;

2° la décision de non prise en considération visée à l'article 57/6/1, alinéa 1^{er};

3° la décision de non prise en considération visée à l'article 57/6/2;

4° la décision de non prise en considération visée à l'article 57/6/3;

5° la décision qui fait application de l'article 52, § 2, 3° à 5°, § 3, 3°, § 4, 3°, ou de l'article 57/10.”

Art. 3

L'article 39/3 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par la disposition suivante:

VOORONTWERP VAN WET (II)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II)

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 2

In artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 15 maart 2012, wordt het derde lid vervangen als volgt:

“In afwijking van het tweede lid, staat het in § 2 bepaalde annulatieberoep open tegen:

1° de in artikel 57/6, eerste lid, 2° bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming;

2° de in artikel 57/6/1, eerste lid, bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming;

3° de in artikel 57/6/2 bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming;

4° de in artikel 57/6/3 bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming;

5° de beslissing die toepassing maakt van artikel 52, § 2, 3° tot en met 5°, § 3, 3°, § 4, 3° of van artikel 57/10.”

Art. 3

Artikel 39/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“À l’initiative du premier président, un rapport d’activité est rédigé et publié annuellement, dont les modalités peuvent être fixées par le Roi. “

Art. 4

Dans l’article 39/8 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, l’alinéa 3 est abrogé.

Art. 5

À l’article 39/10, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° le point 2° est remplacé par la disposition suivante:

“2° dans les affaires où cela est estimé nécessaire par le président de chambre en vue de l’unité de la jurisprudence ou du développement du droit.”

2° le point 3° est abrogé.

Art. 6

Dans l’article 39/12, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots “que, pour garantir l’unité de la jurisprudence, une affaire doit être traitée par l’assemblée générale” sont remplacés par les mots “qu’il est nécessaire, en vue de l’unité de la jurisprudence ou du développement du droit, qu’une affaire soit traitée par l’assemblée générale”.

Art. 7

À l’article 39/18 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l’alinéa 2, les mots “Au besoin et notamment à la demande de l’une des parties, il est fait appel à un traducteur” sont remplacés par les mots “Sauf dans le cas où le régime linguistique prévu à l’article 51/4, § 3, est d’application et que la partie requérante a indiqué, lors de sa demande d’asile, qu’elle n’a pas besoin de l’assistance d’un interprète, elle peut demander l’assistance d’un interprète à l’audience”;

2° un alinéa 4 est inséré, libellé comme suit:

“Sauf dans le cas où la partie requérante est assistée d’un interprète conformément à l’alinéa 2, elle doit, si l’article 51/4 est d’application, utiliser la langue de la procédure déterminée conformément à la disposition précitée pour ses remarques orales à l’audience.”

“Jaarlijks wordt op initiatief van de eerste voorzitter een activiteitenverslag opgemaakt en bekendgemaakt waarvan de modaliteiten kunnen bepaald worden door de Koning.”

Art. 4

In artikel 39/8 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 5

In artikel 39/10, tweede lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 2° wordt vervangen door de volgende bepaling:

“2° in zaken waar dit door de kamervoorzitter noodzakelijk wordt geacht met het oog op de rechtseenheid of de rechtsontwikkeling.”

2° punt 3° wordt opgeheven.

Art. 6

In artikel 39/12, eerste lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden “, om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren, een zaak door de algemene vergadering behandeld dient te worden” vervangen door de woorden “het noodzakelijk is met het oog op de rechtseenheid of de rechtsontwikkeling dat een zaak door de algemene vergadering behandeld wordt”.

Art. 7

In artikel 39/18 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “Zo nodig, en inzonderheid op verzoek van een der partijen, wordt beroep gedaan op een vertaler” vervangen door de woorden “Behoudens in het geval de in artikel 51/4, § 3 voorziene taalregeling van toepassing is en de verzoekende partij bij haar asielaanvraag heeft aangegeven geen hulp van een tolk nodig te hebben, kan zij om de bijstand van een tolk ter terechtzitting verzoeken”;

2° een vierde lid wordt toegevoegd, luidende als volgt:

“Behoudens in het geval de verzoekende partij, overeenkomstig het tweede lid, bijgestaan wordt door een tolk, dient zij, indien artikel 51/4 van toepassing is, de overeenkomstig voormelde bepaling vastgestelde proceduretaal te gebruiken voor haar mondelinge toelichtingen ter terechtzitting.”

Art. 8

L'article 39/27 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 6 mai 2009, est abrogé.

Art. 9

À l'article 39/57 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 6 mai 2009 et du 29 décembre 2010, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots "à l'article 74/8" sont remplacés par les mots "aux articles 74/8 et 74/9";

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, 4°, les mots "ou par toute autre voie de notification autorisée par la présente loi et non prévue dans le présent alinéa" sont insérés après les mots "par télécopieur".

Art. 10

À l'article 39/57-1, de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 2010, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

"Si une partie a élu domicile chez un avocat, ces envois peuvent également se faire par courrier électronique à l'adresse que l'avocat a utilisée pour l'envoi de la copie visée à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, 7°, à moins que l'avocat ait indiqué expressément une autre adresse électronique à cet effet.";

2° dans l'alinéa 4, les mots "par télécopie." sont remplacés par les mots "par télécopie, ou à l'adresse électronique du ministre ou de son délégué."

Art. 11

L'article 39/58 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par la disposition suivante:

"À l'exception des autorités administratives belges, toute partie à une procédure élit domicile en Belgique dans le premier acte de procédure qu'elle accomplit, sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 7.

Toutes notifications, communications et convocations du greffe, sont valablement faites au domicile élu.

Cette élection de domicile vaut pour tout acte de procédure subséquent.

Art. 8

Artikel 39/27 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 9

In artikel 39/57, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2009 en 29 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden "artikel 74/8" vervangen door de woorden "de artikelen 74/8 en 74/9";

2° in § 2, eerste lid, 4°, worden na de woorden "per fax" de woorden "of bij elke andere bij deze wet toegelaten en niet in dit lid voorziene betekeniswijze" gevoegd.

Art. 10

In artikel 39/57-1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin:

"Indien een partij woonplaats heeft gekozen bij een advocaat, mogen deze verzendingen ook geschieden via elektronische post op het adres dat de advocaat heeft gebruikt voor het toezenden van het in artikel 39/69, § 1, derde lid, 7°, bedoelde afschrift, tenzij de advocaat uitdrukkelijk een ander elektronisch adres hiertoe heeft opgegeven.";

2° in het vierde lid worden de woorden "per fax." vervangen door de woorden "per fax, of op het elektronisch adres van de minister of zijn gemachtigde."

Art. 11

Artikel 39/58 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Onverminderd het bepaalde in artikel 39/69, § 1, zevende lid, kiest elke partij in een procedure, met uitzondering van de Belgische administratieve overheden, in haar eerste processtuk woonplaats in België.

Alle kennisgevingen, mededelingen en opmerkingen door de griffie worden rechtsgeldig op de gekozen woonplaats gedaan.

Die woonplaatskeuze geldt voor alle daaropvolgende processtukken.

Toute modification de domicile élu doit être expressément formulée et communiquée séparément pour chaque recours par pli recommandé au greffier en chef, en indiquant la référence complète du numéro de rôle du recours concerné par la modification.

En cas de décès d'une partie, et sauf reprise d'instance, toutes communications et notifications émanant du Conseil sont valablement faites au domicile élu du défunt aux ayants droit collectivement, et sans désignation des noms et qualités."

Art. 12

Dans la même loi, il est inséré un article 39/68-2, libellé comme suit:

"Lorsqu'une partie requérante a introduit plusieurs requêtes recevables à l'encontre du même acte attaqué, ces recours sont joints d'office. Dans ce cas, le Conseil statue au vu de la dernière requête introduite, à moins que la partie requérante n'indique expressément au Conseil, au plus tard à l'audience, la requête au vu de laquelle il doit statuer. La partie requérante est réputée se désister des autres requêtes introduites.

S'il s'agit d'un recours collectif, le Conseil statue au vu de la dernière requête introduite, à moins que toutes les parties requérantes n'indiquent expressément et collectivement au Conseil, au plus tard à l'audience, la requête au vu de laquelle il doit statuer. Les parties requérantes sont réputées se désister des autres requêtes introduites."

Art. 13

À l'article 39/69 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 6 mai 2009 et du 29 décembre 2010, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 4°, les mots "ainsi que, lorsque de nouveaux éléments, au sens de l'article 39/76, § 1^{er}, alinéa 4 sont invoqués, selon lesquels il existe, en ce qui le concerne, de sérieuses indications d'une crainte fondée de persécution au sens de la Convention internationale sur le statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951, ou un risque réel d'atteinte grave comme visé à l'article 48/4, les raisons pour lesquelles ces éléments n'ont pas pu être communiqués en temps utile au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides" sont abrogés;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 3, 2°, le mot "six" est remplacé par le mot "quatre";

3° dans le § 1^{er}, alinéa 3, il est inséré un point 7°, libellé comme suit:

Elke wijziging van de woonplaatskeuze wordt uitdrukkelijk geformuleerd en voor elk beroep afzonderlijk en bij aangekend schrijven ter kennis gebracht van de hoofdgriffier, met vermelding van het volledige rolnummer van het beroep waarop de wijziging betrekking heeft.

Bij overlijden van een partij, en behalve bij hervatting van het geding, worden alle mededelingen en kennisgevingen van de Raad rechtsgeldig gedaan op de gekozen woonplaats van de overledene ter attentie van de gezamenlijke rechtverkrijgenden, zonder vermelding van de namen en hoedanigheden.

Art. 12

In dezelfde wet wordt een artikel 39/68-2 ingevoegd, luidende als volgt:

"Indien een verzoekende partij meerdere ontvankelijke verzoekschriften indient tegen dezelfde bestreden beslissing dan worden deze beroepen van rechtswege gevoegd. In dit geval oordeelt de Raad op grond van het als laatste ingediende verzoekschrift, tenzij de verzoekende partij uitdrukkelijk aan de Raad en ten laatste ter terechtzitting, het verzoekschrift aanduidt op grond waarvan hij dient te oordelen. De verzoekende partij wordt geacht afstand te doen van de overige ingediende beroepen.

Betreft het een collectief beroep, dan oordeelt de Raad op grond van het als laatste ingediende verzoekschrift, tenzij alle verzoekende partijen uitdrukkelijk en collectief aan de Raad en ten laatste ter terechtzitting, het verzoekschrift aanduiden op grond waarvan hij dient te oordelen. De verzoekende partijen worden geacht afstand te doen van de overige ingediende beroepen."

Art. 13

In artikel 39/69 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2009 en 29 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, 4° worden de woorden "en tevens, wanneer nieuwe gegevens als bepaald in artikel 39/76, § 1, vierde lid worden aangebracht, dat er, wat hem betreft, ernstige aanwijzingen bestaan van een gegronde vrees voor vervolging in de zin van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Geneve op 28 juli 1951, of dat hij een reëel risico zou lopen op ernstige schade zoals bepaald in artikel 48/4, de redenen waarom deze niet op het gepaste ogenblik aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen konden meegedeeld worden" opgeheven;

2° in § 1, derde lid, 2°, wordt het woord "zes" vervangen door het woord "vier";

3° in § 1, derde lid, wordt een punt 7° gevoegd, luidende:

“7° les requêtes introduites par une partie assistée d'un avocat, dont aucune copie n'a été envoyée par courrier électronique et de la manière prévue par un arrêté royal.”;

4° dans le § 1^{er}, alinéa 4, les mots “, 7°” sont insérés après les mots “l'alinéa 3, 1°, 2°, 4°, 5°, 6°”;

5° dans le § 1^{er}, il est inséré un alinéa 7, libellé comme suit:

“Sauf dans le cas où une autre adresse en Belgique est indiquée expressément comme domicile élu, la première adresse en Belgique mentionnée dans la requête est censée être le domicile élu au sens du § 1^{er}, alinéa 2, 2°.”;

6° dans le § 2, les mots “à l'article 74/8” sont remplacés par les mots “aux articles 74/8 et 74/9”.

Art. 14

Dans l'article 39/71 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 6 mai 2009 et du 29 décembre 2010, les mots “, au ministre ou à son délégué” et les mots “et au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides” sont abrogés.

Art. 15

A l'article 39/72, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 23 décembre 2009, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“§ 1^{er}. La partie défenderesse transmet le dossier administratif au greffier dans les huit jours suivant la notification du recours. Elle peut déposer une note d'observations au plus tard avec le dossier administratif, à moins qu'avant l'expiration du délai de huit jours précité, elle n'informe le greffe qu'elle communiquera cette note dans les quinze jours suivant la notification du recours.”;

2° dans le § 1^{er}, il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit:

“Si la note d'observations originale est introduite par lettre recommandée à la poste ou par porteur contre accusé de réception, une copie de celle-ci est, sous peine d'irrecevabilité de la note d'observations, envoyée dans le même délai par courrier électronique et ceci de la manière prévue par un arrêté royal.”

Art. 16

Dans l'article 39/73, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et remplacé par la loi du 29 décembre 2010, les mots “le désistement d'instance ou le bien

“7° verzoekschriften ingediend door een partij die wordt bijgestaan door een advocaat, waarvan geen afschrift per elektronische post en op de wijze zoals bepaald in een koninklijk besluit werd verzonden.”;

4° in § 1, vierde lid, worden na de woorden “het derde lid, 1°, 2°, 4°, 5°, 6°” de woorden “, 7°” gevoegd;

5° in § 1 wordt een zevende lid ingevoegd, luidende als volgt:

“Behoudens in het geval uitdrukkelijk een ander adres in België als gekozen woonplaats wordt aangeduid, wordt het in het verzoekschrift eerst vermelde adres in België geacht de gekozen woonplaats, in de zin van § 1, tweede lid, 2° te zijn.”;

6° in § 2 worden de woorden “artikel 74/8” vervangen door de woorden “de artikelen 74/8 en 74/9”.

Art. 14

In artikel 39/71 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2009 en 29 december 2010 worden de woorden “, aan de minister of zijn gemachtigde” en de woorden “en aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen” opgeheven.

Art. 15

In artikel 39/72, § 1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 23 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

“§ 1. De verwerende partij bezorgt de griffier binnen de acht dagen na de kennisgeving van het beroep, het administratief dossier. Ten laatste bij dit administratief dossier kan zij een nota met opmerkingen voegen, tenzij ze voor het verstrijken van de voornoemde termijn van acht dagen, de griffie in kennis stelt van het feit dat ze deze nota zal mededelen binnen de vijftien dagen na de kennisgeving van het beroep.”;

2° in § 1, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende als volgt:

“Op straffe van niet-ontvankelijkheid van de nota met opmerkingen wordt, indien de originele nota is ingediend bij ter post aangetekende brief of per bode met ontvangstbewijs, binnen dezelfde termijn een afschrift ervan per elektronische post en dit op de wijze zoals bepaald in een koninklijk besluit verzonden.”

Art. 16

In artikel 39/73, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en vervangen bij de wet van 29 december 2010 worden de woorden “de afstand van het geding of

fondé du recours est constaté” sont remplacés par les mots “le recours est suivi ou rejeté”.

Art. 17

Dans l'article 39/76 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“§ 1^{er}. Le président de chambre saisi ou le juge au contentieux des étrangers désigné examine toujours s'il peut confirmer ou réformer la décision attaquée. Il peut à cet effet se fonder en particulier sur les critères d'appréciation déterminés dans l'article 57/6/1, alinéas 1^{er} à 3.

Les parties peuvent lui communiquer des éléments nouveaux jusqu'à la clôture des débats par le biais d'une note complémentaire. Sans préjudice de l'interdiction prévue à l'article 39/60, la note complémentaire se limite à ces éléments nouveaux, sous peine d'écartement des débats pour le surplus. Les éléments nouveaux qui ne sont pas repris dans la note complémentaire sont écartés d'office des débats.

Si le président de chambre saisi ou le juge désigné estime que les éléments nouveaux invoqués par la partie requérante ou intervenante augmentent de manière significative la probabilité que l'étranger remplisse les conditions requises pour la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, et si, en outre, il constate de manière cumulative que, conformément à l'article 39/2, alinéa 2, 2^o, il doit annuler la décision attaquée parce qu'il ne peut pas conclure à la confirmation ou à la réformation de la décision attaquée sans mesures d'instruction complémentaires de ces éléments nouveaux, il ordonne au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, selon le cas, soit à l'audience, soit après l'audience par le biais d'une ordonnance succinctement motivée, d'examiner les éléments nouveaux qu'il indique et de lui transmettre un rapport écrit dans les huit jours, selon le cas, soit de l'audience, soit de la notification de l'ordonnance.

Si le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides renonce expressément à ce droit d'examen, ou si le rapport écrit visé à l'alinéa précédent n'est pas introduit ou l'est tardivement, la décision attaquée est annulée sans procédure ou audience ultérieures.

Si le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a dans le délai déposé un rapport écrit celui-ci est communiqué par le greffe à la partie requérante ou intervenante. Celle-ci doit introduire une note en réplique dans les huit jours de la notification de ce rapport.

Si la partie requérante ou intervenante omet d'introduire une note en réplique dans le délai de huit jours fixé à l'alinéa précédent, elle est censée souscrire au point de vue adopté par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides dans son rapport.

de gegrondheid van het beroep vastgesteld” vervangen door de woorden “het beroep ingewilligd of verworpen”.

Art. 17

In artikel 39/76 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt § 1 vervangen door de volgende bepaling:

“§ 1. De geadieerde kamervoorzitter of de aangewezen rechter in vreemdelingenzaken onderzoekt steeds of hij de bestreden beslissing kan bevestigen of hervormen. Hij kan zich hierbij inzonderheid steunen op de beoordelingsgronden bepaald in artikel 57/6/1, eerste tot en met derde lid.

De partijen kunnen hem tot de sluiting der debatten door middel van een aanvullende nota nieuwe elementen ter kennis brengen. Onverminderd het in artikel 39/60 bepaalde verbod, beperkt de aanvullende nota zich tot deze nieuwe elementen, op straffe van het uit de debatten weren van de aanvullende nota wat het overige betreft. Niet in de aanvullende nota vervatte nieuwe elementen worden ambtshalve uit de debatten geweerd.

Indien de geadieerde kamervoorzitter of de aangewezen rechter van oordeel is dat de door de verzoekende of tussenkomende partij aangebrachte nieuwe elementen de kans aanzienlijk groter maken dat de vreemdeling in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming, in de zin van artikel 48/4 en indien hij bovendien cumulatief vaststelt dat hij overeenkomstig artikel 39/2, tweede lid, 2^o de bestreden beslissing moet vernietigen omdat hij niet kan komen tot bevestiging of hervorming van de bestreden beslissing zonder aanvullende onderzoeksmaatregelen van deze nieuwe elementen, dan beveelt hij, naargelang het geval, hetzij ter terechtzitting, hetzij na de terechtzitting middels een bondig gemotiveerde beschikking, de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen een onderzoek te doen van de door hem aangewezen nieuwe elementen en hem daarover schriftelijk verslag te doen binnen de acht dagen na, naargelang het geval, de terechtzitting of de kennisgeving van de beschikking.

Verzaakt de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen uitdrukkelijk aan dit recht op onderzoek, of wordt het in het vorige lid bedoelde schriftelijk verslag niet of laattijdig ingediend, dan wordt zonder verdere rechtspleging of terechtzitting, de bestreden beslissing vernietigd.

Indien de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen tijdig een schriftelijk verslag heeft neergelegd, dan wordt dit door de griffie ter kennis gebracht aan de verzoekende of tussenkomende partij. Deze dient een replieknota in binnen de acht dagen na de kennisgeving van het verslag.

Indien de verzoekende of tussenkomende partij nalaat om binnen de in het voorgaande lid bepaalde termijn van acht dagen een replieknota in te dienen, dan wordt zij geacht in te stemmen met het door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen in zijn verslag ingenomen standpunt.

Si le président de chambre saisi ou le juge désigné estime que les éléments nouveaux invoqués par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides augmentent de manière significative la probabilité de constater sans plus que l'étranger ne remplit pas les conditions requises pour la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, il demande à la partie requérante ou intervenante, soit à l'audience, soit après l'audience par le biais d'une ordonnance succinctement motivée, de communiquer dans les huit jours ses observations concernant les éléments nouveaux qu'il indique et le point de vue du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides relatif à l'impact que ces éléments nouveaux ont sur la possibilité de reconnaissance ou de maintien de la qualité de réfugié ou du statut de protection subsidiaire.

Si la partie requérante ou intervenante omet d'introduire une note en réplique dans le délai de huit jours fixé à l'alinéa précédent, elle est censée souscrire au point de vue adopté par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides dans sa note ou à l'audience concernant les éléments nouveaux indiqués.

Si le président de chambre saisi ou le juge désigné estime que les éléments nouveaux invoqués par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides augmentent de manière significative la probabilité que l'étranger remplisse les conditions requises pour la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, et si, en outre, il constate de manière cumulative que, conformément à l'article 39/2, alinéa 2, 2°, il doit annuler la décision attaquée parce qu'il ne peut pas conclure à la confirmation ou à la réformation de la décision attaquée sans mesures d'instruction complémentaires de ces éléments nouveaux, ce constat entraîne l'annulation d'office de la décision attaquée."

Art. 18

Dans l'article 39/77, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, et § 3, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 27 décembre 2006 et du 6 mai 2009, les mots "à l'article 74/8" sont remplacés par les mots "aux articles 74/8 et 74/9".

Art. 19

À l'article 39/78, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots " , sauf dans les cas prévus à l'article 51/4, § 3, " sont insérés après les mots "étant entendu que";

2° les mots "4° en ce qui concerne l'invocation de nouveaux éléments, et" sont supprimés.

Indien de geadieerde kamervoorzitter of de aangewezen rechter van oordeel is dat de door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen aangebrachte nieuwe elementen de kans aanzienlijk groter maken om zonder meer vast te stellen dat de vreemdeling niet in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4, dan verzoekt hij, hetzij ter terechtzitting, hetzij na de terechtzitting middels een bondig gemotiveerde beschikking de verzoekende partij of de tussenkomende partij om binnen de acht dagen haar bemerkings mee te delen inzake de door hem aangewezen nieuwe elementen en het standpunt van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen omtrent de weerslag die deze nieuwe elementen hebben op de mogelijkheid tot de toekenning of het behoud van de hoedanigheid van vluchteling of de subsidiaire beschermingsstatus.

Indien de verzoekende of tussenkomende partij nalaat om binnen de in het voorgaande lid bepaalde termijn van acht dagen een replieknota in te dienen, dan wordt zij geacht in te stemmen met het door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen in zijn nota of ter terechtzitting inzake de aangewezen nieuwe elementen ingenomen standpunt.

Indien de geadieerde kamervoorzitter of de aangewezen rechter van oordeel is dat de door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen aangebrachte nieuwe elementen de kans aanzienlijk groter maken dat de vreemdeling in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 en indien hij bovendien cumulatief vaststelt dat hij overeenkomstig artikel 39/2, tweede lid, 2° de bestreden beslissing moet vernietigen omdat hij niet kan komen tot bevestiging of hervorming van de bestreden beslissing zonder aanvullende onderzoeksmaatregelen van deze nieuwe elementen, dan leidt deze vaststelling tot de van rechtswege vernietiging van de bestreden beslissing."

Art. 18

In artikel 39/77, § 1, eerste en derde lid en in § 3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006 en 6 mei 2009, worden de woorden "artikel 74/8" vervangen door de woorden "de artikelen 74/8 en 74/9".

Art. 19

In artikel 39/78, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° na de woorden "met dien verstande dat" worden de woorden " , behoudens in de in artikel 51/4, § 3 voorziene gevallen, " gevoegd;

2° de woorden "4° wat het aanvoeren van nieuwe gegevens betreft en" worden geschrapt.

Art. 20

À l'article 39/81 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 4 mai 2007, du 23 décembre 2009, du 29 décembre 2010 et du 15 mars 2012, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, après les mots "– 39/73", les mots ", § 1^{er}" sont abrogés;

2° à l'alinéa 1^{er}, les mots "et 57/6/1" sont remplacés par les mots ", 57/6/1, 57/6/2 et 57/6/3";

3° l'alinéa 2 est complété par la disposition suivante:

"Si la note d'observations originale est introduite par lettre recommandée à la poste ou par porteur contre accusé de réception, une copie de celle-ci est, sous peine d'irrecevabilité de la note d'observations, envoyée dans le même délai par courrier électronique et de la manière prévue par un arrêté royal";

4° à l'alinéa 3, le mot "quinze" est remplacé par le mot "huit".

5° entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4 est inséré l'alinéa suivant:

"Sous peine d'irrecevabilité du mémoire de synthèse et si la partie requérante est assistée par un avocat, une copie du mémoire de synthèse est envoyée dans le délai prévu à l'alinéa 3 par courrier électronique et de la manière prévue par un arrêté royal. Le greffe fait expressément mention de cette prescription sur la notification prévue à l'alinéa 3."

Art. 21

Dans l'article 39/82, § 4, alinéa 2, de la même loi, les mots "cinq jours, sans que ce délai puisse être inférieur à trois jours ouvrables" sont remplacés par les mots "trois jours ouvrables, c'est-à-dire chaque jour sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal".

Art. 22

Dans l'article 39/83 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots "cinq jours après la notification de la mesure, sans que ce délai puisse être inférieur à trois jours ouvrables" sont remplacés par les mots "trois jours ouvrables, c'est-à-dire chaque jour sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, après la notification de la mesure".

Art. 23

Dans l'article 39/85, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots "contre cette mesure

Art. 20

In artikel 39/81 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 4 mei 2007, 23 december 2009, 29 december 2010 en 15 maart 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden na de woorden "- 39/73" de woorden ", § 1" opgeheven;

2° in het eerste lid worden de woorden "en 57/6/1" worden vervangen door de woorden ", 57/6/1, 57/6/2 en 57/6/3";

3° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende bepaling:

"Op straffe van niet-ontvankelijkheid van de nota met opmerkingen wordt, indien de originele nota is ingediend bij ter post aangetekende brief of per bode met ontvangstbewijs, binnen dezelfde termijn een afschrift ervan per elektronische post en op de wijze zoals bepaald in een koninklijk besluit overgezonden";

4° in het derde lid wordt het woord "vijftien" vervangen door het woord "acht".

5° tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd:

"Op straffe van niet-ontvankelijkheid van de synthesesemorie en indien de verzoekende partij wordt bijgestaan door een advocaat, wordt binnen de in het derde lid bepaalde termijn om een synthesesemorie in te dienen, een afschrift ervan per elektronische post en op de wijze zoals bepaald in een koninklijk besluit overgezonden. De griffie maakt uitdrukkelijk melding van dit voorschrift op de in het derde lid bedoelde kennisgeving."

Art. 21

In artikel 39/82, § 4, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden "vijf dagen, zonder dat dit minder dan drie werkdagen mag bedragen" vervangen door de woorden "drie werkdagen zijnde iedere dag behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag".

Art. 22

In artikel 39/83, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 15 september 2006; worden de woorden "vijf dagen, zonder dat dit minder dan drie werkdagen mag bedragen" vervangen door de woorden "drie werkdagen zijnde iedere dag behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag".

Art. 23

In artikel 39/85, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden na de woorden

et à condition que cette demande ait été inscrite au rôle “sont insérés après les mots “qui a déjà introduit une demande de suspension”.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II)

Art. 24

À l'article 112, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II), les mots “dont le Conseil du Contentieux des étrangers peut connaître sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.” sont remplacés par les mots “qui sont dirigés contre les décisions qui ont été prises en application des dispositions du titre II, chapitre II, sections 1^{re} et 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et dont le Conseil du Contentieux des Étrangers peut connaître en vertu de l'article 39/1 de la même loi.”

CHAPITRE 4

Entrée en vigueur et dispositions transitoires

Art. 25

Les articles 13, 3^e et 4^e, 15, 2^e, et 20, 3^e et 5^e, entrent en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit le mois de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 26

Les articles 7, 17 et 21 sont applicables aux recours pour lesquels, à la date d'entrée en vigueur de ces dispositions, l'ordonnance de fixation d'audience n'a pas encore été notifiée.

Les articles 15 et 20, 3^e, sont applicables aux recours pour lesquels le greffe n'a pas encore envoyé une copie du recours à la partie défenderesse.

L'article 20, 4^e et 5^e, est applicable aux recours pour lesquels le greffe n'a pas encore notifié à la partie requérante l'ordonnance portant dépôt d'un mémoire de synthèse.

Les articles 13, 6^e; 18, 21 et 22 sont d'application pour les décisions attaquées qui ont été notifiées après l'entrée en vigueur de ces dispositions.

“die reeds een vordering tot schorsing heeft ingediend” de woorden “tegen deze maatregel en op voorwaarde dat deze vordering werd ingeschreven op de rol” ingevoegd.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II)

Art. 24

In artikel 112, eerste lid, van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II) worden de woorden “waarvan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen kennis kan nemen.” vervangen door de woorden “, die zijn gericht tegen de beslissingen die werden genomen in toepassing van de bepalingen van titel II, hoofdstuk II, afdelingen 1 en 2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en waarvoor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen krachtens artikel 39/1 van dezelfde wet bevoegd is om kennis te nemen.”

HOOFDSTUK 4

Inwerkingtredeings- en overgangsbepalingen

Art. 25

De artikelen 13, 3^e en 4^e, 15, 2^e en 20, 3^e en 5^e treden in werking op de eerste dag van de zesde maand die volgt na de maand van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 26

De artikelen 7, 17 en 21 zijn van toepassing op de beroepen waarin op de datum van de inwerkingtreding ervan, de beschikking waarbij de rechtsdag wordt bepaald, nog niet is betekend.

De artikelen 15 en 20, 3^e zijn van toepassing op de beroepen waarin de griffie nog geen afschrift van het beroep aan de verwerende partij heeft verzonden.

Artikel 20, 4^e en 5^e is van toepassing op de beroepen waarin de griffie nog niet de beschikking houdende neerlegging van een synthesememorie heeft ter kennis gebracht aan de verzoekende partij.

De artikelen 13, 6^e; 18, 21 en 22 zijn van toepassing met betrekking tot de bestreden beslissingen die na de inwerkingtreding van deze bepalingen worden betekend.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51.627/2/V DU 25 JUILLET 2012**

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par la Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, le 3 juillet 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers", a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

Examen de l'avant-projet

Dispositif

Article 4

L'article 4, 5^o, de l'avant-projet (article 48/5, § 4, en projet, de la loi du 15 décembre 1980 'sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers') utilise la notion de "protection réelle", alors que l'article 7, paragraphe 2 de la directive 2011/95/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 'concernant les normes relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale, à un statut uniforme pour les réfugiés ou les personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire, et au contenu de cette protection', requiert une "protection effective et non-temporaire". La question se pose de savoir s'il ne convient pas d'utiliser la même terminologie dans le dispositif en projet.

Articles 8 et 17

Les articles 8, 2^o, et 17 de l'avant-projet de loi insèrent les mots "ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal" dans les articles 51/2, alinéa 6 et 57/8, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 15 décembre 1980 précitée.

Compte tenu des conséquences attachées au respect de certains délais, il conviendrait de préciser que le nouveau moyen de notification autorisé par le Roi doit présenter les mêmes garanties que celles qu'assurent les moyens de notification actuellement prévus par la loi.

**ADVIJS VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 51.627/2/V VAN 25 JULI 2012**

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 3 juli 2012 door de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen", heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het voorontwerp

Dispositief

Artikel 4

In artikel 4, 5^o, van het voorontwerp (ontworpen artikel 48/5, § 4, van de wet van 15 december 1980 'betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen') wordt het begrip "reële bescherming" gebruikt, terwijl artikel 7, lid 2, van richtlijn 2011/95/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 'inzake normen voor de erkenning van onderdanen van derde landen of staatlozen als personen die internationale bescherming genieten, voor een uniforme status voor vluchtelingen of voor personen die in aanmerking komen voor subsidiaire bescherming, en voor de inhoud van de verleende bescherming' een "doeltreffende en niet-tijdelijke bescherming" vereist. De vraag rijst of in de ontworpen regeling niet dezelfde terminologie moet worden gebruikt.

Artikelen 8 en 17

De artikelen 8, 2^o en 17, van het voorontwerp van wet voegen de woorden "of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeniswijze (lees: wijze van kennisgeving)" in in de artikelen 51/2, zesde lid en 57/8, eerste en tweede lid, van de voornoemde wet van 15 december 1980.

Gezien de gevolgen verbonden aan de eerbiediging van sommige termijnen, moet gepreciseerd worden dat de door de Koning toegestane nieuwe wijze van kennisgeving dezelfde waarborgen moet bieden als die welke geboden worden door de wijzen van kennisgeving waarin de wet thans voorziet.

Article 9

Il convient uniquement de remplacer les deux premiers alinéas de l'article 51/8 de la loi du 15 décembre 1980 précitée.

En effet, l'alinéa 3 de cet article ne peut pas être abrogé par la présente loi en projet, laquelle règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Il y a dès lors lieu d'insérer une disposition abrogeant l'article 51/8, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 précitée dans l'avant-projet de loi 'modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et modifiant la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II)' sur lequel la section de législation du Conseil d'État a donné ce jour l'avis 51.628/2/V.

Article 14bis

Il convient de numéroter les articles de façon continue du début à la fin du dispositif.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

J. VANHAEVERBEEK,

Mesdames

M. BAGUET, conseillers d'État,

A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le président,

Y. KREINS

Artikel 9

Alleen de eerste twee leden van artikel 51/8 van de voornoemde wet van 15 december 1980 moeten vervangen worden.

Het derde lid van dat artikel kan immers niet opgeheven worden door het voorliggend wetsontwerp, dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Er moet bijgevolg een bepaling die artikel 51/8, derde lid, van de voornoemde wet van 15 december 1980 opheft, ingevoegd worden in het voorontwerp van wet 'tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II)', waarover de afdeling Wetgeving heden advies 51.628/2/V heeft uitgebracht.

Artikel 14bis

De artikelen moeten van het begin tot het einde van het dispositief doorlopend genummerd worden.

De kamer was samengesteld uit

De heren,

Y. KREINS, kamervoorzitter,

J. VANHAEVERBEEK,

De dames

M. BAGUET, staatsraden,

A.-V. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer R. WIMMER, auditeur

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. M. BAGUET.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

De voorzitter,

Y. KREINS

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51.628/2/V DU 25 JUILLET 2012

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacances, saisi par la Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, le 3 juillet 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et modifiant la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II)", a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

Examen de l'avant-projet

DISPOSITIF

Article 5

Compte tenu de l'abrogation du 3^o de l'article 39/10, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 'sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers' (article 5, 2^o, de l'avant-projet), l'article 39/6, § 3, alinéa 3, qui ne vise qu'à "assurer l'unité de la jurisprudence dans la chambre" doit être mis en concordance avec l'article 39/10, alinéa 2, 2^o, en projet qui concerne non seulement l'unité de jurisprudence mais également le développement du droit.

Article 17

À l'article 39/76, § 1^{er}, alinéas 3 et 9, en projet, il convient de remplacer les mots "conformément à l'article 39/2, alinéa 2, 2^o" par les mots "conformément à l'article 39/2, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o".

Articles 20 et 26

1. Les mots "§ 1^{er}" à l'article 39/81, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, de la loi du 15 décembre 1980 précitée ont été annulés par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 88/2012 du 12 juillet 2012.

L'article 20, 1^o, de l'avant-projet de loi est dès lors inutile et doit être omis.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 51.628/2/V VAN 25 JULI 2012

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 3 juli 2012 door de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II)", heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het voorontwerp

Dispositief

Artikel 5

Gelet op de opheffing van artikel 39/10, tweede lid, 3^o, van de wet van 15 december 1980 'betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen' (artikel 5, 2^o, van het voorontwerp), dient artikel 39/6, § 3, derde lid, waarin alleen sprake is van het verzekeren van "de eenheid van de rechtspraak in de kamer", afgestemd te worden op het ontworpen artikel 39/10, tweede lid, 2^o, dat niet alleen betrekking heeft op de eenheid van rechtspraak maar ook op de rechtsontwikkeling.

Artikel 17

In het ontworpen artikel 39/76, § 1, derde en negende lid, dienen de woorden "overeenkomstig artikel 39/2, tweede lid, 2^o" te worden vervangen door de woorden "overeenkomstig artikel 39/2, § 1, tweede lid, 2^o".

Artikelen 20 en 26

1. In artikel 39/81, eerste lid, tweede streepje, van de voormelde wet van 15 december 1980 is de vermelding "§ 1" die na de vermelding "39/73" voorkomt, door het Grondwettelijk Hof vernietigd bij arrest nr. 88/2012 van 12 juli 2012.

Artikel 20, 1^o, van het voorontwerp van wet dient bijgevolg als overbodig te vervallen.

2. L'article 44, 3°, de la loi du 29 décembre 2010 'portant des dispositions diverses (II)', lequel a remplacé les alinéas 3 à 5 de l'article 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 précitée, a également été annulé par le même arrêt ¹.

Par conséquent, les articles 20, 5°, et 26, alinéa 3, de l'avant-projet de loi doivent être revus afin de tenir compte de l'arrêt de la Cour constitutionnelle précité ².

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

J. VANHAEVERBEEK,

Mesdames

M. BAGUET, conseillers d'État,

A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le président,

Y. KREINS

2.Ook artikel 44, 3°, van de wet van 29 december 2010 'houdende diverse bepalingen (II)', waarbij artikel 39/81, derde tot vijfde lid, van de voornoemde wet van 15 december 1980 vervangen was, is bij hetzelfde arrest vernietigd.¹

Bijgevolg dienen de artikelen 20, 5°, en 26, derde lid, van het voorontwerp van wet aldus herzien te worden dat met het voormelde arrest van het Grondwettelijk Hof rekening wordt gehouden.²

De kamer was samengesteld uit

De heren,

Y. KREINS, kamervoorzitter,

J. VANHAEVERBEEK,

De dames

M. BAGUET, staatsraden,

A.-V. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer R. WIMMER, auditeur

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. M. BAGUET.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

De voorzitter,

Y. KREINS

¹ Cet arrêt maintient néanmoins les effets de l'article 44, 3°, pour les procédures introduites au Conseil du contentieux des étrangers jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle disposition et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2012.

² Voir C.C., n° 88/2012 du 12 juillet 2012, considérants B.36 à B.38

¹ Dat arrest handhaaft evenwel de gevolgen van dat artikel 44, 3°, voor de bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ingestelde procedures tot de inwerkingtreding van een nieuwe bepaling en uiterlijk tot 31 december 2012.

² Zie GwH, nr. 88/2012 van 12 juli 2012, overwegingen B.36 tot B.38.

PROJET DE LOI (I)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de la Ministre de la Justice et la Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration Sociale et à la Lutte contre la Pauvreté,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La Ministre de la Justice et la Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit.

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement la directive 2005/85/CE du Conseil du 1^{er} décembre 2005 relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi et de retrait du statut de réfugié dans les États membres; transpose partiellement la directive 2011/95/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 concernant les normes relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale, à un statut uniforme pour les réfugiés ou les personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire, et au contenu de cette protection (refonte) et transpose partiellement la directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres.

WETSONTWERP (I)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Justitie en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Justitie en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende kamers voor te leggen en bij de Kamers van volksvertegenwoordigers in te dienen.

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus; in de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2011/95/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 inzake normen voor de erkenning van onderdanen van derde landen of staatlozen als personen die internationale bescherming genieten, voor een uniforme status voor vluchtelingen of voor personen die in aanmerking komen voor subsidiaire bescherming, en voor de inhoud van de verleende bescherming (herschikking) en in de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 3

À l'article 48/3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Il doit exister un lien entre les motifs de persécution et les actes de persécution ou l'absence de protection contre ces actes.”

2° dans le paragraphe 4, d) est inséré un troisième tiret comme suit:

“— ce groupe, en fonction des circonstances qui prévalent dans le pays d'origine, a l'orientation sexuelle comme caractéristique commune. L'orientation sexuelle ne recouvre pas les faits considérés comme délictueux selon le droit belge. Il convient de prendre dûment en considération les aspects liés au genre, y compris l'identité de genre, aux fins de la reconnaissance de l'appartenance à un certain groupe social ou de l'identification d'une caractéristique d'un tel groupe;”

Art. 4

Dans l'article 48/5 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“La protection au sens des articles 48/3 et 48/4 ne peut être offerte que par:

a) l'État, ou

b) des partis ou organisations, y compris des organisations internationales, qui contrôlent l'État ou une partie importante de son territoire,

pour autant qu'ils soient disposés et en mesure d'offrir une protection, conformément à l'alinéa 2.”;

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 3

In artikel 48/3 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Er moet een verband zijn tussen de gronden van vervolging en de daden van vervolging of het ontbreken van bescherming tegen deze daden.”

2° in paragraaf 4, d) wordt een derde gedachte-streepje gevoegd, luidende:

“— de groep, afhankelijk van de omstandigheden in het land van herkomst, als gemeenschappelijk kenmerk seksuele gerichtheid heeft. Seksuele gerichtheid omvat geen handelingen die volgens het Belgische recht als strafbaar worden beschouwd. Er wordt terdege rekening gehouden met genderaspecten, waaronder genderidentiteit, wanneer moet worden vastgesteld of iemand tot een bepaalde sociale groep behoort of wanneer een kenmerk van een dergelijke groep wordt geïdentificeerd;”

Art. 4

In artikel 48/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Bescherming in de zin van de artikelen 48/3 en 48/4 kan alleen geboden worden door:

a) ofwel de Staat,

b) ofwel partijen of organisaties met inbegrip van internationale organisaties, die de Staat of een aanzienlijk deel van zijn grondgebied beheersen,

mits zij bereid en in staat zijn bescherming te bieden overeenkomstig lid 2.”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots “, doit être effective et non temporaire et “sont insérés entre les mots “et 48/4,” et “est”;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots “de la réglementation européenne prise “sont remplacés par les mots “des actes de l’Union européenne prises”;

4° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Il n’y a pas lieu d’accorder la protection internationale si, dans une partie du pays d’origine, le demandeur d’asile:

a) n’a pas de crainte de persécution ou ne risque pas réellement de subir des atteintes graves, ou

b) a accès à une protection contre la persécution ou les atteintes graves au sens du § 2;

et qu’il peut voyager en toute sécurité et légalité vers cette partie du pays, et obtenir l’autorisation d’y pénétrer et que l’on peut raisonnablement s’attendre à ce qu’il s’y établisse.

Lorsqu’il est examiné si un demandeur a une crainte fondée d’être persécuté ou risque réellement de subir des atteintes graves, ou s’il a accès à une protection contre les persécutions ou les atteintes graves dans une partie du pays d’origine conformément à l’alinéa 1^{er}, il est tenu compte des conditions générales dans cette partie du pays et de la situation personnelle du demandeur d’asile.”.

5° il est inséré un paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Il n’y a pas lieu d’accorder de protection internationale lorsque le demandeur d’asile bénéficie déjà d’une protection réelle dans un premier pays d’asile, à moins qu’il soumette des éléments dont il ressort qu’il ne peut plus se prévaloir de la protection réelle qui lui a été accordée dans le premier pays d’asile ou qu’il n’est plus autorisé à entrer sur le territoire de ce pays.

À condition que l’accès au territoire de ce pays lui soit à nouveau autorisé, un pays peut être considéré comme étant un premier pays d’asile si le demandeur d’asile est reconnu comme réfugié dans ce pays et qu’il peut encore y bénéficier de cette protection, ou s’il bénéficie d’une autre protection réelle dans ce pays, y compris du principe de non-refoulement.”.

2° in paragraaf 2, tweede lid worden de woorden “, moet doeltreffend en van niet-tijdelijke aard zijn en” gevoegd tussen de woorden “en 48/4” en “wordt”;

3° in paragraaf 2, derde lid worden de woorden “Europese regelgeving” vervangen door de woorden “handelingen van de Europese Unie”;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Er is geen behoefte aan internationale bescherming indien de asielzoeker in een deel van het land van herkomst:

a) geen gegronde vrees heeft voor vervolging of geen reëel risico op ernstige schade loopt, of

b) toegang heeft tot bescherming tegen vervolging of ernstige schade in de zin van § 2;

en hij op een veilige en wettige manier kan reizen naar en zich toegang kan verschaffen tot dat deel van het land, en redelijkerwijs kan worden verwacht dat hij er zich vestigt.

Bij de beoordeling of de asielzoeker een gegronde vrees heeft voor vervolging of een reëel risico op ernstige schade loopt, of toegang heeft tot bescherming tegen vervolging of ernstige schade in een deel van het land van herkomst overeenkomstig het eerste lid, wordt rekening gehouden met de algemene omstandigheden in dat deel van het land en met de persoonlijke omstandigheden van de asielzoeker.”.

5° er wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. Er is geen behoefte aan internationale bescherming indien de asielzoeker reeds in een eerste land van asiel reële bescherming geniet, tenzij hij elementen naar voor brengt waaruit blijkt dat hij zich niet langer kan beroepen op de reële bescherming die hem reeds werd toegekend in het eerste land van asiel of dat hij niet opnieuw tot het grondgebied van dit land wordt toegelaten.

Een land kan worden beschouwd als eerste land van asiel wanneer de asielzoeker in dat land erkend is als vluchteling en hij die bescherming nog kan genieten, of hij anderszins reële bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement, mits hij opnieuw tot het grondgebied van dat land wordt toegelaten.”.

Art. 5

Dans la même loi, il est inséré un article 48/6, rédigé comme suit:

“Art. 48/6. Le demandeur d’asile doit présenter aussi rapidement que possible tous les éléments nécessaires pour étayer sa demande.

Lorsque le demandeur d’asile n’étaye pas certains aspects de ses déclarations par des preuves documentaires ou autres, il sera jugé crédible et le bénéfice du doute lui sera accordé si les conditions cumulatives suivantes sont remplies:

a) le demandeur d’asile s’est réellement efforcé d’étayer sa demande;

b) tous les éléments pertinents en possession du demandeur d’asile ont été présentés et une explication satisfaisante a été fournie quant à l’absence d’autres éléments probants;

c) les déclarations du demandeur d’asile sont jugées cohérentes et plausibles et elles ne sont pas contredites par les informations générales et particulières connues et pertinentes pour sa demande;

d) le demandeur d’asile a présenté sa demande de protection internationale dès que possible, ou a pu avancer de bonnes raisons pour ne pas l’avoir fait;

e) la crédibilité générale du demandeur d’asile a pu être établie.”

Art. 6

Dans la même loi, il est inséré un article 48/7, rédigé comme suit:

“Art. 48/7. Le fait qu’un demandeur d’asile a déjà été persécuté ou a déjà subi des atteintes graves ou a déjà fait l’objet de menaces directes d’une telle persécution ou de telles atteintes est un indice sérieux de la crainte fondée du demandeur d’être persécuté ou du risque réel de subir des atteintes graves, sauf s’il existe de bonnes raisons de penser que cette persécution ou ces atteintes graves ne se reproduiront pas.”

Art. 7

Dans l’article 49/2, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, le mot “renouvelable” est

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 48/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 48/6. De asielzoeker dient alle elementen ter staving van zijn asielaanvraag zo spoedig mogelijk aan te brengen.

Wanneer de asielzoeker een aantal van zijn verklaringen niet aantoont met stukken of bewijzen, wordt de asielzoeker als geloofwaardig geacht en wordt hem het voordeel van de twijfel gegund indien aan de volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan:

a) de asielzoeker heeft een oprechte inspanning geleverd om zijn aanvraag te staven;

b) alle relevante elementen waarover de asielzoeker beschikt, zijn voorgelegd, en er is een bevredigende verklaring gegeven omtrent het ontbreken van andere bewijskrachtige elementen;

c) de verklaringen van de asielzoeker zijn samenhangend en aannemelijk bevonden en zijn niet in strijd met de algemene en specifieke informatie die gekend en relevant is voor zijn aanvraag;

d) de asielzoeker heeft zijn aanvraag tot internationale bescherming zo spoedig mogelijk ingediend, of hij heeft goede redenen kunnen aanvoeren waarom hij nagelaten heeft dit te doen;

e) er is vast komen te staan dat de asielzoeker in grote lijnen als geloofwaardig kan worden beschouwd.”

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 48/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 48/7. Het feit dat een asielzoeker in het verleden reeds werd vervolgd, reeds ernstige schade heeft ondergaan, of reeds rechtstreeks is bedreigd met dergelijke vervolging of met dergelijke schade, is een duidelijke aanwijzing dat de vrees voor vervolging gegrond is en het risico op ernstige schade reëel is, tenzij er goede redenen zijn om aan te nemen dat die vervolging of ernstige schade zich niet opnieuw zal voordoen.”

Art. 7

In artikel 49/2, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord “her-

remplacé par les mots “en cas de prorogation, valable pour deux ans”.

Art. 8

Dans l'article 51/2 de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 5 est complété par les mots “ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal”;

2° dans l'alinéa 6, les mots “ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal” sont insérés entre les mots “par télécopieur” et les mots “sans préjudice d'une notification à la personne”.

Art. 9

L'article 51/8, alinéa 1^{er} et 2, de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993, différemment numéroté par la loi du 15 juillet 1996 et modifié par les lois des 15 septembre 2006 et 22 décembre 2008 est remplacé comme suit:

“Art. 51/8. Si l'étranger introduit une demande d'asile subséquente auprès de l'une des autorités désignées par le Roi en exécution de l'article 50, alinéa 1^{er}, le ministre ou son délégué consigne les déclarations de l'étranger concernant les nouveaux éléments qui augmentent de manière significative la probabilité qu'il puisse prétendre à la reconnaissance comme réfugié au sens de l'article 48/3 ou à la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, ainsi que les raisons pour lesquelles l'étranger n'a pas pu produire ces éléments auparavant.

Cette déclaration est signée par l'étranger. S'il refuse de signer, il en est fait mention sur la déclaration, et, le cas échéant, il est également fait mention des raisons pour lesquelles il refuse de signer. Cette déclaration est transmise sans délai au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.”.

Art. 10

Dans l'article 51/10 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

nieuwbaar” vervangen door de woorden “in geval van verlenging, geldig gedurende twee jaar”.

Art. 8

In artikel 51/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vijfde lid wordt aangevuld met de woorden “of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeningwijze”;

2° in het zesde lid worden de woorden “of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeningwijze” ingevoegd tussen de woorden “per faxpost” en de woorden “onverminderd een kennisgeving aan de persoon zelf”.

Art. 9

Artikel 51/8, eerste en tweede lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993, vernummerd bij de wet van 15 juli 1996 en gewijzigd bij de wetten van 15 september 2006 en 22 december 2008 wordt vervangen als volgt:

“Art. 51/8. Indien de vreemdeling een volgende asielaanvraag indient bij één van de door de Koning ter uitvoering van artikel 50, eerste lid, aangewezen overheden, neemt de minister of zijn gemachtigde een verklaring af met betrekking tot de nieuwe elementen die de kans aanzienlijk groter maken dat de asielzoeker voor erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 in aanmerking komt, en de redenen waarom de vreemdeling deze elementen niet eerder kon aanbrengen.

Deze verklaring wordt ondertekend door de vreemdeling. Indien deze dit weigert, wordt hiervan melding gemaakt op de verklaring evenals, in voorkomend geval, van de redenen waarom hij weigert om dit te ondertekenen. Deze verklaring wordt onverwijld overgemaakt aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.”.

Art. 10

In artikel 51/10 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "remet à l'étranger un questionnaire dans lequel celui-ci est invité à exposer les motifs" sont remplacés par les mots "ses réponses à un questionnaire concernant les motifs";

2° dans l'alinéa 2, première phrase, le mot "doit" est remplacé par les mots "et le questionnaire doivent";

3° dans l'alinéa 2, deuxième phrase, les mots "ou au questionnaire" sont insérés entre les mots "sur la déclaration" et les mots "et, le cas échéant";

4° dans l'alinéa 2, troisième phrase, les mots "Cette déclaration est" sont remplacés par les mots "Cette déclaration et ce questionnaire sont".

Art. 11

Dans l'article 52/3 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 19 janvier 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le premier paragraphe est remplacé par ce qui suit:

"§ 1. Lorsque le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne prend pas en considération la demande d'asile ou refuse de reconnaître le statut de réfugié ou d'octroyer le statut de protection subsidiaire à l'étranger et que celui-ci séjourne de manière irrégulière dans le Royaume, le ministre ou son délégué doit délivrer sans délai un ordre de quitter le territoire motivé par un des motifs figurants aux points 1° à 12° de l'article 7, alinéa 1^{er}. Cette décision est notifiée à l'intéressé conformément à l'article 51/2.

Lorsque le Conseil du Contentieux des Etrangers rejette le recours de l'étranger contre une décision prise par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides en application de l'article 39/2, par. 1, 1°, et que l'étranger séjourne de manière irrégulière dans le Royaume, le ministre ou son délégué décide sans délai de prolonger l'ordre de quitter le territoire prévu à l'alinéa 1^{er}. Cette décision est notifiée sans délai à l'intéressé conformément à l'article 51/2.

Le délai de cette prolongation est de 10 jours, et est prolongeable deux fois à condition que l'étranger collabore suffisamment au trajet de retour comme prévu à l'article 6/1, § 3 de la loi du 12 janvier 2007 sur

1° in het eerste lid worden de woorden "verstrekkt de vreemdeling een vragenlijst waarin hij uitgenodigd wordt om de redenen uiteen te zetten" vervangen door de woorden "diens antwoorden op een vragenlijst met betrekking tot de redenen";

2° in het tweede lid, eerste zin, wordt het woord "moet" vervangen door de woorden "en vragenlijst moeten";

3° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden "of op de vragenlijst" ingevoegd tussen de woorden "op de verklaring" en de woorden "evenals, in voorkomend geval,";

4° in het tweede lid, derde zin, worden de woorden "Deze verklaring wordt" vervangen door de woorden "Deze verklaring en vragenlijst worden".

Art. 11

In artikel 52/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 19 januari 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Indien de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen de asielaanvraag niet in overweging neemt of de vluchtelingenstatus weigert te erkennen of de subsidiaire beschermingsstatus weigert toe te kennen aan een vreemdeling en de vreemdeling onregelmatig in het Rijk verblijft, moet de minister of zijn gemachtigde onverwijld een bevel om het grondgebied te verlaten afgeven, gemotiveerd op basis van één van de gronden voorzien in de punten 1° tot 12° van artikel 7, eerste lid. Deze beslissing wordt ter kennis gebracht van de betrokkene overeenkomstig het bepaalde in artikel 51/2.

Indien de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen het beroep van de vreemdeling tegen een beslissing genomen door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen verwerpt in overeenstemming met artikel 39/2, § 1, 1°, en de vreemdeling verblijft onregelmatig in het Rijk, beslist de minister of zijn gemachtigde onverwijld tot een verlenging van het in het eerste lid bedoelde bevel om het grondgebied te verlaten. Deze beslissing wordt onverwijld ter kennis gebracht van de betrokkene overeenkomstig artikel 51/2.

De termijn van deze verlenging bedraagt 10 dagen, en is twee maal verlengbaar op voorwaarde dat de vreemdeling voldoende meewerkt aan het terugkeertraject zoals bedoeld in art 6/1, § 3 van de wet van 12 ja-

l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers. Les dispositions dans cet alinéa ne portent pas atteinte aux autres possibilités de prolongation de l'ordre, telles que prévues dans la loi."

2° dans le paragraphe 2, la première phrase est remplacée par la phrase suivante:

"Dans les cas visés à l'article 74/6, § 1^{er} bis, le ministre ou son délégué doit délivrer immédiatement lors de l'introduction de la demande d'asile un ordre de quitter le territoire motivé par un des motifs figurants aux points 1° à 12° de l'article 7, alinéa 1^{er}."

Art. 12

L'article 55/3 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est complété d'un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

"L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à un réfugié qui peut invoquer des raisons impérieuses tenant à des persécutions antérieures pour refuser la protection du pays dont il a la nationalité, ou, dans le cas d'un apatride, du pays où il avait sa résidence habituelle."

Art. 13

L'article 55/5 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est complété d'un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

"L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à une personne bénéficiant de la protection subsidiaire qui peut invoquer des raisons impérieuses tenant à des atteintes graves antérieures pour refuser la protection du pays dont il a la nationalité, ou, dans le cas d'un apatride, du pays où il avait sa résidence habituelle."

Art. 14

Dans la même loi, il est inséré un article 57/6/2, rédigé comme suit:

"Art. 57/6/2. Après réception de la demande d'asile transmise par le Ministre ou son délégué sur la base de l'article 51/8, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides examine en priorité si des nouveaux éléments apparaissent, ou sont présentés par le demandeur, qui

nuari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen. De regeling in dit lid doet geen afbreuk aan de overige mogelijkheden tot verlenging van het bevel, zoals voorzien in de wet."

2° in paragraaf 2 wordt de eerste zin vervangen als volgt:

"In de in artikel 74/6, § 1bis, bedoelde gevallen moet de minister of zijn gemachtigde onmiddellijk bij het indienen van de asielaanvraag een bevel om het grondgebied te verlaten afgeven, gemotiveerd op basis van één van de gronden voorzien in de punten 1° tot 12° van artikel 7, eerste lid."

Art. 12

Artikel 55/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

"Het eerste lid is niet van toepassing op een vluchteling die dwingende redenen, voortvloeiende uit vroegere vervolging, kan aanvoeren om te weigeren de bescherming van het land waarvan hij de nationaliteit bezit, of, in het geval van een staatloze, van het land waar hij vroeger zijn gewone verblijfplaats had, in te roepen."

Art. 13

Artikel 55/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

"Het eerste lid is niet van toepassing op een persoon met de subsidiaire beschermingsstatus die dwingende redenen, voortvloeiende uit vroegere ernstige schade, kan aanvoeren om te weigeren de bescherming van het land waarvan hij de nationaliteit bezit, of, in het geval van een staatloze, van het land waar hij vroeger zijn gewone verblijfplaats had, in te roepen."

Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 57/6/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 57/6/2. Na ontvangst van een asielverzoek dat door de minister of diens gemachtigde werd overgemaakt op grond van artikel 51/8, onderzoekt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen bij voorrang of er nieuwe elementen aan de

augmentent de manière significative la probabilité qu'il puisse prétendre à la reconnaissance comme réfugié au sens de l'article 48/3 ou à la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4. En l'absence de ces éléments, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne prend pas en considération la demande d'asile. Dans le cas contraire, ou si l'étranger a fait auparavant l'objet d'une décision de refus prise en application des articles 52, § 2, 3°, 4° et 5°, § 3, 3° et § 4, 3°, ou 57/10, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides prend une décision de prise en considération de la demande d'asile.

La décision visée à l'alinéa 1^{er} doit être prise dans un délai de huit jours ouvrables, soit tous les jours, sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, après que le Ministre ou son délégué a transmis la demande d'asile.

Si l'étranger se trouve dans un endroit déterminé tel que visé aux articles 74/8, § 1^{er} et 74/9, §§ 2 et 3, ou fait l'objet d'une mesure de sûreté telle que visée à l'article 68, la décision visée à l'alinéa 1^{er} doit être prise dans les deux jours ouvrables, soit tous les jours sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, après que le ministre ou son délégué a transmis la demande d'asile."

Art. 15

Dans la même loi, il est inséré un article 57/6/3, rédigé comme suit:

"Art. 57/6/3. Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne prend pas en considération la demande de reconnaissance du statut de réfugié au sens de l'article 48/3 ou d'obtention du statut de protection subsidiaire au sens de l'article 48/4 lorsqu'un autre État de l'Union européenne a reconnu le statut de réfugié au demandeur d'asile, à moins que celui-ci apporte des éléments dont il ressort qu'il ne peut plus recourir à la protection qui lui a déjà été accordée.

La décision visée à l'alinéa 1^{er} doit être prise dans un délai de quinze jours ouvrables, soit tous les jours, sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal."

orde zijn, of door de asielzoeker zijn voorgelegd, die de kans aanzienlijk groter maken dat de asielzoeker voor erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 in aanmerking komt. Bij gebrek aan dergelijke elementen, neemt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen het asielverzoek niet in overweging. In het andere geval, of indien de vreemdeling voorheen het voorwerp heeft uitgemaakt van een weigeringsbeslissing die werd genomen bij toepassing van de artikelen 52, § 2, 3°, 4° en 5°, § 3, 3° en § 4, 3°, of 57/10, neemt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een beslissing tot inoverwegingname van de asielaanvraag.

De in het eerste lid bedoelde beslissing moet worden getroffen binnen een termijn van acht werkdagen, zijnde iedere dag, behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag, na overmaking van het asielverzoek door de minister of diens gemachtigde.

Indien de vreemdeling zich bevindt in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8, § 1 en 74/9, §§ 2 en 3, of het voorwerp uitmaakt van een veiligheidsmaatregel zoals bedoeld in artikel 68, moet de in het eerste lid bedoelde beslissing worden getroffen binnen twee werkdagen, zijnde iedere dag, behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag, na overmaking van het asielverzoek door de minister of diens gemachtigde."

Art. 15

In dezelfde wet wordt een artikel 57/6/3 ingevoegd, luidende:

"Art. 57/6/3. De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen neemt de aanvraag tot erkenning van de vluchtelingenstatus in de zin van artikel 48/3 of tot het bekomen van de subsidiaire beschermingsstatus in de zin van artikel 48/4 niet in overweging wanneer een andere lidstaat van de Europese Unie de vluchtelingenstatus heeft toegekend aan de asielzoeker, tenzij hij elementen naar voor brengt waaruit blijkt dat hij zich niet langer kan beroepen op de bescherming die hem reeds werd toegekend.

De in het eerste lid bedoelde beslissing moet getroffen worden binnen een termijn van vijftien werkdagen, zijnde iedere dag, behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag."

Art. 16

L'article 57/7bis de la même loi, inséré par la loi du 28 avril 2010, est abrogé.

Art. 17

L'article 57/7ter de la même loi, inséré par la loi du 28 avril 2010, est abrogé.

Art. 18

Dans l'article 57/8 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, modifié par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots "ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal";

2° l'alinéa 2 est complété par les mots "ou par tout autre moyen de notification autorisé par arrêté royal".

Art. 19

Dans l'article 57/9, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987 et modifié par les lois du 30 décembre 2009 et du 19 janvier 2012, les termes "aux articles 57/6, 1° à 7° et 57/6/1" sont remplacés par les termes "aux articles 57/6, 1° à 7°, 57/6/1, 57/6/2 et 57/6/3".

Art. 20

A l'article 74/5, § 3, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, la dernière phrase est remplacée comme suit:

"Si, conformément à l'article 39/76, § 1^{er} un délai est accordé au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou à la partie requérante ou intervenante afin d'examiner les nouveaux éléments apportés par une des parties ou afin de communiquer ses remarques, la durée du maintien est également suspendue d'office pendant ces délais."

Art. 16

Artikel 57/7bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 april 2010, wordt opgeheven.

Art. 17

Artikel 57/7ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 28 april 2010, wordt opgeheven.

Art. 18

In artikel 57/8, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987, gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de woorden "of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeniswijze" ingevoegd;

2° in het tweede lid worden de woorden "of via elke andere bij een koninklijk besluit toegelaten betekeniswijze" ingevoegd tussen de woorden "per faxpost" en de woorden "een afschrift ervan".

Art. 19

In artikel 57/9, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987 en gewijzigd bij de wetten van 30 december 2009 en 19 januari 2012, worden de woorden "in artikel 57/6, 1° tot 7° en 57/6/1" vervangen door de woorden "in de artikelen 57/6, 1° tot 7°, 57/6/1, 57/6/2 en 57/6/3".

Art. 20

In artikel 74/5, § 3, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 september 2006, wordt de laatste zin vervangen als volgt:

"Indien overeenkomstig artikel 39/76, § 1, een termijn wordt verleend aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of aan de verzoekende of tussenkomende partij om de door één van de partijen aangebrachte nieuwe elementen te onderzoeken of haar bemerkingen mee te delen, wordt de duur van de vasthouding eveneens van rechtswege opgeschort gedurende deze termijnen."

Art. 21

A l'article 74/6 de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993 et modifié par les lois des 15 juillet 1996, 25 avril 1999 et 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1*bis*, le 15°, est remplacé par ce qui suit:

“15° l'étranger refuse de déposer la déclaration ou de répondre au questionnaire visés à l'article 51/10, alinéa 1^{er}.”

2° au paragraphe 2, alinéa 5, la dernière phrase est remplacée comme suit:

“Si, conformément à l'article 39/76, § 1^{er}, un délai est accordé au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou à la partie requérante ou intervenante afin d'examiner les nouveaux éléments apportés par une des parties ou afin de communiquer ses remarques, la durée du maintien est également suspendue d'office pendant ce délais.”

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

Art. 22

L'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007 concernant l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, modifié par les lois du 30 décembre 2009 et du 19 janvier 2012 est remplacé comme suit:

“L'Agence peut décider, au moyen d'une décision individuelle motivée, que le demandeur d'asile qui introduit une deuxième demande d'asile ne peut invoquer l'article 6, § 1^{er}, de cette loi pendant l'examen de la demande, sauf si le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides a pris une décision de prise en considération en application de l'article 57/6/2 ou une décision en application de l'article 57/6, 1° de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Ce principe peut s'appliquer à chaque nouvelle demande d'asile.”

Art. 21

In artikel 74/6 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd door de wetten van 15 juli 1996, 29 april 1999 en 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1*bis* wordt de bepaling onder 15° vervangen als volgt:

“15° de vreemdeling weigert de in artikel 51/10, eerste lid, bedoelde verklaring af te leggen of de vragenlijst te beantwoorden.”;

2° in paragraaf 2, vijfde lid, wordt de laatste zin vervangen als volgt:

“Indien overeenkomstig artikel 39/76, § 1, een termijn wordt verleend aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of aan de verzoekende of tussenkommende partij om de door één van de partijen aangebrachte nieuwe elementen te onderzoeken of haar bemerkingen mee te delen, wordt de duur van de vasthouding eveneens van rechtswege opgeschort gedurende deze termijnen.”

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

Art. 22

Artikel 4, eerste lid, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2009 en van 19 januari 2012, wordt vervangen als volgt:

“Het Agentschap kan, middels een individueel gemotiveerde beslissing, beslissen dat de asielzoeker die een tweede asielaanvraag indient, geen beroep kan doen op artikel 6, § 1, van deze wet, tijdens het onderzoek van de aanvraag, tenzij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een beslissing tot inoverwegingname met toepassing van artikel 57/6/2 of een beslissing met toepassing van artikel 57/6, 1° van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen heeft genomen. Dit principe kan gelden voor elke nieuwe asielaanvraag.”

Art. 23

l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi est complété comme suit:

“L'introduction d'un recours en cassation au Conseil d'État, n'engendre pas de droit à une aide matérielle. Lors de l'examen du recours en cassation un droit à l'aide matérielle est garanti uniquement si le recours en cassation est déclaré admissible en application de l'article 20, § 2, des lois sur le Conseil d'État coordonnés le 12 janvier 1973.”

Art. 24

Dans l'article 7, § 2, dernière alinéa, de la même loi, remplacé par la loi du 30 décembre 2009 et modifié par la loi du 19 janvier 2012, le mot “l'article 51/8” est remplacé par le mot “l'article 57/6/2”.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2012

ALBERT

PAR LE ROI:

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté,

Maggie DE BLOCK

Art. 23

Artikel 6, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

“Het indienen van een cassatieberoep bij de Raad van State doet geen recht op materiële hulp ontstaan. Tijdens de behandeling van het cassatieberoep is er slechts recht op materiële hulp nadat het cassatieberoep toelaatbaar is verklaard met toepassing van artikel 20, § 2, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.”

Art. 24

In artikel 7, § 2, laatste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 30 december 2009 en gewijzigd bij de wet van 19 januari 2012, wordt het woord “artikel 51/8” vervangen door het woord “artikel 57/6/2”.

Gegeven te Brussel, 10 november 2012

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

Maggie DE BLOCK

PROJET DE LOI (II)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de la Ministre de la Justice et de la Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration Sociale et à la Lutte contre la Pauvreté,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La Ministre de la Justice et la Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté sont chargées de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit.

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers****Art. 2**

Dans l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 15 mars 2012, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante:

"Par dérogation à l'alinéa 2, le recours en annulation visé au § 2 est ouvert contre:

1° la décision de non prise en considération visée à l'article 57/6, alinéa 1^{er}, 2°;

2° la décision de non prise en considération visée à l'article 57/6/1, alinéa 1^{er};

WETSONTWERP (II)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Justitie en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Justitie en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen.

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen****Art. 2**

In artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 15 maart 2012, wordt het derde lid vervangen als volgt:

"In afwijking van het tweede lid, staat het in § 2 bepaalde annulatieberoep open tegen:

1° de in artikel 57/6, eerste lid, 2° bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming;

2° de in artikel 57/6/1, eerste lid, bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming;

3° la décision de non prise en considération visée à l'article 57/6/2;

4° la décision de non prise en considération visée à l'article 57/6/3;

5° la décision qui fait application de l'article 52, § 2, 3° à 5°, § 3, 3°, § 4, 3°, ou de l'article 57/10."

Art. 3

L'article 39/3 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par la disposition suivante:

"À l'initiative du premier président, un rapport d'activité est rédigé et publié annuellement, dont les modalités peuvent être fixées par le Roi."

Art. 4

Dans l'article 39/6, § 3, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots "ou en vue du développement du droit" sont insérés après les mots "afin d'assurer l'unité de jurisprudence dans la chambre".

Art. 5

Dans l'article 39/8 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 6

À l'article 39/10, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° le point 2° est remplacé par la disposition suivante:

"2° dans les affaires où cela est estimé nécessaire par le président de chambre en vue de l'unité de la jurisprudence ou du développement du droit."

2° le point 3° est abrogé.

3° de in artikel 57/6/2 bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming;

4° de in artikel 57/6/3 bedoelde beslissing tot niet-inoverwegingneming;

5° de beslissing die toepassing maakt van artikel 52, § 2, 3° tot en met 5°, § 3, 3°, § 4, 3° of van artikel 57/10."

Art. 3

Artikel 39/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Jaarlijks wordt op initiatief van de eerste voorzitter een activiteitenverslag opgemaakt en bekendgemaakt waarvan de modaliteiten kunnen bepaald worden door de Koning."

Art. 4

In artikel 39/6, § 3, derde lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden na de woorden "om de eenheid van rechtspraak in de kamer te verzekeren" de woorden "of met het oog op de rechtsontwikkeling" gevoegd.

Art. 5

In artikel 39/8 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 6

In artikel 39/10, tweede lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 2° wordt vervangen door de volgende bepaling:

"2° in zaken waar dit door de kamervoorzitter noodzakelijk wordt geacht met het oog op de rechtseenheid of de rechtsontwikkeling."

2° punt 3° wordt opgeheven.

Art. 7

Dans l'article 39/12, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots "que, pour garantir l'unité de la jurisprudence, une affaire doit être traitée par l'assemblée générale" sont remplacés par les mots "qu'il est nécessaire, en vue de l'unité de la jurisprudence ou du développement du droit, qu'une affaire soit traitée par l'assemblée générale".

Art. 8

À l'article 39/18 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 2, les mots "Au besoin et notamment à la demande de l'une des parties, il est fait appel à un traducteur" sont remplacés par les mots "Sauf dans le cas où le régime linguistique prévu à l'article 51/4, § 3, est d'application et que la partie requérante a indiqué, lors de sa demande d'asile, qu'elle n'a pas besoin de l'assistance d'un interprète, elle peut demander l'assistance d'un interprète à l'audience";

2° un alinéa 4 est inséré, libellé comme suit:

"Sauf dans le cas où la partie requérante est assistée d'un interprète conformément à l'alinéa 2, elle doit, si l'article 51/4 est d'application, utiliser la langue de la procédure déterminée conformément à la disposition précitée pour ses remarques orales à l'audience."

Art. 9

L'article 39/27 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 6 mai 2009, est abrogé.

Art. 10

A l'article 39/57 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 6 mai 2009 et du 29 décembre 2010, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots "à l'article 74/8" sont remplacés par les mots "aux articles 74/8 et 74/9";

Art. 7

In artikel 39/12, eerste lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden "om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren, een zaak door de algemene vergadering behandeld dient te worden" vervangen door de woorden "het noodzakelijk is met het oog op de rechtseenheid of de rechtsontwikkeling dat een zaak door de algemene vergadering behandeld wordt".

Art. 8

In artikel 39/18 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden "Zo nodig, en inzonderheid op verzoek van een der partijen, wordt beroep gedaan op een vertaler" vervangen door de woorden "Behoudens in het geval de in artikel 51/4, § 3 voorziene taalregeling van toepassing is en de verzoekende partij bij haar asielaanvraag heeft aangegeven geen hulp van een tolk nodig te hebben, kan zij om de bijstand van een tolk ter terechtzitting verzoeken";

2° een vierde lid wordt toegevoegd, luidende als volgt:

"Behoudens in het geval de verzoekende partij, overeenkomstig het tweede lid, bijgestaan wordt door een tolk, dient zij, indien artikel 51/4 van toepassing is, de overeenkomstig voormelde bepaling vastgestelde proceduretaal te gebruiken voor haar mondelinge toelichtingen ter terechtzitting."

Art. 9

Artikel 39/27 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 39/57, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2009 en 29 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden "artikel 74/8" vervangen door de woorden "de artikelen 74/8 en 74/9";

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, 4°, les mots “ou par toute autre voie de notification autorisée par la présente loi et non prévue dans le présent alinéa” sont insérés après les mots “par télécopieur”.

Art. 11

À l'article 39/57-1, de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 2010, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“Si une partie a élu domicile chez un avocat, ces envois peuvent également se faire par courrier électronique à l'adresse que l'avocat a utilisée pour l'envoi de la copie visée à l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 3, 7°, à moins que l'avocat ait indiqué expressément une autre adresse électronique à cet effet.”;

2° dans l'alinéa 4, les mots “par télécopie.” sont remplacés par les mots “par télécopie, ou à l'adresse électronique du ministre ou de son délégué.”

Art. 12

L'article 39/58 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par la disposition suivante:

“A l'exception des autorités administratives belges, toute partie à une procédure élit domicile en Belgique dans le premier acte de procédure qu'elle accomplit, sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 39/69, § 1, alinéa 7.

Toutes notifications, communications et convocations du greffe, sont valablement faites au domicile élu.

Cette élection de domicile vaut pour tout acte de procédure subséquent.

Toute modification de domicile élu doit être expressément formulée et communiquée séparément pour chaque recours par pli recommandé au greffier en chef, en indiquant la référence complète du numéro de rôle du recours concerné par la modification.

En cas de décès d'une partie, et sauf reprise d'instance, toutes communications et notifications émanant du Conseil sont valablement faites au domicile élu du

2° in § 2, eerste lid, 4°, worden na de woorden “per fax” de woorden “of bij elke andere bij deze wet toegelaten en niet in dit lid voorziene betekeniswijze” gevoegd.

Art. 11

In artikel 39/57-1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Indien een partij woonplaats heeft gekozen bij een advocaat, mogen deze verzendingen ook geschieden via elektronische post op het adres dat de advocaat heeft gebruikt voor het toezenden van het in artikel 39/69, § 1, derde lid, 7°, bedoelde afschrift, tenzij de advocaat uitdrukkelijk een ander elektronisch adres hiertoe heeft opgegeven.”;

2° in het vierde lid worden de woorden “per fax.” vervangen door de woorden “per fax, of op het elektronisch adres van de minister of zijn gemachtigde.”

Art. 12

Artikel 39/58 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Onverminderd het bepaalde in artikel 39/69, § 1, zevende lid, kiest elke partij in een procedure, met uitzondering van de Belgische administratieve overheden, in haar eerste processtuk woonplaats in België.

Alle kennisgevingen, mededelingen en opmerkingen door de griffie worden rechtsgeldig op de gekozen woonplaats gedaan.

Die woonplaatskeuze geldt voor alle daaropvolgende processtukken.

Elke wijziging van de woonplaatskeuze wordt uitdrukkelijk geformuleerd en voor elk beroep afzonderlijk en bij aangetekend schrijven ter kennis gebracht van de hoofdgriffier, met vermelding van het volledige rolnummer van het beroep waarop de wijziging betrekking heeft.

Bij overlijden van een partij, en behalve bij hervatting van het geding, worden alle mededelingen en kennisgevingen van de Raad rechtsgeldig gedaan op de

défunt aux ayants droit collectivement, et sans désignation des noms et qualités.”

Art. 13

Dans la même loi, il est inséré un article 39/68-2, libellé comme suit:

“Lorsqu’une partie requérante a introduit plusieurs requêtes recevables à l’encontre du même acte attaqué, ces recours sont joints d’office. Dans ce cas, le Conseil statue au vu de la dernière requête introduite, à moins que la partie requérante n’indique expressément au Conseil, au plus tard à l’audience, la requête au vu de laquelle il doit statuer. La partie requérante est réputée se désister des autres requêtes introduites.

S’il s’agit d’un recours collectif, le Conseil statue au vu de la dernière requête introduite, à moins que toutes les parties requérantes n’indiquent expressément et collectivement au Conseil, au plus tard à l’audience, la requête au vu de laquelle il doit statuer. Les parties requérantes sont réputées se désister des autres requêtes introduites.”

Art. 14

À l’article 39/69 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 6 mai 2009 et du 29 décembre 2010, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, 4°, les mots “ainsi que, lorsque de nouveaux éléments, au sens de l’article 39/76, § 1^{er}, alinéa 4 sont invoqués, selon lesquels il existe, en ce qui le concerne, de sérieuses indications d’une crainte fondée de persécution au sens de la Convention internationale sur le statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951, ou un risque réel d’atteinte grave comme visé à l’article 48/4, les raisons pour lesquelles ces éléments n’ont pas pu être communiqués en temps utile au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides” sont abrogés;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 3, 2°, le mot “six” est remplacé par le mot “quatre”;

3° dans le § 1^{er}, alinéa 3, il est inséré un point 7°, libellé comme suit:

gekozen woonplaats van de overledene ter attentie van de gezamenlijke rechtverkrijgenden, zonder vermelding van de namen en hoedanigheden.

Art. 13

In dezelfde wet wordt een artikel 39/68-2 ingevoegd, luidende als volgt:

“Indien een verzoekende partij meerdere ontvankelijke verzoekschriften indient tegen dezelfde bestreden beslissing dan worden deze beroepen van rechtswege gevoegd. In dit geval oordeelt de Raad op grond van het als laatste ingediende verzoekschrift, tenzij de verzoekende partij uitdrukkelijk aan de Raad en ten laatste ter terechtzitting, het verzoekschrift aanduidt op grond waarvan hij dient te oordelen. De verzoekende partij wordt geacht afstand te doen van de overige ingediende beroepen.

Betreft het een collectief beroep, dan oordeelt de Raad op grond van het als laatste ingediende verzoekschrift, tenzij alle verzoekende partijen uitdrukkelijk en collectief aan de Raad en ten laatste ter terechtzitting, het verzoekschrift aanduiden op grond waarvan hij dient te oordelen. De verzoekende partijen worden geacht afstand te doen van de overige ingediende beroepen.”

Art. 14

In artikel 39/69 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2009 en 29 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, 4° worden de woorden “en tevens, wanneer nieuwe gegevens als bepaald in artikel 39/76, § 1, vierde lid worden aangebracht, dat er, wat hem betreft, ernstige aanwijzingen bestaan van een gegronde vrees voor vervolging in de zin van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Geneve op 28 juli 1951, of dat hij een reëel risico zou lopen op ernstige schade zoals bepaald in artikel 48/4, de redenen waarom deze niet op het gepaste ogenblik aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen konden meegedeeld worden” opgeheven;

2° in § 1, derde lid, 2°, wordt het woord “zes” vervangen door het woord “vier”;

3° in § 1, derde lid, wordt een punt 7° gevoegd, luidende:

“7° les requêtes introduites par une partie assistée d’un avocat, dont aucune copie n’a été envoyée par courrier électronique et de la manière prévue par un arrêté royal.”;

4° dans le § 1^{er}, alinéa 4, les mots “, 7°” sont insérés après les mots “l’alinéa 3, 1°, 2°, 4°, 5°, 6°”;

5° dans le § 1^{er}, il est inséré un alinéa 7, libellé comme suit:

“Sauf dans le cas où une autre adresse en Belgique est indiquée expressément comme domicile élu, la première adresse en Belgique mentionnée dans la requête est censée être le domicile élu au sens du § 1^{er}, alinéa 2, 2°.”;

6° dans le § 2, les mots “à l’article 74/8” sont remplacés par les mots “aux articles 74/8 et 74/9”.

Art. 15

Dans l’article 39/71 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 6 mai 2009 et du 29 décembre 2010, les mots “, au ministre ou à son délégué” et les mots “et au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides” sont abrogés.

Art. 16

À l’article 39/72, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 23 décembre 2009, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“§ 1^{er}. La partie défenderesse transmet le dossier administratif au greffier dans les huit jours suivant la notification du recours. Elle peut déposer une note d’observations au plus tard avec le dossier administratif, à moins qu’avant l’expiration du délai de huit jours précité, elle n’informe le greffe qu’elle communiquera cette note dans les quinze jours suivant la notification du recours.”;

2° dans le § 1^{er}, il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit:

“Si la note d’observations originale est introduite par lettre recommandée à la poste ou par porteur contre accusé de réception, une copie de celle-ci est, sous peine d’irrecevabilité de la note d’observations, envoyée

“7° verzoekschriften ingediend door een partij die wordt bijgestaan door een advocaat, waarvan geen afschrift per elektronische post en op de wijze zoals bepaald in een koninklijk besluit werd overgezonden.”;

4° in § 1, vierde lid, worden na de woorden “het derde lid, 1°, 2°, 4°, 5°, 6°” de woorden “, 7°” gevoegd;

5° in § 1 wordt een zevende lid ingevoegd, luidende als volgt:

“Behoudens in het geval uitdrukkelijk een ander adres in België als gekozen woonplaats wordt aangeduid, wordt het in het verzoekschrift eerst vermelde adres in België geacht de gekozen woonplaats, in de zin van § 1, tweede lid, 2° te zijn.”;

6° in § 2 worden de woorden “artikel 74/8” vervangen door de woorden “de artikelen 74/8 en 74/9”.

Art. 15

In artikel 39/71 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 2009 en 29 december 2010 worden de woorden “, aan de minister of zijn gemachtigde” en de woorden “en aan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen” opgeheven.

Art. 16

In artikel 39/72, § 1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 23 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

“§ 1. De verwerende partij bezorgt de griffier binnen de acht dagen na de kennisgeving van het beroep, het administratief dossier. Ten laatste bij dit administratief dossier kan zij een nota met opmerkingen voegen, tenzij ze voor het verstrijken van de voornoemde termijn van acht dagen, de griffie in kennis stelt van het feit dat ze deze nota zal mededelen binnen de vijftien dagen na de kennisgeving van het beroep.”;

2° in § 1, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende als volgt:

“Op straffe van niet-ontvankelijkheid van de nota met opmerkingen wordt, indien de originele nota is ingediend bij ter post aangetekende brief of per bode met ontvangstbewijs, binnen dezelfde termijn een afschrift

dans le même délai par courrier électronique et ceci de la manière prévue par un arrêté royal.”

Art. 17

Dans l'article 39/73, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et remplacé par la loi du 29 décembre 2010, les mots “le désistement d'instance ou le bien fondé du recours est constaté” sont remplacés par les mots “le recours est suivi ou rejeté”.

Art. 18

Dans l'article 39/76 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“§ 1^{er}. Le président de chambre saisi ou le juge au contentieux des étrangers désigné examine toujours s'il peut confirmer ou réformer la décision attaquée. Il peut à cet effet se fonder en particulier sur les critères d'appréciation déterminés dans l'article 57/6/1, alinéas 1^{er} à 3.

Les parties peuvent lui communiquer des éléments nouveaux jusqu'à la clôture des débats par le biais d'une note complémentaire. Sans préjudice de l'interdiction prévue à l'article 39/60, la note complémentaire se limite à ces éléments nouveaux, sous peine d'écartement des débats pour le surplus. Les éléments nouveaux qui ne sont pas repris dans la note complémentaire sont écartés d'office des débats.

Si le président de chambre saisi ou le juge désigné estime que les éléments nouveaux invoqués par la partie requérante ou intervenante augmentent de manière significative la probabilité que l'étranger remplisse les conditions requises pour la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, et si, en outre, il constate de manière cumulative que, conformément à l'article 39/2, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o, il doit annuler la décision attaquée parce qu'il ne peut pas conclure à la confirmation ou à la réformation de la décision attaquée sans mesures d'instruction complémentaires de ces éléments nouveaux, il ordonne au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, selon le cas, soit à l'audience, soit après l'audience par le biais d'une ordonnance succinctement motivée, d'examiner les éléments nouveaux qu'il indique et de lui transmettre

ervan per elektronische post en dit op de wijze zoals bepaald in een koninklijk besluit overgezonden.”

Art. 17

In artikel 39/73, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en vervangen bij de wet van 29 december 2010 worden de woorden “de afstand van het geding of de gegrondheid van het beroep vastgesteld” vervangen door de woorden “het beroep ingewilligd of verworpen”.

Art. 18

In artikel 39/76 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt § 1 vervangen door de volgende bepaling:

“§ 1. De geadieerde kamervoorzitter of de aangewezen rechter in vreemdelingenzaken onderzoekt steeds of hij de bestreden beslissing kan bevestigen of hervormen. Hij kan zich hierbij inzonderheid steunen op de beoordelingsgronden bepaald in artikel 57/6/1, eerste tot en met derde lid.

De partijen kunnen hem tot de sluiting der debatten door middel van een aanvullende nota nieuwe elementen ter kennis brengen. Onverminderd het in artikel 39/60 bepaalde verbod, beperkt de aanvullende nota zich tot deze nieuwe elementen, op straffe van het uit de debatten weren van de aanvullende nota wat het overige betreft. Niet in de aanvullende nota vervatte nieuwe elementen worden ambtshalve uit de debatten geweerd.

Indien de geadieerde kamervoorzitter of de aangewezen rechter van oordeel is dat de door de verzoekende of tussenkomende partij aangebrachte nieuwe elementen de kans aanzienlijk groter maken dat de vreemdeling in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming, in de zin van artikel 48/4 en indien hij bovendien cumulatief vaststelt dat hij overeenkomstig artikel 39/2, § 1, tweede lid, 2^o de bestreden beslissing moet vernietigen omdat hij niet kan komen tot bevestiging of hervorming van de bestreden beslissing zonder aanvullende onderzoeksmaatregelen van deze nieuwe elementen, dan beveelt hij, naargelang het geval, hetzij ter terechtzitting, hetzij na de terechtzitting middels een bondig gemotiveerde beschikking, de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een onderzoek te doen van de door hem aangewezen nieuwe elementen

un rapport écrit dans les huit jours, selon le cas, soit de l'audience, soit de la notification de l'ordonnance.

Si le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides renonce expressément à ce droit d'examen, ou si le rapport écrit visé à l'alinéa précédent n'est pas introduit ou l'est tardivement, la décision attaquée est annulée sans procédure ou audience ultérieures.

Si le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a dans le délai déposé un rapport écrit celui-ci est communiqué par le greffe à la partie requérante ou intervenante. Celle-ci doit introduire une note en réplique dans les huit jours de la notification de ce rapport.

Si la partie requérante ou intervenante omet d'introduire une note en réplique dans le délai de huit jours fixé à l'alinéa précédent, elle est censée souscrire au point de vue adopté par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides dans son rapport.

Si le président de chambre saisi ou le juge désigné estime que les éléments nouveaux invoqués par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides augmentent de manière significative la probabilité de constater sans plus que l'étranger ne remplit pas les conditions requises pour la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, il demande à la partie requérante ou intervenante, soit à l'audience, soit après l'audience par le biais d'une ordonnance succinctement motivée, de communiquer dans les huit jours ses observations concernant les éléments nouveaux qu'il indique et le point de vue du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides relatif à l'impact que ces éléments nouveaux ont sur la possibilité de reconnaissance ou de maintien de la qualité de réfugié ou du statut de protection subsidiaire.

Si la partie requérante ou intervenante omet d'introduire une note en réplique dans le délai de huit jours fixé à l'alinéa précédent, elle est censée souscrire au point de vue adopté par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides dans sa note ou à l'audience concernant les éléments nouveaux indiqués.

Si le président de chambre saisi ou le juge désigné estime que les éléments nouveaux invoqués par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides augmentent de manière significative la probabilité que

en hem daarover schriftelijk verslag te doen binnen de acht dagen na, naargelang het geval, de terechtzitting of de kennisgeving van de beschikking.

Verzaakt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen uitdrukkelijk aan dit recht op onderzoek, of wordt het in het vorige lid bedoelde schriftelijk verslag niet of laattijdig ingediend, dan wordt zonder verdere rechtspleging of terechtzitting, de bestreden beslissing vernietigd.

Indien de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen tijdig een schriftelijk verslag heeft neergelegd, dan wordt dit door de griffie ter kennis gebracht aan de verzoekende of tussenkomende partij. Deze dient een replieknota in binnen de acht dagen na de kennisgeving van het verslag.

Indien de verzoekende of tussenkomende partij na laat om binnen de in het voorgaande lid bepaalde termijn van acht dagen een replieknota in te dienen, dan wordt zij geacht in te stemmen met het door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen in zijn verslag ingenomen standpunt.

Indien de geadieerde kamervoorzitter of de aangeezene rechter van oordeel is dat de door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen aangebrachte nieuwe elementen de kans aanzienlijk groter maken om zonder meer vast te stellen dat de vreemdeling niet in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4, dan verzoekt hij, hetzij ter terechtzitting, hetzij na de terechtzitting middels een bondig gemotiveerde beschikking de verzoekende partij of de tussenkomende partij om binnen de acht dagen haar bemerkingsen mee te delen inzake de door hem aangewezen nieuwe elementen en het standpunt van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen omtrent de weerslag die deze nieuwe elementen hebben op de mogelijkheid tot de toekenning of het behoud van de hoedanigheid van vluchteling of de subsidiaire beschermingsstatus.

Indien de verzoekende of tussenkomende partij na laat om binnen de in het voorgaande lid bepaalde termijn van acht dagen een replieknota in te dienen, dan wordt zij geacht in te stemmen met het door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen in zijn nota of ter terechtzitting inzake de aangewezen nieuwe elementen ingenomen standpunt.

Indien de geadieerde kamervoorzitter of de aangeezene rechter van oordeel is dat de door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen aangebrachte nieuwe elementen de kans aanzienlijk

l'étranger remplisse les conditions requises pour la reconnaissance de la qualité de réfugié au sens de l'article 48/3 ou pour la protection subsidiaire au sens de l'article 48/4, et si, en outre, il constate de manière cumulative que, conformément à l'article 39/2, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, il doit annuler la décision attaquée parce qu'il ne peut pas conclure à la confirmation ou à la réformation de la décision attaquée sans mesures d'instruction complémentaires de ces éléments nouveaux, ce constat entraîne l'annulation d'office de la décision attaquée."

Art. 19

Dans l'article 39/77, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, et § 3, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 27 décembre 2006 et du 6 mai 2009, les mots "à l'article 74/8" sont remplacés par les mots "aux articles 74/8 et 74/9".

Art. 20

À l'article 39/78, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots " , sauf dans les cas prévus à l'article 51/4, § 3," sont insérés après les mots "étant entendu que";

2° les mots "4° en ce qui concerne l'invocation de nouveaux éléments, et" sont supprimés.

Art. 21

À l'article 39/81 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par les lois du 4 mai 2007, du 23 décembre 2009, du 29 décembre 2010 et du 15 mars 2012, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "et 57/6/1" sont remplacés par les mots " , 57/6/1, 57/6/2 et 57/6/3 ";

2° l'alinéa 2 est complété par la disposition suivante:

"Si la note d'observations originale est introduite par lettre recommandée à la poste ou par porteur contre accusé de réception, une copie de celle-ci est, sous peine d'irrecevabilité de la note d'observations, envoyée

groter maken dat de vreemdeling in aanmerking komt voor de erkenning als vluchteling in de zin van artikel 48/3 of voor de subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 en indien hij bovendien cumulatief vaststelt dat hij overeenkomstig artikel 39/2, § 1, tweede lid, 2° de bestreden beslissing moet vernietigen omdat hij niet kan komen tot bevestiging of hervorming van de bestreden beslissing zonder aanvullende onderzoeksmaatregelen van deze nieuwe elementen, dan leidt deze vaststelling tot de van rechtswege vernietiging van de bestreden beslissing."

Art. 19

In artikel 39/77, § 1, eerste en derde lid en in § 3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006 en 6 mei 2009, worden de woorden "artikel 74/8" vervangen door de woorden "de artikelen 74/8 en 74/9".

Art. 20

In artikel 39/78, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° na de woorden "met dien verstande dat" worden de woorden " , behoudens in de in artikel 51/4, § 3 voorziene gevallen," gevoegd;

2° de woorden "4° wat het aanvoeren van nieuwe gegevens betreft en" worden geschrapt.

Art. 21

In artikel 39/81 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wetten van 4 mei 2007, 23 december 2009, 29 december 2010 en 15 maart 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "en 57/6/1" worden vervangen door de woorden " , 57/6/1, 57/6/2 en 57/6/3";

2° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende bepaling:

"Op straffe van niet-ontvankelijkheid van de nota met opmerkingen wordt, indien de originele nota is ingediend bij ter post aangetekende brief of per bode met ontvangstbewijs, binnen dezelfde termijn een afschrift

dans le même délai par courrier électronique et de la manière prévue par un arrêté royal.”;

3° l’alinéa 3, 4 et 5 sont remplacés comme suit:

“Par dérogation à l’alinéa 1^{er} et si l’article 39/73 ne s’applique pas, le greffe envoie en temps utile, le cas échéant une copie de la note d’observation à la partie requérante et informe en même temps celle-ci du dépôt au greffe du dossier administratif.

La partie requérante dispose, à compter de la notification mentionnée à l’alinéa 3, de huit jours pour notifier au greffe qu’elle souhaite ou pas soumettre un mémoire de synthèse. Si la partie requérante n’a pas introduit de notification dans ce délai, le Conseil statue sans délai après avoir entendu les parties qui en ont fait la demande, tout en constatant l’absence de l’intérêt requis.

Si la partie requérante a introduit dans le délai une notification qu’elle souhaite soumettre un mémoire de synthèse, elle dispose, à compter de la notification mentionnée à l’alinéa 3, de quinze jours pour faire parvenir un mémoire de synthèse qui résume tous les moyens invoqués.

Si la partie requérante n’a pas introduit de mémoire de synthèse, comme mentionnée à l’alinéa 5, le Conseil statue sans délai après avoir entendu les parties qui en ont fait la demande, tout en constatant l’absence de l’intérêt requis.

Si la partie requérante a introduit un mémoire de synthèse, comme mentionnée à l’alinéa 5, dans le délai prévu, le Conseil statue sur la base du mémoire de synthèse sauf en ce qui concerne la recevabilité du recours et des moyens et sans préjudice de l’article 39/60.

Sous peine d’irrecevabilité du mémoire de synthèse et si la partie requérante est assistée par un avocat, une copie du mémoire de synthèse est envoyée dans le délai prévu à l’alinéa 5 par courrier électronique et de la manière prévue par un arrêté royal. Le greffe fait expressément mention de cette prescription sur la notification prévue à l’alinéa 3.

Si la partie requérante a introduit un mémoire de synthèse dans le délai ou a notifié au greffe qu’elle ne soumet pas de mémoire de synthèse, la procédure est poursuivie conformément à l’alinéa 1^{er}.”

ervan per elektronische post en op de wijze zoals bepaald in een koninklijk besluit overgezonden.”;

3° het derde, vierde en vijfde lid worden vervangen als volgt:

“In afwijking van het eerste lid en indien artikel 39/73 niet wordt toegepast, zendt de griffie zodra het nuttig is, desgevallend een afschrift van de nota met opmerkingen aan de verzoekende partij en stelt deze tevens in kennis van de neerlegging ter griffie van het administratief dossier.

De verzoekende partij beschikt, te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld in het derde lid, over een termijn van acht dagen om de griffie in kennis te stellen of zij al dan niet een synthesesememorie wenst neer te leggen. Indien de verzoekende partij geen kennisgeving heeft ingediend binnen deze termijn, doet de Raad nadat de partijen die daarom verzocht hebben gehoord zijn, zonder verwijl uitspraak, waarbij het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld.

Indien de verzoekende partij tijdig een kennisgeving heeft ingediend dat zij een synthesesememorie wenst neer te leggen, beschikt zij, te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld in het derde lid, over een termijn van vijftien dagen om een synthesesememorie neer te leggen waarin alle aangevoerde middelen worden samengevat.

Indien de verzoekende partij geen synthesesememorie, zoals bepaald in het vijfde lid, heeft ingediend, doet de Raad nadat de partijen die daarom verzocht hebben gehoord zijn, zonder verwijl uitspraak, waarbij het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld.

Indien de verzoekende partij een synthesesememorie, zoals bepaald in het vijfde lid, heeft ingediend binnen de voorziene termijn, doet de Raad uitspraak op basis van de synthesesememorie behoudens wat de ontvankelijkheid van het beroep en van de middelen betreft en zonder afbreuk te doen aan artikel 39/60.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid van de synthesesememorie en indien de verzoekende partij wordt bijgestaan door een advocaat, wordt binnen de in het vijfde lid bepaalde termijn om een synthesesememorie in te dienen, een afschrift ervan per elektronische post en op de wijze zoals bepaald in een koninklijk besluit overgezonden. De griffie maakt uitdrukkelijk melding van dit voorschrift op de in het derde lid bedoelde kennisgeving.

Indien de verzoekende partij tijdig een synthesesememorie heeft ingediend of de griffie in kennis heeft gesteld dat zij geen synthesesememorie indient, wordt de procedure verder gezet overeenkomstig het eerste lid.”

Art. 22

Dans l'article 39/82, § 4, alinéa 2, de la même loi, les mots "cinq jours, sans que ce délai puisse être inférieur à trois jours ouvrables" sont remplacés par les mots "trois jours ouvrables, c'est-à-dire chaque jour sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal".

Art. 23

Dans l'article 39/83 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots "cinq jours après la notification de la mesure, sans que ce délai puisse être inférieur à trois jours ouvrables" sont remplacés par les mots "trois jours ouvrables, c'est-à-dire chaque jour sauf un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, après la notification de la mesure".

Art. 24

Dans l'article 39/85, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots "contre cette mesure et à condition que cette demande ait été inscrite au rôle" sont insérés après les mots "qui a déjà introduit une demande de suspension".

Art. 25

L'article 51/8, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, est abrogé.

CHAPITRE 3

**Modifications de la loi du
27 décembre 2006 portant
des dispositions diverses (II)**

Art. 26

À l'article 112, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II), les mots "dont le Conseil du Contentieux des étrangers peut connaître sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers." sont remplacés par les mots "qui sont dirigés contre les décisions qui ont été prises en application des dispositions du titre II, chapitre II, sections 1 et 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour,

Art. 22

In artikel 39/82, § 4, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden "vijf dagen, zonder dat dit minder dan drie werkdagen mag bedragen" vervangen door de woorden "drie werkdagen zijnde iedere dag behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag".

Art. 23

In artikel 39/83, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 15 september 2006; worden de woorden "vijf dagen, zonder dat dit minder dan drie werkdagen mag bedragen" vervangen door de woorden "drie werkdagen zijnde iedere dag behalve een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag".

Art. 24

In artikel 39/85, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden na de woorden "die reeds een vordering tot schorsing heeft ingediend" de woorden "tegen deze maatregel en op voorwaarde dat deze vordering werd ingeschreven op de rol" ingevoegd.

Art. 25

Artikel 51/8, derde lid van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van de wet van
27 december 2006 houdende
diverse bepalingen (II)**

Art. 26

In artikel 112, eerste lid, van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II) worden de woorden "waarvan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen kennis kan nemen." vervangen door de woorden ", die zijn gericht tegen de beslissingen die werden genomen in toepassing van de bepalingen van titel II, hoofdstuk II, afdelingen 1 en 2 van de wet

l'établissement et l'éloignement des étrangers et dont le Conseil du Contentieux des Étrangers peut connaître en vertu de l'article 39/1 de la même loi."

CHAPITRE 4

Entrée en vigueur et dispositions transitoires

Art. 27

Les articles 14, 3° et 4°, 16, 2°, et 21, 2° et 3°, alinéa 6, entrent en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit le mois de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'article 21, 3°, à l'exception de l'alinéa 6, entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Art. 28

Les articles 8, 18 et 22 sont applicables aux recours pour lesquels, à la date d'entrée en vigueur de ces dispositions, l'ordonnance de fixation d'audience n'a pas encore été notifiée.

Les articles 16 et 21, 2°, sont applicables aux recours pour lesquels le greffe n'a pas encore envoyé une copie du recours à la partie défenderesse.

L'article 21, 3°, est applicable aux recours pour lesquels le greffe n'a pas encore notifié à la partie requérante l'ordonnance portant convocation à l'audience.

van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en waarvoor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen krachtens artikel 39/1 van dezelfde wet bevoegd is om kennis te nemen."

HOOFDSTUK 4

Inwerkingtreddings- en overgangsbepalingen

Art. 27

De artikelen 14, 3° en 4°, 16, 2° en 21, 2° en 3°, zesde lid, treden in werking op de eerste dag van de zesde maand die volgt na de maand van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 21, 3°, met uitzondering van het zesde lid, treedt in werking op 1 januari 2013.

Art. 28

De artikelen 8, 18 en 22 zijn van toepassing op de beroepen waarin op de datum van de inwerkingtreding ervan, de beschikking waarbij de rechtsdag wordt bepaald, nog niet is betekend.

De artikelen 16 en 21, 2° zijn van toepassing op de beroepen waarin de griffie nog geen afschrift van het beroep aan de verwerende partij heeft verzonden.

Artikel 21, 3°, is van toepassing op de beroepen waarin de griffie nog niet de beschikking houdende oproeping voor de terechtzitting heeft ter kennis gebracht aan de verzoekende partij.

Les articles 14, 6°; 19, 22 et 23 sont d'application pour les décisions attaquées qui ont été notifiées après l'entrée en vigueur de ces dispositions.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2012

ALBERT

PAR LE ROI:

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté,

Maggie DE BLOCK

De artikelen 14, 6°; 19, 22 en 23 zijn van toepassing met betrekking tot de bestreden beslissingen die na de inwerkingtreding van deze bepalingen worden betekend.

Gegeven te Brussel, 10 november 2012

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

Maggie DE BLOCK